

**DECLARAȚIE PRIVIND  
EXPERIENȚA SIMILARĂ  
(Anexa nr. 12)**

**SERVICII PENTRU ELABORAREA  
DOCUMENTAȚIEI TEHNICE (FAZA DE  
PROIECTARE), SUPRAVEGHEREA  
AUTORULUI ȘI ASISTENȚA TEHNICĂ A  
PROIECTANTULUI PENTRU CONSTRUCȚIA  
SPITALULUI REGIONAL BĂLȚI**

**COD CPV: 71220000-6**

Depus de:

**TÜMAŞ Turkish Engineering, Consulting and  
Contracting Company**

**(Türkiye)**

**&**

**SUEZ Consulting**

**(France)**

**IANUARIE 2025**



Anexa nr. 12  
la Documentația standard nr.69  
din 7 mai 2021

## DECLARAȚIE privind experiența similară

1. Denumirea și obiectul contractului: Pregătirea proiectelor de implementare pentru Spitalul Universitatea Firat cu 811 de paturi (cu izolator static) și a documentelor de licitație
2. Numărul și data contractului: 2023/643210- 10.10.2023
3. Numele beneficiarului : Departamentul de Construcții și Lucrări Tehnice, Instituțiile de Învățământ Superior, Universitatea Firat
4. Adresa beneficiarului: Universitatea Firat, 23119 Elâziğ Merkez/Elazığ
5. Țara : Turcia
6. Calitatea în care a participat la îndeplinirea contractului: TUMAS Turkish Engineering, Consulting and Contracting Co.

a) Antreprenor general (lider de asociație)

7. Valoarea contractului: **519,164.28 USD**

a) inițial (la data semnării contractului): 519,164.28 USD

b) finală (la sfârșitul contractului) 519,164.28 USD

8. Dacă au existat litigii privind executarea contractului, natura și modul de soluționare a acestora: N/A

9. Perioada de execuție (luni) : 7 luni

a) Contractat: 210 zile calendaristice - 17.06.2024

b) b) Efectuat efectiv: 07.01.2025

c) Motivul amânării termenului contractat (dacă este cazul), care va fi susținut pe baza actelor adiționale încheiate cu beneficiarul: Amânarea de către client a procesului de aprobare și evaluare

10. Numărul și data raportului de recepție: 07.01.2025

11. Principalele remedii și completări înregistrate în procesul-verbal de recepție (certificatul de finalizare): N/A

12. Alte aspecte relevante prin care ofertantul își susține experiența similară, cu referire în special la suprafețele sau volumele fizice ale principalelor capacități și categorii de lucrări prevăzute în contracte:

Proiectul, derulat de Direcția de Construcții și Afaceri Tehnice a Rectoratului Universității Firat, acoperă serviciile de planificare, proiectare și pregătire a documentației de licitație pentru construcția clădirii spitalului cu 811 de paturi al Universității Firat, care va fi amplasată pe o suprafață închisă de aproximativ 176.763 m2. În plus, acesta include servicii de planificare, proiectare și pregătire a documentației de atribuire pentru sistemele de infrastructură care vor deservi proiectul menționat.

Data finalizării: 07.01.2025



Semnat:

Nume: Önder SEYİS

Poziția în cadrul companiei: Manager General Adjunct

Numele companiei: TUMAS Turkish Engineering, Consulting and Contracting Co.



T.C.  
FIRAT ÜNİVERSİTESİ REKTÖRLÜĞÜ

07.01.2025

PROJE DENEYİMİ BİLGİ FORMU

|   |   |
|---|---|
| İdare   | Yapı İşleri ve Teknik Daire Başkanlığı Yükseköğretim Kurumları Fırat Üniversitesi   |
| İşin adı  | Fırat Üniversitesi 800 Yataklı Hastanesi Uygulama Projeleri (Statik İzolatörlü) ve İhale Dokümanları Hazırlanması İşi (2023/643210) |
| İşin yapıldığı yer  | Fırat Üniversitesi Merkez/Elazığ  |
| <b>Danışmanlık işinin tanımı</b><br>Elazığ ili ve çevre illere hizmet vermesi planlanan Fırat Üniversitesi Hastanesi işi kapsamında iki alternatifli konsept çalışması sonrası seçilen proje üzerinden devam edilerek 811 yataklı hastane, teknik merkez ve giriş takı binalarına ait mimari, statik (sismik izolatörlü), mekanik, elektrik, altyapı, peyzaj, yangın ve geoteknik disiplinlerine ait proje raporları, avan ve uygulama projeleri, tasarım raporları, 3D görseller, ihtiyaç programı, mahal listeleri, keşif-metraj, yaklaşık maliyet hesabı, pirsantaj, teknik şartnameler ile ihale dokümanı hazırlanması hizmetleri gerçekleştirilmiştir.   |   |
| <b>Proje kapsamında yapılan işler:</b> <ul style="list-style-type: none"><li>- Proje arsası yakın çevresiyle birlikte yaklaşık 480 dönüm alana ait plankote çalışması yapılmıştır.</li><li>- Hastalara verilen hizmetin yanı sıra tıp eğitimi de verilecek olan üniversite hastanesi için ihtiyaç programı oluşturulmuştur.</li><li>- Hastane projesi kapsamında inşaat alanı içerisinde zemin etüdü ve deprem izolatör perdeleri için geoteknik çalışmalar, iksa projeleri ile sahaya özel deprem tehlike analizi raporu hazırlanmıştır.</li><li>- Hastane projesi kapsamında iki adet konsept proje alternatifi sunulmuş, karşılıklı görüşmeler sonucunda seçilen alternatif için proje raporları, avan proje, uygulama ve detay projeleri, tasarım raporları ve ihale dokümanları hazırlanmıştır.</li><li>- 3 boyutlu (3D) görseller hazırlanmıştır.</li></ul>   |   |
| <b>Hastane yapısı hakkında kısa bilgiler:</b> <ul style="list-style-type: none"><li>o Hastane binası sismik izolatörlüdür.</li><li>o Proje arsasındaki eğimden faydalanılarak hastaneye farklı kotlardan giriş planlanmıştır.</li><li>o Hastane binası merkezde teşhis ve tedavi birimlerini içeren ana blok ile bu bloğu çevreleyen yatak kulelerinden oluşmaktadır. Hastanede toplam 811 yatak bulunmaktadır.</li><li>o Hastane binasında branşlara göre ayrılmış 142 adet poliklinik muayene odası, 39 adet poliklinik işlem odası, 181 adet öğretim üyesi odası bulunmaktadır.</li><li>o Biri hibrid 29 adet ameliyat salonu, 3 adet anjiyografi ve 2 adet kardiyak katater lab bulunmaktadır.</li><li>o Yoğun bakımlar 71 adet erişkin, 35 adet çocuk, 43 adet yeni doğan ve 5 adet KVC olmak üzere toplam 154 yataklı planlanmıştır.</li><li>o Hastane binasında ayrıca 4 yataklı iyot tedavi ünitesi, 15 yataklı palyatif servisi ve 4 yataklı mahkûm servisi bulunmaktadır. 4 adet sancı/doğum/loğusa odası planlanmıştır.</li><li>o Kemoterapi ünitesi 37, diyaliz ünitesi 24, fizyoterapi ünitesi 26 hasta kapasitesine sahiptir.</li><li>o Poliklinik, ameliyathane, acil servis, radyoloji, anjiyografi, kemoterapi, radyasyon onkolojisi, nükleer tıp, fizik tedavi, hemodiyaliz, endoskopi, üremeye yardımcı tedavi merkezi, adli tıp, genetik hastalıkları merkezi, ileri düzey patoloji, transfüzyon, TPN (Total Parenteral Beslenme) ve robotik ilaç hazırlama üniteleri bulunmaktadır.</li><li>o Merkez laboratuvar, eczane, sterilizasyon, çamaşırhane, mutfak, yemekhane, morg, mescit, sığınak, medikal sığınak, konferans salonu, arşiv ve idari ofis birimleri ile destek hizmetler verilmektedir.</li></ul> |   |





T.C.  
FIRAT ÜNİVERSİTESİ REKTÖRLÜĞÜ

- Tıp fakültesi öğrencileri için sınıflar, toplantı salonları, konferans salonu ve kütüphane planlanmıştır.
- Hastaneye ilaveten teknik merkez binası, giriş takı binası, gömülü yakıt tankı deposu ile su deposu bulunmaktadır.
- Hastane binası 176.763 m<sup>2</sup>, teknik merkez binası 11.605 m<sup>2</sup> kapalı alana sahiptir.
- Bodrum kat kapalı otopark olarak kullanılmaktadır.

Toplam Yatak Kapasitesi: 811 Yatak

Hastane Binası Kat Sayısı: 9 adet (Bodrum Kat Dahil)

Hastane Binası Yapı Yüksekliği: 42,05 metre

|                               |  |
|-------------------------------|--|
| Danışman                      | TÜMAŞ Türk Mühendislik Müşavirlik ve Müteahhitlik Anonim Şirketi |
| Vergi Kimlik No               | 8740009439   |
| Danışmanlık Hizmetleri Bedeli | 519,164.28 ABD\$   |
| Toplam Yatırım Bedeli         | 198 milyon ABD\$ (Yaklaşık Yatırım Bedeli)                       |
| Sözleşme Tarihi:              | 10.10.2023   |

Prof. Dr. Mehmet YILMAZ  
Rektör Yardımcısı  
Prof. Dr. Mehmet YILMAZ  
Rektör Yardımcısı



**FORMULAR DE INFORMAȚII PRIVIND EXPERIENȚA ÎN PROIECT**

|                           |  |
|---------------------------|--|
| Administrația             | Departamentul de Construcții și Lucrări Tehnice, Instituțiile de Învățământ Superior, Universitatea Firat  |
| Denumirea lucrării        | Lucrarea privind Pregătirea proiectelor de implementare pentru Spitalul Universitatea Firat cu 800 de paturi (cu izolatör static) și a documentelor de licitație (2023/643210) |
| Locul executării lucrării | Universitatea Firat Merkez/Elazığ  |

**Definirea lucrării de consultanță**

Continuând asupra proiectului selectat după studiul de concept cu două alternative în cadrul lucrării Spitalul Universitatea Firat, care este planificat să deservească provincia Elazığ și provinciile învecinate, au fost realizate serviciile de pregătire a documentelor de licitație cu specificații tehnice, procent, calcul de cost aproximativ, explorare-cantitate, liste de locații, program de cerințe, raport de proiectare, imagini 3D, proiecte preliminare și de implementare, rapoarte de proiect ale disciplinelor arhitecturale, statice (cu izolator seismic), mecanice, electrice, infrastructură, peisagistică, incendiu și geotehnică pentru spitalul cu 811 de paturi, clădirile cu arcade de intrare și centrului tehnic.

Lucrări executate în cadrul proiectului:

- A fost realizat studiul de zonare pentru o suprafață de aproximativ 480 de acri, inclusiv terenul proiectului și împrejurimile sale apropiate.
- A fost creat programul de cerințe pentru spitalul universitar, unde se va oferi educație medicală pe lângă serviciile oferite pacienților.
- În cadrul proiectului spitalului, au fost pregătite studiile la sol și studiile geotehnice pentru perdele izolatoare de cutremur, proiectele de sprijin și raportul de analiză a pericolului de cutremur specific amplasamentului în zona de construcție.
- În cadrul proiectului spitalul au fost prezentate două alternative de proiect de concept, iar în urma negocierilor reciproce, s-au pregătit rapoartele de proiect, proiectul preliminar, proiectele de implementare și detaliu, rapoartele de proiectare și documentele de licitație pentru alternativa selectată.
- Au fost pregătite imagini 3D.

Informații scurte cu privire la structura spitalului:

- o Clădirea spitalului are izolatoare seismice.
- o A fost planificată intrarea în spital de la diferite cote, profitând de panta terenului proiectului.
- o Clădirea spitalului este formată din blocul principal care conține unitățile de diagnostic și tratament în centru și turnurile cu paturi care înconjoară acest bloc. În spital există în total 811 de paturi.
- o În clădirea spitalului există 142 de camere pentru examinare în policlinici, 39 de camere pentru proceduri policlinice și 181 de camere pentru cadre didactice, separate conform filialelor.
- o Există 29 de săli de operație, dintre care una hibridă, 3 de angiografie și 2 de cateterism cardiac.
- o Unitățile de terapie intensivă au fost planificate să aibă un total de 154 de paturi, 71 pentru adulți, 35 pentru copii, 43 pentru nou-născuți și 5 pentru Chirurgie Cardiovasculară.
- o În clădirea spitalului există, de asemenea, o unitate pentru tratament cu iod cu 4 paturi, o secție paliativă cu 15 paturi și o secție pentru deținuți cu 4 paturi. Au fost planificate 4 camere de travaliu/nașteri/postpartum.
- o Unitatea de chimioterapie are o capacitate de 37 de pacienți, unitatea de dializă are o capacitate de 24 de pacienți, iar unitatea de kinetoterapie o capacitate de 26 de pacienți.



**REPUBLICA TURCIA**  
**RECTORATUL UNIVERSITĂȚII FIRAT**

- Există policlinică, sală de operații, secție de urgență, radiologie, angiografie, chimioterapie, radio-oncologie, medicină nucleară, kinetoterapie, hemodializă, endoscopie, centru de reproducere asistată, medicină legală, centru de boli genetice, patologie avansată, transfuzie, TPN (Nutriție Parenteral Totală) și unități robotizate de preparare a medicamentelor.
- Sunt oferite servicii de suport cu laborator central, farmacie, sterilizare, spălătorie, bucătărie, sală de mese, morgă, sală de rugăciune, adăpost, adăpost medical, sală de conferințe, unități de arhivă și birouri administrative.
- Au fost planificate săli de clasă, săli de ședințe, sală de conferințe și bibliotecă pentru studenții facultății de medicină.
- Suplimentar la spital, există clădirea centrului tehnic, clădirea cu arcade de intrare, rezervor de combustibil îngropat și rezervor de apă.
- Clădirea spitalului are o suprafață închisă de 176.763 m2, iar clădirea centrului tehnic are o suprafață închisă de 11.605 m2.
- Etajul subsolului este utilizat ca parcare auto închisă.

Capacitatea totală de paturi: 811 de paturi

Numărul de etaje în clădirea spitalului: 9 etaje (inclusiv etajul subsol)

Înălțimea construcției clădirii spitalului: 42,05 metri

|                                   |  |
|-----------------------------------|--|
| Consilier                         | TÜMAŞ Türk Mühendislik Müşavirlik ve Müteahhitlik Anonim Şirketi |
| Nr. de identificare fiscală       | 8740009439   |
| Costul serviciilor de consultanță | 519.164,28 USD   |
| Costul total al investiției       | 198 milioane USD (Costul aproximativ al investiției)             |
| Data contractului:                | 10.10.2023   |

Prof. Dr. Mehmet YILMAZ  
Rector Adjunct  
Semnătură



İşbu belgenin aslı/fotokopisi tarafımdan görülmüş olup Türkçeden Romence çevirisi tarafımdan yapılmıştır.  
İşbu belge yeminli tercümanımız Crizantema Kurulay tarafından tercüme edilmiştir.

It is hereby certified that this document is translated truly and accurately by Crizantema Kurulay  
From Turkish to Romanian based on the original/photocopied document.

Anexa nr. 12  
la Documentația standard nr.69  
din 7 mai 2021

## DECLARAȚIE privind experiența similară

1. Denumirea și obiectul contractului: Pregătirea proiectărilor detaliate pentru spitalul orășenesc cu 1000 de paturi din Sakarya (arhitectural, static, electric, mecanic, peisagistic, infrastructură) și a documentelor de licitație (liste de cantități, costuri aproximative, CBQ, specificații tehnice)

2. Numărul și data contractului: 2019/480267- 19.02.2020

3. Numele beneficiarului: Ministerul Sănătății al Republicii Turcia, Direcția Generală de Investiții în Sănătate

4. Adresa beneficiarului: Cartierul Universitelor, Strada Şehit Mehmet Bayraktar Nr. 3, Çankaya/Ankara

5. Țara : Turcia

6. Calitatea în care a participat la îndeplinirea contractului: TUMAS Turkish Engineering, Consulting and Contracting Co.

a) Antreprenor general (lider de asociație)

7. Valoarea contractului: **563.559,74 USD**

a) inițial (la data semnării contractului) 563.559,74 USD

b) finală (la sfârșitul contractului) 563.559,74 USD

8. Dacă au existat litigii privind executarea contractului, natura și modul de soluționare a acestora: N/A

9. Perioada de execuție (luni) : 19 luni

a) Contractat: 210 zile calendaristice - 16.09.2020

b) Efectuat efectiv: 10.09.2021

c) Motivul amânării termenului contractat (dacă este cazul), care va fi susținut pe baza actelor adiționale încheiate cu beneficiarul: Amânarea de către client a procesului de aprobare și evaluare

10. Numărul și data raportului de recepție: 10.09.2021- Nr: 213098499

11. Principalele remedii și completări înregistrate în procesul-verbal de recepție (certificatul de finalizare): N/A

12. Alte aspecte relevante prin care ofertantul își susține experiența similară, cu referire în special la suprafețele sau volumele fizice ale principalelor capacități și categorii de lucrări prevăzute în contracte:

În cadrul proiectului Spitalul Orășenesc din Sakarya, au fost realizate raportul detaliat al proiectului, proiectele de proiectare preliminară și finale ale disciplinelor arhitecturale, structurale (cu izolator seismic), mecanice, electrice, de infrastructură, peisagistice și geotehnice, raportul de proiectare, imaginile 3D, animațiile și modelele, listele de cantități, estimările de costuri, specificațiile tehnice și serviciile de pregătire a documentației de licitație pentru clădirea cu o suprafață de construcție de 283 504,38 m2 cu un spital municipal cu 1000 de paturi, clădirea centrului tehnic, clădirea creșei și arcadele de intrare prin continuarea proiectului de proiectare concept selectat după studiul conceptual cu 3 alternative.

Data finalizării: 10.09.2021



Semnat:

Nume: Onder SEYİS

Poziția în cadrul companiei: Manager General Adjunct

Numele companiei: TUMAS Turkish Engineering, Consulting and Contracting Co.





T.C.  
SAĞLIK BAKANLIĞI  
Sağlık Yatırımları Genel Müdürlüğü

09.03.2023

PROJE BİLGİ FORMU

|                           |  |
|---------------------------|--|
| İdare                     | SAĞLIK YATIRIMLARI GENEL MÜDÜRLÜĞÜ SAĞLIK BAKANLIĞI BAKAN YARDIMCILIKLARI  |
| İşin adı                  | Sakarya 1000 Yataklı Şehir Hastanesi Uygulama Projelerinin (Mimari, Statik İzolatörlü, Elektrik, Mekanik, Peyzaj, Altyapı) ve İhale Dokümanları (Metraj, Yaklaşık Maliye, Keşif, Teknik Şartname) Hazırlanması İşi (2019/480267)   |
| İşin yapıldığı yer        | Sakarya  |
| Danışmanlık işinin tanımı | <p>Sakarya Şehir Hastanesi işi kapsamında 3 alternatifli konsept çalışması sonrası seçilen konsept proje üzerinden devam edilerek 1000 yataklı şehir hastanesi, teknik merkez binası, kreş binası ve giriş takları ile 283.504,38 m<sup>2</sup> inşaat alanına sahip binaya ait mimari, statik (sismik izolatörlü), mekanik, elektrik, altyapı, peyzaj ve geoteknik disiplinlerine ait avan ve uygulama projeleri, tasarım raporu ile 3D görseller, animasyon ve maketler, keşif-metraj, yaklaşık maliyet dosyası, teknik şartnameler ile ihale dokümanı hazırlanması hizmetleri gerçekleştirilmiştir.</p> <p><u>Proje kapsamında yapılan işler:</u></p> <ul style="list-style-type: none"><li>- Proje kapsamında 400.188,33 m<sup>2</sup> (Şehir Hastanesi) arsaya ait plankote çalışması yapılmıştır.</li><li>- Şehir Hastanesi projesi kapsamında inşaat alanı içerisinde zemin etüdü ve deprem izolatör perdeleri için geoteknik çalışmalar ile sahaya özel deprem tehlike analizi raporu hazırlanmıştır.</li><li>- Şehir Hastanesi projesi kapsamında 13 adet konsept proje alternatifi sunulmuş, karşılıklı görüşmeler sonucunda 3 alternatif üzerinden İdareye sunum yapılmış ve seçilen alternatif içinden avan proje, uygulama projeleri, tasarım raporu ve ihale dokümanları hazırlanmıştır.</li><li>- 3 boyutlu (3D) görseller, video animasyon sunumu hazırlanmıştır.</li><li>- Şehir Hastanesi projesi kapsamında kitle maketi hazırlanmıştır.</li></ul> <p><u>Hastane yapıları hakkında kısa bilgiler:</u></p> <ul style="list-style-type: none"><li>- Şehir Hastanesi:<ul style="list-style-type: none"><li>o Sakarya Şehir Hastanesi Genel Hastane, Kadın Doğum ve Çocuk Hastanesi, Onkoloji Hastanesi ve KVC Hastanesi olarak düzenlenmiş 4 yatak bloğu ve bu bloklarla ilişkili teşhis ve tedavi birimlerini içeren ana bloktan oluşmaktadır. 5 ayrı blok olarak düzenlenen hastanede toplam yatak sayısı 1571'e kadar arttırılabilmektedir.</li><li>o Binada 300 adet - branşlara göre ayrılmış - poliklinik 1'i hibrit, 4 KVC ve 28 branş ameliyathanesi bulunmaktadır.</li><li>o Yoğun bakımlar 183 adet Erişkin ve 45 adet Yeni Doğan olma üzere toplam 228 yataklı planlanmıştır.</li><li>o Binada ayrıca 4 yataklı iyot tedavi ünitesi, 8 yataklı enfeksiyon servisi, 24 yataklı kemik iliği nakil ünitesi, 16 yataklı palyatif servisi ve 10 yataklı mahkum servisi bulunmaktadır.</li><li>o Kadın Doğum Hastanesi 15 adet Sancı Doğum Lohusa Odası bulunmaktadır.</li><li>o Hastanenin medikal alanı 197.273,73 m<sup>2</sup>'dir.</li><li>o Ana Hastaneye ilaveten kreş binası, TSB ve giriş takı binaları bulunmaktadır.</li></ul></li></ul> |



Nagehan ÇELİK  
Bakanlık Müdürlüğü  
Etiler, Beşiktaş/İstanbul



T.C.  
SAĞLIK BAKANLIĞI  
Sağlık Yatırımları Genel Müdürlüğü

|   |  |
|---|--|
| <u>Toplam Yatak Kapasitesi:</u> 1.671 Yatak                 |  |
| <u>Hastane Binası Kat Sayısı:</u> 9 adet (Bodrum Kat Dahil) |  |
| <u>Hastane Binası Yüksekliği:</u> 48,80 metre               |  |
| Danışman  | TÜMAŞ Türk Mühendislik Müşavirlik ve Müteahhitlik Anonim Şirketi |
| Vergi Kimlik No   | 8740009439   |
| Danışmanlık Hizmetleri Bedeli                               | 563.559,74 ABD\$   |
| Toplam Yatırım Bedeli                                       | 266.010.813,81 ABD\$   |
| Sözleşme Tarihi:  | 25.02.2020   |
| Tamamlanma Tarihi   | 10.09.2021   |

Nagehan Özgür  
Emek Çiğdem



FORMULAR DE INFORMAȚII PRIVIND PROIECTUL

|                                   |   |
|-----------------------------------|---|
| Administrația                     | DIRECȚIA GENERALĂ DE INVESTIȚII ÎN SĂNĂTATE,<br>VICEMINIȘTRII MINISTRULUI SĂNĂTĂȚII   |
| Denumirea lucrării                | Lucrarea privind Pregătirea proiectelor de implementare pentru Spitalul Orășenesc cu 1000 de paturi din Sakarya (arhitectural, cu izolator static, electrică, mecanică, peisagistică, infrastructură) și a documentelor de licitație (cantitate, cost aproximativ, explorare, specificații tehnice) (2019/480267)   |
| Locul executării lucrării         | Sakarya   |
| Definirea lucrării de consultanță | <p>Continuând asupra proiectului de concept selectat după studiul de concept cu 3 alternative în cadrul lucrării Spitalul Orășenesc din Sakarya, au fost realizate serviciile de pregătire a documentelor de licitație cu specificații tehnice, dosar cu costul aproximativ, explorare-cantitate, raport de proiectare cu imagini 3D, animație și modele, proiecte preliminare și de implementare ale disciplinelor arhitecturale, statice (cu izolator seismic), mecanice, electrice, infrastructură, peisagistică și geotehnică ale clădirii cu o suprafață de construcție de 283.504,38 m2 pentru spitalul orășenesc cu 1000 de paturi, clădirea centrului tehnic, clădirea creșei și arcadele de intrare.</p> <p><u>Lucrări executate în cadrul proiectului:</u></p> <ul style="list-style-type: none"><li>- În cadrul proiectului a fost realizat studiul de zonare pentru terenul de 400.188,33 m2 (Spitalul Orășenesc).</li><li>- În cadrul proiectului Spitalul Orășenesc, au fost pregătite studiile la sol și studiile geotehnice pentru perdele izolatoare de cutremur și raportul de analiză a pericolului de cutremur specific amplasamentului în zona de construcție.</li><li>- În cadrul proiectului Spitalul Orășenesc au fost prezentate 13 alternative de proiect de concept, iar în urma negocierilor reciproce, s-a efectuat o prezentare către Administrație pe 3 alternative și s-au pregătit proiectul preliminar, proiectele de implementare, raportul de proiectare și documentele de licitație din alternativele selectate.</li><li>- Au fost pregătite imagini 3D și prezentări de animație video.</li><li>- A fost pregătit un model de masă în cadrul proiectului Spitalul Orășenesc.</li></ul> <p><u>Informații scurte cu privire la clădirile spitalului:</u></p> <ul style="list-style-type: none"><li>- Spitalul Orășenesc:<ul style="list-style-type: none"><li>o Spitalul Orășenesc din Sakarya este format din 4 blocuri de paturi amenajate ca Spitalul General, Spitalul de Maternitate și Copii, Spitalul de Oncologie și Spitalul de Chirurgie Cardiovasculară și un bloc principal care conține unități de diagnostic și tratament asociate acestor blocuri. Numărul total de paturi din spital, care este organizat în 5 blocuri separate, poate fi mărit până la 1571.</li><li>o În clădire există 300 de policlinici hibride - separate conform filialelor-, 4 de Chirurgie Cardiovasculară și 28 de săli de operație filiale.</li><li>o Unitățile de terapie intensivă au fost planificate să aibă un total de 228 de paturi, 183 pentru adulți și 45 pentru nou-născuți.</li><li>o În clădire există, de asemenea, o unitate pentru tratament cu iod cu 4 paturi, o secție pentru infecții cu 8 paturi, o unitate pentru transplant de măduvă osoasă cu 24 de paturi, o secție paliativă cu 16 paturi și o secție pentru deținuți cu 10 paturi.</li><li>o În Spitalul de Maternitate există 15 camere pentru travaliu și postpartum.</li><li>o Suprafața medicală a spitalului este de 197.273,73 m2.</li></ul></li></ul> |



**REPUBLICA TURCIA**  
**MINISTERUL SĂNĂTĂȚII**  
**Direcția Generală de Investiții în Sănătate**

|  |  |
|--|--|
| ○ Suplimentar la Spitalul Principal, există o clădire de creșă, TSB și clădiri cu arcade de intrare.<br>Capacitatea totală de paturi: 1.671 de paturi<br>Numărul de etaje în clădirea spitalului: 9 etaje (inclusiv etajul subsol)<br>Înălțimea clădirii spitalului: 48,80 metri |  |
| Consilier  | TÜMAŞ Türk Mühendislik Müşavirlik ve Müteahhitlik Anonim Şirketi |
| Nr. de identificare fiscală  | 8740009439   |
| Costul serviciilor de consultanță  | 563.559,74 USD   |
| Costul total al investiției  | 266.010.813,81 USD   |
| Data contractului:   | 25.02.2020   |
| Data de finalizare   | 10.09.2021   |

Nagehan ÖZTÜRK  
Directoare al Departamentului de Studii,  
Proiecte și Imobiliare  
Semnătură



İşbu belgenin aslı/fotokopisi tarafımdan görülmüş olup Türkçeden Romence çevirisi tarafımdan yapılmıştır.  
İşbu belge yeminli tercümanımız Crizantema Kurulay tarafından tercüme edilmiştir.

It is hereby certified that this document is translated truly and accurately by Crizantema Kurulay  
From Turkish to Romanian based on the original/photocopied document.

Anexa nr. 12  
la Documentația standard nr.69  
din 7 mai 2021

## DECLARAȚIE privind experiența similară

1. Denumirea și obiectul contractului: Pregătire proiectelor de proiectare finală pentru Spitalul Municipiului Metropolitan Konya (arhitectură, structură, electricitate, mecanică, peisagistică, infrastructură) și a documentelor de licitație (liste de cantități, estimarea costurilor, estimări, specificații tehnice)

2. Numărul și data contractului: 2020/377517- 11.01.2021

3. Numele beneficiarului : Municipiul Metropolitan Konya

4. Adresa beneficiarului: Cartierul Konevi Mahallesi, Str. Millet Nr. 14, 42040 Meram/Konya

5. Țara : Turcia

6. Calitatea în care a participat la îndeplinirea contractului: TUMAS Turkish Engineering, Consulting and Contracting Co.

a) Antreprenor general (lider de asociație)

7. Valoarea contractului: **663.201,49 USD**

a) inițial (la data semnării contractului): 663.201,49 USD

b) final (la sfârșitul contractului:) 663.201,49 USD

8. Dacă au existat litigii privind executarea contractului, natura și modul de soluționare a acestora: N/A

9. Perioada de execuție (luni) : 4 luni

a) Contractat: 11.05.2021

b) Efectuat efectiv: 11.05.2021

c) Motivul amânării termenului contractat (dacă este cazul), care va fi susținut pe baza actelor adiționale încheiate cu beneficiarul: N/A

10. Numărul și data raportului de recepție: 05.06.2023

11. Principalele remedii și completări înregistrate în procesul-verbal de recepție (certificatul de finalizare): N/A

12. Alte aspecte relevante prin care ofertantul își susține experiența similară, cu referire în special la suprafețele sau volumele fizice ale principalelor capacități și categorii de lucrări prevăzute în contracte:

În cadrul proiectului Spitalul Municipiului Metropolitan Konya, în urma studiului de concept cu 3 alternative, a raportului de proiect detaliat, a proiectelor de proiectare preliminară și finale ale disciplinelor arhitecturale, structurale, mecanice, electrice, de infrastructură, peisagistice și geotehnice, au fost realizate imagini 3D, animații și modele, liste de cantități, estimări de costuri, specificații tehnice și servicii de pregătire a documentelor de licitație pentru clădirea cu un spital cu 402 paturi și o suprafață de construcție de 23 803,13 m<sup>2</sup>.

Data finalizării: 11.05.2021



Semnat:

Nume: Önder SEYİS

Poziția în cadrul companiei: Manager General Adjunct

Numele companiei: TUMAS Turkish Engineering, Consulting and Contracting Co.

Sayı : E-17488275-622.03-197847  
Konu : BİLGİ VE BELGE TALEBİ.

05.06.2023

Sayın TÜMAŞ TÜRK MÜHENDİSLİK MÜŞAVİRLİK VE MÜTEAHHİTLİK A.Ş.

İlgili yazı ile firmanız tarafından gerçekleştirilen 'Konya Büyükşehir Belediye Hastanesi Uygulama Projelerinin (Mimari, Statik, Elektrik, Mekanik, Peyzaj, Altyapı) ve İhale Dokümanları (Metraj, Yaklaşık Maliyet, Keşif, Teknik Şartname) Hazırlanması İş'i kapsamında proje bilgilerini içeren bilgi formunun hazırlanarak tarafınıza gönderilmesi talep edilmektedir.

Söz konusu talep hakkında gerekli bilgiler ekte yer almaktadır.  
Bilgilerinize rica ederim.

Ahmet Furkan KUŞDEMİR  
Başkan a.  
Genel Sekreter Yardımcısı

Ek: Proje Bilgi Formu



Bu belge, güvenli elektronik imza ile imzalanmıştır.

Doğrulama Kodu: TCSkuk-eoseNs-FSGDtD-UiGFyl-MNc1DK1a Doğrulama Linki: <https://www.turkiye.gov.tr/icisleri-belediye-ebys>

Horozluhan Mah. Yeni İstanbul Yolu 70/64 Selçuklu/Konya  
Telefon No: 4445542 Faks No: (332)211 15 76  
e-Posta: [yapi.kontrol@konya.bel.tr](mailto:yapi.kontrol@konya.bel.tr) İnternet Adresi: <https://www.konya.bel.tr>  
Kep Adresi: [konyabuyuksehirbelediyesi@hs01.kep.tr](mailto:konyabuyuksehirbelediyesi@hs01.kep.tr),  
[konyabuyuksehirbelediyesi@hs03.kep.tr](mailto:konyabuyuksehirbelediyesi@hs03.kep.tr)

Bilgi için: İbrahim Habibullah KOÇ  
Belediye İşçisi  
Telefon No:



## PROJE BİLGİ FORMU

|  |  |
|--|--|
| <b>İdare</b>   | KONYA BÜYÜKŞEHİR BELEDİYE BAŞKANLIĞI YAPI KONTROL DAİRE BAŞKANLIĞI, ETÜT PROJE ŞUBE MÜDÜRLÜĞÜ  |
| <b>İşin adı</b>  | Konya Büyükşehir Belediye Hastanesi Uygulama Projelerinin (Mimari, Statik, Elektrik, Mekanik, Peyzaj, Altyapı) ve İhale Dokümanları (Metraj, Yaklaşık Maliye, Keşif, Teknik Şartname) Hazırlanması İşi |
| <b>İşin yeri</b>   | Konya  |
| <b>Danışmanlık işinin tanımı</b>   |  |
| <p>Konya Büyükşehir Hastanesi işi kapsamında 3 alternatifli konsept çalışması sonrası seçilen konsept proje üzerinden devam edilerek 402 yataklı hastanesi, 23.803,13 m<sup>2</sup> inşaat alanına sahip binaya ait mimari, statik, mekanik, elektrik, altyapı, peyzaj ve geoteknik disiplinlerine ait detay proje raporu, avan ve uygulama projeleri ile 3D görseller, animasyon ve maket, keşif-metraj, yaklaşık maliyet dosyası, teknik şartnameler ile ihale dokümanı hazırlanması hizmetleri gerçekleştirilmiştir.</p> <p><b>Proje kapsamında yapılan işler:</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>- Proje kapsamında 7.816,60 m<sup>2</sup>'lik arsaya ait plankote çalışması yapılmıştır.</li><li>- İnşaat alanı içerisinde zemin etüdü ve geoteknik çalışmalar ile sahaya özel deprem tehlike analizi raporu hazırlanmıştır.</li><li>- Proje kapsamında konsept proje alternatifli olarak sunulmuş, karşılıklı görüşmeler sonucunda 3 alternatif üzerinden İdareye sunum yapılmış ve seçilen alternatif içinden detay proje raporu, avan proje, uygulama projeleri ve ihale dokümanları hazırlanmıştır</li></ul> <p><b>Bina hakkında kısa bilgiler:</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>- Konya Şehir Hastanesi genel hastane olarak düzenlenmiş, 1 bloklu ve bu blokla ilişkili teşhis ve tedavi birimlerini içeren ana bloktan oluşmaktadır.</li><li>- 1 adet ana blok olarak düzenlenen hastanede toplam yatak sayısı 402'e kadar arttırılabilmektedir.</li><li>- Binada 5 adet ameliyathane ve 4 adet yataklı hasta hazırlık odası bulunmaktadır.</li><li>- Yoğun bakımlar 26 adet Erişkin, 14 adet Yeni Doğan ve 4 adet Isıtıcılı Bebek Yatağı olma üzere toplam 44 adet yataklı planlanmıştır.</li><li>- Binada ayrıca 78 adet yetişkin hasta odası bulunmaktadır.</li><li>- Kadın Doğum bölümünde 4 Adet Sancı Doğum Lohusa Odası ve 4 yataklı muayene odası bulunmaktadır.</li><li>- Hastanenin medikal alanı 18.656,88 m<sup>2</sup>'dir</li></ul> <p><b>Toplam Yatak Kapasitesi:</b> 402 Yatak</p> <p><b>Hastane Binası Kat Sayısı:</b> 3 Bodrum Kat, Zemin Kat, 11 Normal Kat ve 1 Çatı Katı olarak toplam 16 Kat bulunmaktadır.</p> <p><b>Hastane Binası Yüksekliği:</b> 58,10 metredir.</p> |  |
| <b>Danışman</b>  | TÜMAŞ Türk Mühendislik Müşavirlik ve Müteahhitlik Anonim Şirketi   |
| <b>Vergi Kimlik No</b>   | 8740009439   |
| <b>Danışmanlık Hizmetleri Bedeli</b>   | 663.201,49 ABD\$   |
| <b>Toplam Yatırım Bedeli</b>   | 49.334.282,76 ABD\$  |
| <b>Sözleşme Tarihi</b>   | 11.01.2021   |
| <b>Tamamlanma Tarihi</b>   | 11.05.2021   |



REPUBLICA TURCIA  
PREȘEDINȚIA MUNICIPIULUI METROPOLITAN KONYA  
Președinția Departamentului de Control al Clădirilor

Număr : E-17488275-622.03-197847

05.06.2023

Subiect : SOLICITARE DE INFORMAȚII ȘI DOCUMENTE.

Stimată TŪMAŞ TÜRK MŪHENDİSLİK MŪŞAVİRLİK VE MŪTEAHHİTLİK A.Ş.

Prin scrisoarea de referință, se solicită pregătirea și trimiterea către dumneavoastră a formularului de informații care conține informațiile despre proiect în cadrul „Lucrării de Pregătire a proiectelor de implementare pentru Spitalul Municipiului Metropolitan Konya (Arhitectural, Static, Electric, Mecanic, Peisagistic, Infrastructură) și a Documentelor de licitație (Cantitate, Cost estimat, Explorare, Specificații Tehnice)” care a fost realizată de compania dumneavoastră.

Informațiile necesare referitoare la solicitarea în cauză sunt incluse în anexă.

Vă prezentăm spre informarea dumneavoastră.

Ahmet Furkan KUŞDEMİR  
În numele Președintelui,  
Secretar General Adjunct

Anexă: Formular de informații despre proiect

Acest document a fost semnat cu semnătură electronică securizată.

Codul de verificare: TCSkuk-eoseNs-FSGDtD-UiGFyl-MNc1DKIa Link-ul de verificare: <https://www.turkiye.gov.tr/icisleri-belediye-ebys>

Cartierul Horozluhan, Șoseaua Yeni İstanbul 70/64 Selçuklu/Konya

Nr. de telefon: 4445542 Nr. de fax: (332)211 15 76

E-mail: [yapi.kontrol@konya.bel.tr](mailto:yapi.kontrol@konya.bel.tr) Adresa pe internet: <https://www.konya.bel.tr>

Adresa Kep: [konyabuyuksehirbelediyesi@hs01.kep.tr](mailto:konyabuyuksehirbelediyesi@hs01.kep.tr),

[konyabuyuksehirbelediyesi@hs03.kep.tr](mailto:konyabuyuksehirbelediyesi@hs03.kep.tr)

Pentru informații: İbrahim Habibullah KOÇ

Angajat al Municipiului

Nr. de telefon:





**FORMULAR DE INFORMAȚII DESPRE PROIECT**

|                           |  |
|---------------------------|--|
| Administrația             | PREȘEDINȚIA MUNICIPIULUI METROPOLITAN KONYA, PREȘEDINȚIA DEPARTAMENTULUI DE CONTROL AL CLĂDIRILOR, DIRECȚIA SUCURSALEI DE PROIECTE DE STUDIU   |
| Denumire lucrării         | Lucrarea de Pregătire a proiectelor de implementare pentru Spitalul Municipiului Metropolitan Konya (Arhitectural, Static, Electric, Mecanic, Peisagistic, Infrastructură) și a Documentelor de licitație (Cantitate, Cost estimat, Explorare, Specificații Tehnice) |
| Locul executării lucrării | Konya  |

**Definirea lucrării de consultanță**

Continuând asupra proiectului de concept selectat în urma studiului de concept cu 3 alternative în cadrul lucrării Spitalul Metropolitan Konya, au fost realizate serviciile de pregătire a documentelor de licitație cu specificații tehnice, dosar cu costul aproximativ, explorare-cantitate, raport de proiectare cu imagini 3D, animație și modele, proiecte preliminare și de implementare, raportul proiectului de detaliu aparținând disciplinelor arhitecturale, statice, mecanice, electrice, infrastructură, peisagistică și geotehnică ale clădirii cu o suprafață de construcție de 23.803,13 m<sup>2</sup> pentru spitalul cu 402 de paturi.

Lucrări executate în cadrul proiectului:

- În cadrul proiectului a fost realizat studiul de zonare pentru terenul de 7.816,60 m<sup>2</sup>.
- Au fost pregătite studiile la sol și studiile geotehnice în zona de construcție și raportul de analiză a pericolului de cutremur specific amplasamentului în zona de construcție.
- În cadrul proiectului, proiectul de concept a fost prezentat ca alternativă, iar în urma negocierilor reciproce, s-a efectuat o prezentare către Administrație pe 3 alternative și s-au pregătit proiectul preliminar, proiectele de implementare, raportul proiectului de detaliu și documentele de licitație din alternativa selectată.

Informații scurte cu privire la clădire:

- Spitalul Orășenesc din Konya este organizat ca spital general și este format dintr-un bloc principal care include 1 bloc și unități de diagnostic și tratament asociate acestui bloc.
- Numărul total de paturi din spital, care este organizat ca 1 bloc principal, poate fi majorat până la 402.
- În clădire există 5 săli de operație și 4 săli de pregătire a pacienților.
- Unitățile de terapie intensivă au fost planificate să aibă un total de 44 de paturi, 26 pentru adulți, 14 pentru nou-născuți și 4 paturi cu încălzitor pentru bebeluși.
- De asemenea, în clădire există 78 de camere pentru pacienți adulți.
- În secția de ginecologie și obstetrică există 4 săli de travaliu și nașteri și o sală de examinare cu 4 paturi.

Suprafața medicală a spitalului este de 18.656,88 m<sup>2</sup>.

Capacitatea totală de paturi: 402 de paturi

Numărul de etaje în clădirea spitalului: Există 16 etaje în total, 3 etaje la subsol, Parter, 11 etaje normale și 1 etaj mansardă.

Înălțimea clădirii spitalului: 58,10 metri.

|                                   |  |
|-----------------------------------|--|
| Consilier                         | TÜMAŞ Türk Mühendislik Müşavirlik ve Müteahhitlik Anonim Şirketi |
| Nr. de identificare fiscală       | 8740009439   |
| Costul serviciilor de consultanță | 663.201,49 USD   |
| Costul total al investiției       | 49.334.282,76 USD  |
| Data contractului                 | 11.01.2021   |
| Data de finalizare                | 11.05.2021   |



İşbu belgenin aslı/fotokopisi tarafımdan görülmüş olup Türkçeden Romence çevirisi tarafımdan yapılmıştır. İşbu belge yeminli tercümanımız Crizantema Kurulay tarafından tercüme edilmiştir.

It is hereby certified that this document is translated truly and accurately by Crizantema Kurulay From Turkish to Romanian based on the original/photocopied document.

Anexa nr. 12  
la Documentația standard nr.69  
din 7 mai 2021

## DECLARAȚIE privind experiența similară

1. Denumirea și obiectul contractului: Elaborarea proiectelor de implementare și a documentelor de licitație pentru investigarea și/sau consolidarea și/sau restaurarea în caz de cutremur a spitalului Balcalı (blocurile A-B-Policlinică, Conexiune 1 și Conexiune 2) al Universității Çukurova

2. Numărul și data contractului: 2023/526238 - 12.06.2023

3. Numele beneficiarului : Direcția Lucrări de Construcții și Departamentul Tehnic, Instituții de Învățământ Superior, Universitatea Firat

4. Adresa beneficiarului: Universitate, Universitatea Firat, 23119 Elâziğ Merkez/Elaziğ

5. Țara : Turcia

6. Calitatea în care a participat la îndeplinirea contractului: TUMAS Turkish Engineering, Consulting and Contracting Co.

a) Antreprenor general (lider de asociație)

7. Valoarea contractului: **5.825.000 TRY (246.699,72 USD)**

a) inițial (la data semnării contractului): 246.699,72 USD

b) finală (la sfârșitul contractului) 246.699,72 USD

8. Dacă au existat litigii privind executarea contractului, natura și modul de soluționare a acestora: N/A

9. Perioada de execuție (luni) : 3 luni

a) Contractat: 90 de zile calendaristice - 12.09.2023

b) Efectuat efectiv: 06.03.2024 ( inclusiv prelungirea termenului)

c) motivul amânării termenului contractat (dacă este cazul), care va fi susținut pe baza actelor adiționale încheiate cu beneficiarul: Amânarea de către client a procesului de aprobare și evaluare

10. Numărul și data raportului de recepție: 17.01.2025

11. Principalele remedii și completări înregistrate în procesul-verbal de recepție (certificatul de finalizare): N/A

12. Alte aspecte relevante prin care ofertantul își susține experiența similară, cu referire în special la suprafețele sau volumele fizice ale principalelor capacități și categorii de lucrări prevăzute în contracte

Proiectul, derulat de Direcția de Construcții și Afaceri Tehnice a Rectoratului Universității Çukurova, acoperă pregătirea proiectelor de implementare și a documentelor de licitație pentru investigarea și/sau consolidarea și/sau restaurarea clădirilor Spitalului Balcalı (blocurile A-B-Policlinică, Conexiune 1 și Conexiune 2) ale Universității Çukurova. În cadrul Spitalului Balcalı al Universității Çukurova, care este planificat să deservească provincia Adana și provinciile învecinate, au fost realizate proiecte preliminare, rapoarte de proiect, imagini 3D, pregătirea listelor de materiale și servicii de studiu al costurilor aproximative pentru spitalul cu 672 de paturi într-o suprafață închisă de 87.299 m<sup>2</sup> .

Data finalizării: 06.03.2024

Semnat:

Nume: Önder SEYİS

Poziția în cadrul companiei: Manager General Adjunct

Numele companiei: TUMAS Turkish Engineering, Consulting and Contracting Co.



**İŞ DENEYİM BELGESİ**  
(Yüklenici - İş Bitirme)

|   |   |
|---|---|
| Sayı : 2023/526238-7324030-1-1            | Tarih : 02.01.2025  |
| 1. İdare                                  | Yapı İşleri ve Teknik Daire Başkanlığı YÜKSEKÖĞRETİM KURUMLARI ÇUKUROVA ÜNİVERSİTESİ  |
| 2. İşin adı ve varsa ihale kayıt numarası | Ç.Ü. BALCALI HASTANESİ (A-B-POLİKLİNİK, BAĞLANTI 1 VE BAĞLANTI 2 BLOKLARI) DEPREM TAHKİK VE/VEYA GÜÇLENDİRİLMESİ VE/VEYA NİTELİKLİ HALE GETİRİLMESİNE AİT UYGULAMA PROJELERİ VE İHALE DOKÜMANI HAZIRLAMA İŞİ , 2023/526238  |
| 3. İşin yapıldığı yer                     | Çukurova Üniversitesi Kampüsü Balcalı Sarıçam/ADANA<br>Balcalı Hastanesine ait Binaları ve Eklentilerinin Deprem Tahkikinin yapılması ve gerekmesi halinde Güçlendirme Projesi hazırlanması hizmetleri aşağıda açıklandığı üzere iki aşamada gerçekleştirilmiştir.<br><b>1. Aşama Hizmetleri (Mevcut Durum Araştırmaları):</b><br>Hastane binası ve eklentileri için:<br><br>Binaya ait varsa mevcut proje ile dokümanlarının incelenmesi ve değerlendirilmesi<br><br>Bina üzerinde yapılacak, gözlem, inceleme, deneyler ve varsa hasar tespit çalışmaları;<br><br>a. Röleve Projelerinin hazırlanması,<br><br>b. Malzeme kalitesinin belirlenmesi,<br><br>c. Geoteknik çalışmalar (Zemin Etüdü) yapılması,<br><br>Yapılan statik analizi yapılarak deprem dayanımının belirlenmesi ve raporlanması<br><br><b>2. Aşama Hizmetleri (Güçlendirme Çalışmaları):</b><br>1. aşama çalışmaları sonucunda güçlendirme orjesi hazırlanmasına karar verilen Hastane binası ve eklentileri için:<br><br>a. Binaların güçlendirme tasarımının yapılması ve bu doğrultuda Statik Güçlendirme Uygulama Projesi Hazırlanması, Mimari Onarım Uygulama Projesi hazırlanması, Mekanik ve Elektrik Tesisat Onarımları Uygulama Projesi Hazırlanması, |
| 4. Danışmanlık işinin tanımı              |   |



Standart Form — KİK031.1/D  
Yüklenici İş Deneyim Belgesi (İş Bitirme)  
Belge Düzenlenme Tarih/Saat: 02.01.2025 15:52  
Bu belge EKAP üzerinden düzenlenmiştir.

121

|  |   |
|--|---|
|  | b.Yaklaşık Maliyet ve Teknik Şartnamelerim Hazırlanması<br>c. Yapılan Tüm Çalışmaların raporlanması |
| 5. Yüklenicinin adı soyadı veya ticaret unvanı   | TÜMAŞ TÜRK MÜHENDİSLİK MÜŞAVİRLİK VE MÜTEAHHİTLİK ANONİM ŞİRKETİ                                    |
| 6. T.C.Kimlik No/Vergi Kimlik No   | 8740009439  |
| 7. İş ortaklığı ise ortaklar ve ortaklık oranları  | -----   |
| 8 İlk sözleşme bedeli  | 5.825.000,00 TL   |
| 9 Toplam sözleşme bedeli   | 5.825.000,00 TL   |
| 10. Gerçekleştirilen iş tutarı   | 5.825.000,00 TL   |
| 11. Sözleşme tarihi ve varsa ihale tarihi  | Sözleşme tarihi: 12.06.2023<br>İhale tarihi: 30.05.2023   |
| 12. Sözleşme devredilmişse   | Devredilmemiştir.   |
| 13. İşin kabul tarihi  | 06.03.2024  |
| 14. Belge tutarı   | 5.825.000,00 TL   |
| <b>AÇIKLAMA:</b><br>1. Aşama Hizmetleri(Mevcut durum araştırmaları) bedeli : 2.330.000,00 TL<br>2. Aşama Hizmetleri (Güçlendirme Çalışmaları) bedeli : 3.495.000,00 TL |   |

Ahmet TAN

Yapı İşleri ve Teknik Daire Başkanı  
YÜKSEKÖĞRETİM KURUMLARI  
ÇUKUROVA ÜNİVERSİTESİ



Standart Form — KİK031.1/D  
Yüklenici İş Deneyim Belgesi (İş Bitirme)  
Belge Düzenlenme Tarih/Saat: 02.01.2025 15:52  
Bu belge EKAP üzerinden düzenlenmiştir.

Tm

**CERTIFICAT DE EXPERIENȚĂ ÎN MUNCĂ**  
**(Antreprenor – Finalizarea lucrării)**

|   |   |
|---|---|
| Număr: 2023/526238-7324030-1-1  | Data: 02.01.2025  |
| 1. Administrația  | Președinția Departamentului Lucrări de Construcții și Tehnic,<br>INSTITUȚIILE DE ÎNVĂȚĂMÂNT SUPERIOR,<br>UNIVERSITATEA ÇUKUROVA   |
| 2. Denumirea lucrării și, dacă există, numărul de înregistrare a licitației | LUCRAREA DE PREGĂTIRE A PROIECTELOR DE IMPLEMENTARE PENTRU INVESTIGAREA CUTREMURULUI ȘI/SAU ARMAREA ȘI/SAU CALIFICAREA (POLICLINICA A-B, BLOCURILE DE CONEXIUNE 1 ȘI CONEXIUNE 2) ALE SPITALULUI BALCALI, UNIVERSITATEA ÇUKUROVA ȘI PREGĂTIREA DOCUMENTELOR DE LICITAȚIE, 2023/526238   |
| 3. Locul executării lucrării  | Campusul Universității Çukurova, Balcalı Sarıçam/ADANA  |
| 4. Definirea lucrării de consultanță  | <p>Serviciile pentru executarea Investigației de cutremur a clădirilor și anexelor Spitalului Balcalı și, dacă este necesar, pregătirea Proiectului de armare au fost realizate în două etape, după cum se explică mai jos.</p> <p><b>Serviciile etapei 1 (Cercetările situației curente):</b></p> <p>Pentru clădirea spitalului și anexele acesteia:</p> <p>Examinarea și evaluarea proiectului existent și a documentelor clădirii, dacă există</p> <p>Studiile de observare, examinare, experimente și determinare a avariilor, dacă există, care urmează să fie efectuate asupra clădirii;</p> <p>a. Pregătirea proiectelor de sondaje,</p> <p>b. Stabilirea calității materialelor,</p> <p>c. Efectuarea studiilor geotehnice (investigații la sol),</p> <p>Stabilirea și raportarea rezistenței la cutremur prin efectuarea analizei statice</p> <p><b>Serviciile etapei a 2-a (Studiile de armare):</b></p> <p>Pentru clădirea Spitalului și anexele acesteia, pentru care s-a decis să se întocmească un proiect de armare în urma studiilor din etapa 1:</p> <p>a. Efectuarea proiectării de armare a clădirilor și în sensul acesta, Pregătirea proiectului de implementare pentru armare statică, Pregătirea proiectului de implementare pentru reparații arhitecturale, Pregătirea proiectului de implementare reparațiile instalațiilor mecanice și electrice,</p> <p>b. Pregătirea costului estimativ și a specificațiilor tehnice</p> <p>c. Raportarea tuturor studiilor efectuate</p> |



**CERTIFICAT DE EXPERIENȚĂ ÎN MUNCĂ**  
**(Antreprenor – Finalizarea lucrării)**

|   |  |
|---|--|
| Număr: 2023/526238-7324030-1-1  | Data: 02.01.2025   |
| 5. Numele de familie, prenumele sau titlul comercial al antreprenorului   | TÜMAŞ TÜRK MÜHENDİSLİK MÜŞAVİRLİK VE MÜTEAHHİTLİK ANONİM ŞİRKETİ |
| 6. Nr. de identificare al Republicii Turcia / Nr. de identificare fiscală   | 8740009439   |
| 7. Dacă este Joint Venture, partenerii și cotele acestora la parteneriat  | ----   |
| 8. Costul inițial al contractului   | 5.825.000,00 TL  |
| 9. Costul total al contractului   | 5.825.000,00 TL  |
| 10. Suma lucrării realizate   | 5.825.000,00 TL  |
| 11. Data contractului și, dacă există, data licitației  | Data contractului: 12.06.2023<br>Data licitației: 30.05.2023     |
| 12. În cazul în care contractul a fost transferat   | Nu a fost transferat.  |
| 13. Data acceptării lucrării  | 06.03.2024   |
| 14. Suma certificatului   | 5.825.000,00 TL  |
| EXPLICAȚIE:<br><br>Costul pentru serviciile etapei 1 (cercetarea situației curente): 2.330.000,00 TL<br><br>Costul pentru serviciile etapei a 2-a (studii de armare): 3.495.000,00 TL |  |

Ahmet TAN  
Președintele Departamentului Lucrări de Construcții și Tehnic  
INSTITUȚIILE DE ÎNVĂȚĂMÂNT SUPERIOR  
UNIVERSITATEA ÇUKUROVA  
Sigiliu și Semnătură



İşbu belgenin aslı/fotokopisi tarafımdan görülmüş olup Türkçeden Romence çevirisi tarafımdan yapılmıştır.  
İşbu belge yeminli tercümanımız Crizantema Kurulay tarafından tercüme edilmiştir.

It is hereby certified that this document is translated truly and accurately by Crizantema Kurulay  
From Turkish to Romanian based on the original/photocopied document.



**DECLARAȚIE**  
**pe o experiență similară**

1. Denumirea și obiectul contractului: **Furnizarea de servicii de supraveghere a investitorilor asupra lucrărilor de proiectare și lucrări de construcție efectuate în sistemul „proiectare și construcție” ca parte a proiectului denumit: „Reconstrucție și modernizare Departamentul Clinic de Anestezie și Terapie Intensivă și Departamentul Clinic de Oftalmologie de la Szpital Uniwersytecki w Zielonej Górze Sp. z o.o.Spitalul Universitar din Zielona Góra”.**

2. Numărul și data contractului **TZ.372.80.2020 – 12/2021-10/2023**

3. Numele beneficiarului **Spitalul Universitar Zielona Góra**

4. Adresa beneficiarului **Strada Zyty nr. 26 65-046 Zielona Góra**

5. Țara: **Polonia**

6. Calitatea în care a participat la îndeplinirea contractului: **Consultant Unic**

(notați opțiunea potrivită)

a) antreprenor general (lider de asociație)

b) Antreprenor asociat

c) Subcontractant

7. Valoarea contractului exprimat în moneda de \_\_\_\_\_ Exprimat  
în care \_\_\_\_\_ în echivalent  
a încheiat contractul \_\_\_\_\_ dolari SUA

a) initiala (la data semnării contractului) **169 050 PLN** **40 851 USD**

b) definitivă (la sfârșitul contractului) **169 050 PLN** **40 851 USD**

8. În cazul în care au existat dispute cu privire la executarea contractului, natura și modalitatea de soluționare a acestora: **N / A**

9. Perioada de execuție (luni)

a) Contractat **11 luni**

b) efectiv efectuate **N / A**

c) motivul amânării termenului contractat (dacă este cazul), care va fi susținut pe baza actelor adiționale încheiate cu beneficiarul **N / A**

10. Numărul și data procesului-verbal de recepție \_\_\_\_\_

11. Principalele remedii și completări consemnate în procesul-verbal de recepție (certificatul de finalizare)

**Domeniul atribuțiilor specialiștilor SAFEGE va include, printre altele:**

- exercitarea supravegherii investitorilor
- evaluarea de fond a documentației de proiectare și estimare a costurilor, precum și posibilele corecții și suplimente la această documentație (în acord cu partea care comandă)
- controlul inițial al tasărilor de lucrări și lucrări și corectitudinea acestora
- întocmirea documentelor necesare predării șantierului Antreprenorului
- ținerea unui jurnal de construcție
- controlul permanent al conformității investiției cu contractul încheiat între Comandant și Antreprenor
- controlul calitatii lucrarilor de constructii
- controlul conformității lucrărilor cu documentația de proiectare, specificațiile tehnice și toate reglementările și standardele
- participarea la teste și acceptare tehnică
- organizarea și participarea la întâlniri de proiectare și șantier și întocmirea protocoalelor din aceste întâlniri
- controlul conformității lucrărilor efectuate cu graficul de lucrări și cheltuieli
- întocmirea rapoartelor periodice pentru Comandant
- participarea la acceptarea etapelor de investitie si la receptia finala
- participarea la inspecțiile de garanție și supravegherea înlăturării defectelor.
- pregătirea informațiilor pentru întocmirea dovezilor de transfer.

12. Alte aspecte relevante prin care ofertantul își susține experiența similară, cu referire în special la suprafețele sau volumele fizice ale principalelor capacități și categorii de lucrări prevăzute în contracte **Supravegherea va fi efectuată în următoarele industrii:**

- inginerie civilă și construcții



- sanitare în domeniul rețelelor, instalațiilor și dispozitivelor de încălzire, ventilație, gaze, apă și canalizare
- energie electrică în domeniul rețelelor, instalațiilor și dispozitivelor electrice și de putere
- tehnologie medicală.

Data finalizării: 06/11/2023

Semnat:

Nume/ Nicolas CHOMEL

Poziția în cadrul companiei: Director Comercial Executiv

Nume companie: SAFEGE (SUEZ Consulting)

# COWOODFILORCONSTRUCTIONWORKS PROTOCOL II ETAPU COMENZI

Scrisă pe 6 noiembrie 2023. în Zielona Sus, referitor la acceptarea lucrărilor în conformitate cu acord Nr. TZ.372.80.2020 din 19 octombrie.202 lr. împreună cu anexe nr 1 fac nr 7 pentru o sarcină de investiție în cadrul proiectului *"Reconstrucție i modernizarea filialei a 11-a Anestezie i /11th, 11th Terapie și Secția Clinică de Oftalmologie În Spital Uniwersytecki w Zielona Góra Sp. z o.* cofinanțat de Fondul European de Dezvoltare Regională în cadrul Programului Operațional Regional - Lubuskie 2020 pe baza acordului de cofinanțare nr. RPLB.09.CE1.0 1-08-0002/20-00.

## TRANSFER :

CONSTRUCȚIE BERGER POLSKA Sp. z o. stradă Szczecińska 11, 54-517 Wrocław

Reprezentat de:

1. Damian Kurp - Manager de proiect
2. Justyn Więclaw- Manager Constructii
3. Koczwara Zbigniew- Manager Robot

## RECEPTOR:

Spital Universitatea din Karol Marcinkowski în Zielona Góra Sp. z o. ul. Zyty 26, 65-046 Zielona Góra

Reprezentat de:

- eu. Paweł Urbański- Manager Departamentul de investiții i Remontu
2. Lucyna Bodnar- Șef adjunct al Departamentului de investiții i Repara

## SI:

- eu. Magdalena Klekiel
2. Joanna Rada - Sanowska
3. Mateusz Sybal
4. Paul Urși
5. Luksza Smolski
6. Teresa Florczyk
7. Paweł Krasicki
8. Wioletta Juszczyszyn
9. Ewa  
Tarczowska I THE.  
Beata Owczarek

## CU PARTICIPAREA:

Echipa de supraveghere a inspectorilor „SAFEGE S.A.Filiala S din Polonia ul. Aleje Jerozolimskie 134/Xp., 02-305 Varșovia

Reprezentat de:

eu. Anna Wójtowicz

---

Spitalul Universitar Karol Marcinkowski în Zielona Góra Sp. z o. cu sediul în Zielona Góra. 65- 046 Zielona Góra ul. Zyty 26, tel. 68 32 96 200 , Judecătoria Zielona Góra, Secția a 8-a comercială Registrul întreprinzătorilor, KRS nr. 0000 596211ȘIGON: 970773231, NIP: 973 102 53 15, Capital social: 1THE 300,00 PLN.

SCupicu fațal Unim:rsyh:cki În Zieloncj Górcz Sp. Cu o.o. declară că are starea front marecdsihion:și.

2. Zbigniew Tarka
3. Wojciech Szafranek
4. Marek Pielichaty

#### SUBIECTUL COLECTĂRII:

Conform Urnowa nr TZ.372.80.2020 z pe data de 19.10.2021r împreună cu anexele nr.1 la nr.7, Antreprenorul a efectuat lucrările de construcție a etapei I i etapă II pentru suma: 33 824 089,37 zloți brut, în consecință Cu §IO ust. eu preț net 886.650,00 PLN zloți eu podănumai TVA 203 929,50 zloți; inclusiv conform §IO ust. eu punctul 2) preț net 22 480 983,67 zt si TVA 23% aceasta este 5.170.626,25 PLN; În acest conform §1THE ust. Ipkt 3) preț nșitto 4 705 462,92 Cu i informatii VAT 8% este 376.437,03 PLN

După ce am făcut cunoștință się cu contractul nr TZ.372.80.2020 Cu pe 19 octombrie 2021 împreună Cu aneksami nr l do nr 7 și stadiul real al lucrărilor efectuate este următorul:

1. Roboți construcție au fost finalizate la timp specificat În contracta adică până la 16 octombrie 2023.
2. Robotși realizat tehnic - în mod corespunzător.
3. Antreprenorul a furnizat destinatarului:
  - 3.1. Poziție Pat'Istwowa Pompieri nr. PZ.5261.387.2023.WD din 6 octombrie 2023 an.
  - 3.2. Opinie sanitar Statul11 District Inspector Sanitar Nr NZ.9020.1.118.2023 Cu la 29 septembrie 2023
  - 3.3. O decizie cel procescelE leneș utilizarea Districtului În spectral Supravegherea Construcțiilor Nr 5121.8.268.2023.ŁD Cu zi 11.10.2023 an
  - 3.4. Jurnalul de constructii VOLUM I i TOM II
  - 3.5. Protocoale pentru predarea unui set de chei
  - 3.6. Listă resurse durabil
  - 3.7. Protocoale din școală11
  - 3.8. As-built și documentație de acceptare
4. Îneste constatările comisiei: niciuna
5. Comisia consideră că lucrările de construcție au fost acceptate.
6. Comentarii: niciunul

Acesta a fost sfârșitul protocolului și semnării.

Reprezentant de supraveghere Biroul investitorilor:

---

Spitalul Universitar Karol Marcinkowski w Wdziejach Goprei Sp. z o.o. cu sediul în Zielona Góra ul. Zytzi 26, tel. 68 32 96 200, Judecătoria Districtuală în Zicât costăni, Munte Departamentul 8 Comercial  
Registrul Curții Naționale Registrul Antreprenorilor Nr. 0000 KRS 596211, REGON: 970773231. NIP: 973 102  
53 15, Capital companie: 1THE 300,00 zloți.  
Spial Inim.:rsytecki 11·Ziclon...j Top Sp. Cu o.o. ośli iadczka Că are streis maregoh przcdsi hion:y.

## PROTOKÓŁ KOŃCOWEGO ODBIORU ROBÓT BUDOWLANYCH II ETAPU ZAMÓWIENIA

Spisany w dniu 06.11.2023 r. w Zielonej Górze, dotyczący odbioru robót zgodnie z umową nr TZ.372.80.2020 z dnia 19.10.2021r. wraz z aneksami nr 1 do nr 7 na zadanie inwestycyjne w ramach projektu „*Przebudowa i modernizacja Klinicznego Oddziału Anestezjologii i Intensywnej Terapii oraz Klinicznego Oddziału Okulistyki w Szpitalu Uniwersyteckim w Zielonej Górze Sp. z o.o.*” współfinansowanego ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach Regionalnego Programu Operacyjnego – Lubuskie 2020 na podstawie umowy o dofinansowanie nr RPLB.09.01.01-08-0002/20-00.

### PRZEKAZUJĄCY :

BERGER BAU POLSKA Sp. z o.o. ul. Szczecińska 11, 54-517 Wrocław

Reprezentowany przez:

1. Damian Kurp – Kierownik Projektu
2. Justyn Więclaw – Kierownik Budowy
3. Koczwarą Zbigniew – Kierownik Robót

### PRZYJMUJĄCY:

Szpital Uniwersytecki im. Karola Marcinkowskiego w Zielonej Górze Sp. z o.o. ul. Zyty 26, 65-046 Zielona Góra

Reprezentowany przez:

1. Paweł Urbański – Kierownik Działu Inwestycji i Remontu
2. Lucyna Bodnar – Zastępca Kierownika Działu Inwestycji i Remontu

### ORAZ:

1. Magdalena Klekiel
2. Joanna Radzio – Sanowska
3. Mateusz Sybal
4. Paweł Niedźwiedzki
5. Łuksza Smolski
6. Teresa Florczyk
7. Paweł Krasicki
8. Wioletta Juszczyzyn
9. Ewa Tarczowska
10. Beata Owczarek

### PRZY UDZIALE:

Zespół Nadzoru Inspektorskiego „SAFEGE S.A.S Oddział w Polsce ul. Aleje Jerozolimskie 134/Xp., 02-305 Warszawa

Reprezentowany przez:

1. Anna Wójtowicz

---

Szpital Uniwersytecki im. Karola Marcinkowskiego w Zielonej Górze Sp. z o.o. z siedzibą w Zielonej Górze, 65-046 Zielona Góra ul. Zyty 26, tel. 68 32 96 200 , Sąd Rejonowy w Zielonej Górze VIII Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego Rejestr przedsiębiorców nr KRS 0000 596211, REGON: 970773231, NIP: 973 102 53 15, Kapitał zakładowy: 10 300,00 złotych.

Szpital Uniwersytecki w Zielonej Górze Sp. z o.o. oświadcza że posiada status dużego przedsiębiorcy.



2. Zbigniew Tarka
3. Wojciech Szafranek
4. Marek PieliCHATy

PRZEDMIOT ODBIORU:

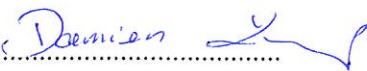
Zgodnie z Umową nr TZ.372.80.2020 z dnia 19.10.2021r wraz z aneksami nr 1 do nr 7 Wykonawca wykonał roboty budowlane etapu I i etapu II na kwotę: 33 824 089,37 zł brutto, w tym zgodnie z §10 ust. 1 cenę netto 886 650,00 zł i podatek VAT 203 929,50 zł; w tym zgodnie z §10 ust. 1 pkt 2) cenę netto 22 480 983,67 zł i podatek VAT 23% to jest 5 170 626,25 zł; w tym zgodnie z §10 ust. 1 pkt 3) cenę netto 4 705 462,92 zł i podatek VAT 8% to jest 376 437,03 zł

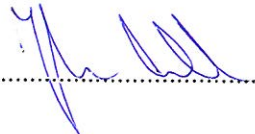
Po zapoznaniu się z umową nr TZ.372.80.2020 z dnia 19.10.2021r. wraz z aneksami nr 1 do nr 7 oraz stanem faktycznym wykonanych robót stwierdza się co następuje:

1. Roboty budowlane zostały wykonane w terminie określonym w umowie tj. do dnia 16.10.2023 roku.
2. Roboty pod względem technicznym wykonane – należyście.
3. Wykonawca przekazał odbierającemu:
  - 3.1. Stanowisko Państwowej Straży Pożarnej nr PZ.5261.387.2023.WD z dnia 06.10.2023 roku.
  - 3.2. Opinię sanitarną Państwowego Powiatowego Inspektora Sanitarnego nr NZ.9020.1.118.2023 z dnia 29.09.2023 roku
  - 3.3. Decyzję o pozwoleniu na użytkowanie Powiatowego Inspektora Nadzoru Budowlanego nr 5121.B.268.2023.LD z dnia 11.10.2023 roku
  - 3.4. Dziennik budowy TOM I i TOM II
  - 3.5. Protokoły przekazania kompletu kluczy
  - 3.6. Wykaz środków trwałych
  - 3.7. Protokoły ze szkoleń
  - 3.8. Dokumentację powykonawczą i odbiorową
4. Inne ustalenia komisji: brak
5. Komisja uznaje roboty budowlane za odebrane.
6. Uwagi: brak

Na tym protokół zakończono i podpisano.


przedstawiciel Wykonawcy:


1. 

2. 

3. 

przedstawiciel Zamawiającego:

1. 

2. 



Oraz:

1. *W. Kiełtu*

2. *Podobnie*

3. *Syfuł*

4. *kl*

5. *Smidtka*

6. ....

7. *[Signature]*

8. *Wioletta Junczyk*

9. ....

10. ....

przedstawiciel Nadzoru Inwestorskiego:

1. *W. Kiełtu*

2. *[Signature]*

3. *[Signature]*

4. *[Signature]*

ZATWIERDZAM

PREZES ZARZĄDU

*[Signature]*  
..... *dr Marek Działoszyński* .....





Anexa nr. 12  
la Documentația Standard nr. 69  
din 7 Mai 2021

## DECLARAȚIE PRIVIND EXPERIENȚA SIMILARĂ

### Contract nr. 01

1. Denumirea și obiectul contractului: Servicii de elaborare a documentației de proiect pentru Platforma Industrială Multifuncțională în raionul Ocnița.
2. Numărul și data contractului: nr. 153-26-7-21 din 10.11.2021.
3. Denumirea/numele beneficiarului: Organizația pentru Dezvoltarea Sectorului Întreprinderilor Mici și Mijlocii.
4. Adresa beneficiarului: mun. Chișinău, b-dul Ștefan cel Mare, nr. 134.
5. Țara: Republica Moldova.
6. Calitatea în care a participat la îndeplinirea contractului: antreprenor.  
(se notează opțiunea corespunzătoare)
  - a) antreprenor sau antreprenor general (lider de asociație)
  - b) antreprenor asociat
  - c) subantreprenor
7. Valoarea contractului 

|   |  |
|---|--|
| exprimată în moneda<br>în care s-a<br>încheiat contractul | exprimată<br>în echivalent<br>dolari SUA |
|---|--|

  - a) inițială  
(la data semnării contractului ) 1.092.000,00 MDL 57.700,00
  - b) finală  
(la data finalizării contractului) \_\_\_\_\_
8. Dacă au fost litigii privind îndeplinirea contractului, natura acestora și modul lor de soluționare: nu au fost
9. Perioada de executare a lucrării (luni): 10.11.2021 - 03.11.2022 (5 luni).
  - a) contractată: 03.11.2021
  - b) efectiv realizată: 10.03.2022
  - c) motivul de decalare a termenului contractat (dacă este cazul), care va fi susținut pe bază de acte adiționale încheiate cu beneficiarul
10. Numărul și data procesului-verbal de recepție la terminarea lucrărilor f. n. din 10.03.2022 și f. n. din 13.07.2022.
11. Principalele remedieri și completări înscrise în procesul-verbal de recepție: obiecții nu sunt.
12. Alte aspecte relevante prin care ofertantul își susține experiența similară, cu referire în mod special la suprafețe sau volume fizice ale principalelor capacități și categorii de lucrări prevăzute în contracte.

**Contract nr. 02**

1. Denumirea și obiectul contractului: Servicii de elaborare a documentației de proiect pentru Platforma Industrială Multifuncțională în raionul Briceni.
2. Numărul și data contractului: nr. 132-26-7-21 din 28.09.2021.
3. Denumirea/numele beneficiarului: Organizația pentru Dezvoltarea Sectorului Întreprinderilor Mici și Mijlocii.
4. Adresa beneficiarului: mun. Chișinău, b-dul Ștefan cel Mare, nr. 134.
5. Țara: Republica Moldova.
6. Calitatea în care a participat la îndeplinirea contractului: antreprenor.  
(se notează opțiunea corespunzătoare)
  - a) antreprenor sau antreprenor general (lider de asociație)
  - b) antreprenor asociat
  - c) subantreprenor
7. Valoarea contractului 

|   |  |
|---|--|
| exprimată în moneda<br>în care s-a<br>încheiat contractul | exprimată<br>în echivalent<br>dolari SUA |
|---|--|

  - a) inițială  
(la data semnării contractului ) 

|                |           |
|----------------|-----------|
| 936.000,00 MDL | 52.887,00 |
|----------------|-----------|
  - b) finală  
(la data finalizării contractului) \_\_\_\_\_
8. Dacă au fost litigii privind îndeplinirea contractului, natura acestora și modul lor de soluționare: nu au fost
9. Perioada de executare a lucrării (luni): 28.09.2021 - 28.02.2022 (5 luni)
  - b) contractată: 28.09.2021
  - b) efectiv realizată: 07.02.2022
  - c) motivul de decalare a termenului contractat (dacă este cazul), care va fi susținut pe bază de acte adiționale încheiate cu beneficiarul
10. Numărul și data procesului-verbal de recepție la terminarea lucrărilor f. n. din 07.02.2022 și f. n. din 04.08.2022.
11. Principalele remedieri și completări înscrise în procesul-verbal de recepție: obiecții nu sunt.
12. Alte aspecte relevante prin care ofertantul își susține experiența similară, cu referire în mod special la suprafețe sau volume fizice ale principalelor capacități și categorii de lucrări prevăzute în contracte.

**Contract nr. 03**

1. Denumirea și obiectul contractului: Servicii de elaborare a documentației de proiect pentru Construcția stației de epurare a apelor uzate noi Cahul și a conductei de evacuare a apei în râul Prut.
2. Numărul și data contractului: nr. CW 250822 din 01.08.2022.
3. Denumirea/numele beneficiarului: S.C. „Alkatas Insaat ve Taahhut” S.A. Istanbul, sucursala Cahul.
4. Adresa beneficiarului: mun. Cahul, str. B.P. Hașdeu, nr. 2, of. 213.
5. Țara: Republica Moldova.
6. Calitatea în care a participat la îndeplinirea contractului: antreprenor general (lider de asociație).  
(se notează opțiunea corespunzătoare)
  - a) antreprenor sau antreprenor general (lider de asociație)
  - b) antreprenor asociat
  - c) subantreprenor

7. Valoarea contractului

|   |  |
|---|--|
| exprimată în moneda<br>în care s-a<br>încheiat contractul | exprimată<br>în echivalent<br>dolari SUA |
|---|--|

a) inițială  
(la data semnării contractului ) 120.000,00 EUR 122.904,00

b) finală  
(la data finalizării contractului) \_\_\_\_\_

8. Dacă au fost litigii privind îndeplinirea contractului, natura acestora și modul lor de soluționare: nu au fost
9. Perioada de executare a lucrării (luni): 01.08.2022 - 31.07.2023 (12 luni)
  - c) contractată: 01.08.2022
  - b) efectiv realizată: 04.10.2024
  - c) motivul de decalare a termenului contractat (dacă este cazul), care va fi susținut pe bază de acte adiționale încheiate cu beneficiarul
10. Numărul și data procesului-verbal de recepție la terminarea lucrărilor f. n. din 29.12.2023 și f. n. din 04.10.2024.
11. Principalele remedieri și completări înscrise în procesul-verbal de recepție: obiecții nu sunt.
12. Alte aspecte relevante prin care ofertantul își susține experiența similară, cu referire în mod special la suprafețe sau volume fizice ale principalelor capacități și categorii de lucrări prevăzute în contracte.

**Contract nr. 04**

1. Denumirea și obiectul contractului: Servicii de elaborare a proiectului tehnic de execuție pentru reabilitarea și extinderea sistemelor de aprovizionare cu apă în localitatea Edineț (Lot NA 2).
  2. Numărul și data contractului: nr. 120 din 26.10.2018.
  3. Denumirea/numele beneficiarului: Agenția de Dezvoltare Regională Nord.
  4. Adresa beneficiarului: mun. Bălți, Piața Vasile Alecsandri, nr. 8, MD-3121.
  5. Țara: Republica Moldova.
  6. Calitatea în care a participat la îndeplinirea contractului: antreprenor general (lider de asociație).  
(se notează opțiunea corespunzătoare)
    - d) antreprenor sau antreprenor general (lider de asociație)
    - e) antreprenor asociat
    - f) subantreprenor
7. Valoarea contractului
- |  |   |  |
|--|---|--|
|  | exprimată în moneda<br>în care s-a<br>încheiat contractul | exprimată<br>în echivalent<br>dolari SUA |
|--|---|--|
- a) inițială  
(la data semnării contractului )                      3.688.150,00 MDL                      215.248,00
- b) finală  
(la data finalizării contractului) \_\_\_\_\_
8. Dacă au fost litigii privind îndeplinirea contractului, natura acestora și modul lor de soluționare: nu au fost
  9. Perioada de executare a lucrării (luni): 26.10.2018 - 26.06.2019 (8 luni)
    - d) contractată: 26.10.2018
    - b) efectiv realizată: 06.11.2019
    - c) motivul de decalare a termenului contractat (dacă este cazul), care va fi susținut pe bază de acte adiționale încheiate cu beneficiarul
  10. Numărul și data procesului-verbal de recepție la terminarea lucrărilor f. n. din 27.11.2018, 04.03.2019, 09.07.2019 și f. n. din 06.11.2019.
  11. Principalele remedieri și completări înscrise în procesul-verbal de recepție: obiecții nu sunt.
  12. Alte aspecte relevante prin care ofertantul își susține experiența similară, cu referire în mod special la suprafețe sau volume fizice ale principalelor capacități și categorii de lucrări prevăzute în contracte.

**Contract nr. 05**

1. Denumirea și obiectul contractului: Servicii de elaborare a proiectului tehnic de execuție pentru reabilitarea și extinderea sistemelor de aprovizionare cu apă în localitatea Ungheni (Lot CA 1).
2. Numărul și data contractului: nr. 12/CA1/18 din 06.07.2018.
3. Denumirea/numele beneficiarului: Agenția de Dezvoltare Regională Centru.
4. Adresa beneficiarului: or. Ialoveni, str. Alexandru cel Bun, nr. 33, biroul nr. 419, MD-6801.
5. Țara: Republica Moldova.
6. Calitatea în care a participat la îndeplinirea contractului: antreprenor general (lider de asociație).  
(se notează opțiunea corespunzătoare)
  - g) antreprenor sau antreprenor general (lider de asociație)
  - h) antreprenor asociat
  - i) subantreprenor

|                          |   |  |
|--------------------------|---|--|
| 7. Valoarea contractului | exprimată în moneda<br>în care s-a<br>încheiat contractul | exprimată<br>în echivalent<br>dolari SUA |
|--------------------------|---|--|

|   |                  |            |
|---|------------------|------------|
| a) inițială<br>(la data semnării contractului )       | 2.730.000,00 MDL | 162.784,00 |
| b) finală<br>(la data finalizării contractului) _____ |                  |            |

8. Dacă au fost litigii privind îndeplinirea contractului, natura acestora și modul lor de soluționare: nu au fost
9. Perioada de executare a lucrării (luni): 06.07.2018 - 06.05.2019 (10 luni)
  - e) contractată: 06.07.2018
  - b) efectiv realizată: 14.10.2019
  - c) motivul de decalare a termenului contractat (dacă este cazul), care va fi susținut pe bază de acte adiționale încheiate cu beneficiarul
10. Numărul și data procesului-verbal de recepție la terminarea lucrărilor f. n. din 24.08.2018, 22.11.2018, 12.03.2019 și f. n. din 14.10.2019.
11. Principalele remedieri și completări înscrise în procesul-verbal de recepție: obiecții nu sunt.
12. Alte aspecte relevante prin care ofertantul își susține experiența similară, cu referire în mod special la suprafețe sau volume fizice ale principalelor capacități și categorii de lucrări prevăzute în contracte.

Data completării: "15" ianuarie 2025

Semnat: \_\_\_\_\_

Nume/prenume: Mariana Vîrlan

Funcția în cadrul firmei: Administrator

Denumirea firmei și sigiliu: Apcan Proiect S.R.L.



# A C H I Z I Ţ I I P U B L I C E

**CONTRACT nr. 153-26-7-21 din 10.11.2021**

**de achiziționare a serviciilor de elaborare a documentației de proiect pentru Platforma Industrială Multifuncțională în raionul Ocnița, inclusiv serviciile de supraveghere de autor**

**Cod CPV: 71322000-1**

**”10” noiembrie 2021**

**mun. Chișinău**

| <b>Prestatorul de servicii</b>   | <b>Autoritatea Contractantă</b>  |
|--|--|
| <b>S.R.L. ”Apcan Proiect”</b> , cu sediul în mun. Chișinău, str. Ion Creangă, 58, IDNO 1011600016165, reprezentată prin Administrator <b>Dna Mariana VÎRLAN</b> care acționează în baza Statutului denumit(a) în continuare <i>Antreprenor</i> pe de o parte, și | <b>Organizația pentru Dezvoltarea Sectorului Întreprinderilor Mici și Mijlocii</b> , cu sediul în mun. Chișinău, bd. Ștefan cel Mare și Sfânt, 134, IDNO 1007600042792, reprezentată prin Directorul general, <b>Dna Iulia COSTIN</b> , care acționează în baza Regulamentului, denumită în continuare <i>Beneficiar</i> , pe de altă parte, |

ambii (denumiți în continuare *Părți*), au încheiat prezentul Contract referitor la următoarele:

- a) Achiziționarea **serviciilor de elaborare a documentației de proiect pentru Platforma Industrială Multifuncțională în raionul Ocnița, inclusiv serviciile de supraveghere de autor**, denumite în continuare *Lucrări*, conform procedurii de achiziție publică nr. **ocds-b3wdp1-MD-1627996707738** din 19.08.2021, în baza deciziei grupului de lucru al Beneficiarului Nr. 1 din 11.10.2021.
- b) Următoarele documente vor fi considerate părți componente ale Contractului:
  - Formularul Contractului;
  - Specificațiile de preț – Anexa nr. 1;
  - Caietul de sarcini – Anexa nr. 2;
  - Garanția de bună execuție în cuantum de 5% din valoarea contractului, inclusiv TVA, pentru serviciile de elaborare a documentației de proiect, sub formă de transfer la contul autorității contractante - Anexa nr. 3;
  - Garanția de bună execuție în cuantum de 5% din valoarea contractului, inclusiv TVA, pentru serviciile de supraveghere de autor, sub formă de transfer la contul autorității contractante - Anexa nr. 4.
- c) În cazul unor discrepanțe sau inconsecvențe între documentele componente ale Contractului, documentele vor avea ordinea de prioritate enumerată în pct. b).
- d) În calitate de contravaloare a plăților care urmează a fi efectuate de Beneficiar, Antreprenorul se obligă prin prezentul contract să livreze Beneficiarului documentația de proiect și să înlăture defectele în conformitate cu prevederile Contractului sub toate aspectele.
- e) Beneficiarul se obligă prin prezentul să plătească Antreprenorului, în calitate de contravaloare a livrării *Lucrărilor*, prețul Contractului sau orice altă sumă care poate deveni plătită conform prevederilor Contractului în termenele și modalitatea stabilite de Contract.

## **1. OBIECTUL CONTRACTULUI**

1.1. Antreprenorul își asumă obligația de a presta *Lucrările* conform Specificației, care este parte integrantă a prezentului Contract.

- 1.2. Beneficiarul se obligă, la rândul său, să achite și să recepționeze Lucrările livrate de Antreprenor.
- 1.3. Calitatea Lucrărilor se atestă prin respectarea documentelor normative și standardelor de stat ale căror cerințe trebuie respectate la executarea documentației de proiect.

## 2. TERMENII ȘI CONDIȚIILE DE PRESTARE

- 2.1. Executarea Lucrărilor de proiectare se efectuează în conformitate cu parametrii tehnici și cerințele de bază la elaborarea proiectului stipulate în documentația de atribuire și Caietul de sarcini, anexa nr. 2 la prezentul Contract.
- 2.2. Termenul limită de predare a documentației de proiect și deviz – **150 zile, inclusiv 30 zile perioada de timp necesară pentru verificarea documentației de către Î.S. „Serviciul de Stat pentru Verificarea și Expertizarea Proiectelor și Construcțiilor”**, sau după caz a altor Verificatori atestați, calculate din data semnării prezentului contract. Termenul pentru prestarea serviciilor de supraveghere de autor – de la începerea lucrărilor de execuție până la finalizarea lor integrală.
- 2.3. La elaborarea soluțiilor de proiect, se va opta pentru soluții care vor duce la optimizarea cheltuielilor pentru execuția lucrărilor de reparație/construcție. La elaborarea a 30% din proiectul de execuție, proiectantul va prezenta spre aprobare către beneficiar, conceptul soluțiilor de reparație/construcție pentru care s-a optat, acesta se va baza pe date relevante, precum și argumentarea tehnico-economică.
- 2.4. Antreprenorul eliberează pentru Beneficiar documentația de proiect și devizul în limba română, în volum de 5 exemplare + varianta electronică, iar pertu supravegherea de autor - Avizul de recepție la terminarea lucrărilor.
- 2.5. Lucrarea se consideră predată Beneficiarului odată cu prezentarea documentației de proiect, devizului, avizului pozitiv al Î.S. „Serviciul de Stat pentru Verificarea și Expertizarea Proiectelor și Construcțiilor”, sau după caz a altor Verificatori atestați, semnarea actului de predare-primire și emiterea facturii fiscale electronice.

## 3. PREȚUL ȘI CONDIȚIILE DE PLATĂ

- 3.1. Prețul Lucrărilor conform prezentului Contract este stabilit în lei moldovenești.
- 3.2. Suma totală a prezentului Contract, inclusiv TVA, se stabilește în lei moldovenești și constituie **1 092 000,00 (un milion nouăzeci și două mii) lei, inclusiv TVA 20%**.
- 3.3. Beneficiarul va achita Antreprenorului suma totală pentru Lucrările executate, după cum urmează:
  - 3.3.1. **Pentru serviciile de elaborare a documentației de proiect:**
    - I etapă** – predarea proiectului integral până la primirea avizului pozitiv al Î.S. ”Serviciul de Stat pentru Verificarea și Expertizarea Proiectelor și Construcțiilor”, sau după caz a altor Verificatori atestați - **(30 %) 311 220,00 (trei sute unsprezece mii două sute douăzeci) lei, inclusiv TVA 20%**, conform Caietului de sarcini;
    - II etapă** – predarea proiectului integral după primirea avizului pozitiv al Î.S. ”Serviciul de Stat pentru Verificarea și Expertizarea Proiectelor și Construcțiilor”, sau după caz a altor Verificatori atestați conform pct. 2.5 – **(70 %) 726 180,00 (șapte sute douăzeci și șase mii una sută optzeci) lei, inclusiv TVA 20%**, conform Caietului de sarcini.
  - 3.3.2. **Pentru serviciile de supraveghere de autor:** După semnarea procesului-verbal de recepție la terminarea lucrărilor, a actului de predare-primire și emiterea facturii fiscale electronice – **(100%) 54 600,00 (șaizeci mii) lei, inclusiv TVA 20%**, conform Caietului de sarcini.

3.4. Beneficiarul se obligă să achite Antreprenorului, potrivit pct. 3.3, în decurs de 15 zile calendaristice, calculate din data semnării Actului de primire-predare a lucrărilor.

3.5. Plățile se vor efectua prin transfer bancar pe contul de decontare al Prestatorului, indicat în prezentul Contract.

#### 4. CONDIȚIILE DE PREDARE-PRIMIRE

4.1. Lucrările se consideră predate de către Antreprenor și recepționate de către Beneficiar dacă:

- a) cantitatea Lucrărilor corespunde informației indicate în specificația la prezentul Contract;
- b) calitatea Lucrărilor corespunde documentelor normative și standardelor de stat.
- c) Antreprenorul este obligat să emită în adresa Beneficiarului factura electronică (e-faktură, ciclul lung), conform prevederilor Codului fiscal art. 117, odată cu prestarea serviciilor, pentru efectuarea plății. Pentru nerespectarea de către Prestator a prezentei clauze, Beneficiarul își rezervă dreptul de a majora termenul de achitare prevăzut în punctul 3.4. corespunzător numărului de zile de întârziere și de a fi exonerat de achitarea penalității stabilite în punctul 9.8.

#### 5. STANDARDE

5.1. Lucrările prestate în baza contractului vor respecta standardele prezentate de către Beneficiar în cerințele caietului de sarcini.

5.2. Când nu este menționat nici un standard sau reglementare aplicabilă, se vor respecta standardele sau alte reglementări autorizate în Republica Moldova.

#### 6. OBLIGAȚIILE PĂRȚILOR

6.1. În baza prezentului Contract, Antreprenorul se obligă:

- a) să depună **garanția de bună execuție în cuantum de 5% din valoarea contractului, inclusiv TVA, pentru serviciile de elaborare a documentației de proiect, sub formă de transfer la contul autorității contractante și garanția de bună execuție în cuantum de 5% din valoarea contractului, inclusiv TVA, pentru serviciile de supraveghere de autor, sub formă de transfer la contul autorității contractante;**
- b) să presteze Lucrările conform condițiilor prevăzute de prezentul Contract;
- c) să indice termenul de garanție a lucrărilor;
- d) să notifice Beneficiarul, după semnarea prezentului Contract, în decurs de 3 zile calendaristice, prin notificare scrisă sau e-mail, despre începerea executării Lucrărilor;
- e) să asigure condițiile corespunzătoare pentru recepționarea Lucrărilor de către Beneficiar, în termenele stabilite, în corespundere cu cerințele prezentului Contract;
- f) să asigure calitatea executării Lucrărilor și să suporte cheltuielile de verificare repetată, în caz de primire a Avizului negativ al Î.S. „Serviciul de Stat pentru Verificarea și Expertizarea Proiectelor și Construcțiilor”, sau după caz a altor Verificatori atestați;
- g) să stabilească, în proiect, fazele determinante de execuție a lucrărilor și exercitarea supravegherii de autor asupra lucrărilor pe tot parcursul construcției;
- h) să stabilească modul de tratare a neconformităților și defectelor apărute în execuție, din vina sa, precum și să urmărească aplicarea pe șantier a soluțiilor adoptate;
- i) să asigure supravegherea de autor conform condițiilor stipulate în Caietul de sarcini;
- j) să participe la întocmirea cărții tehnice a construcției și la recepția lucrărilor executate.

6.2. În baza prezentului Contract, Beneficiarul se obligă:



- a) să întreprindă toate măsurile necesare pentru asigurarea recepționării în termenul stabilit a Lucrărilor prestate în corespundere cu cerințele prezentului Contract și să remită documentația de proiect spre verificare;
- b) să asigure achitarea Lucrărilor prestate, respectând modalitățile și termenele indicate în prezentul Contract;
- c) să restituie Antreprenorului valoarea garanției de bună execuție a contractului pentru serviciile de proiectare, în termen de 30 zile calendaristice, după recepționarea lucrărilor conform pct. 2 al Contractului; valoarea garanției de bună execuție pentru serviciile de supraveghere de autor va fi restituită în termen de 30 zile calendaristice după prestarea serviciilor de supraveghere și predarea Avizului de recepție, conform pct. 2.

## **7. JUSTIFICAREA DATORITĂ UNUI IMPEDIMENT**

7.1. Părțile sunt exonerate de răspundere pentru neîndeplinirea parțială sau integrală a obligațiilor conform prezentului Contract, dacă aceasta este cauzată de producerea unor impedimente înafara controlului părților (războaie, calamități naturale: incendii, inundații, cutremure de pământ, precum și alte circumstanțe care nu depind de voința Părților).

7.2. Partea care invocă apariția impedimentului înafara controlului este obligată să informeze imediat (dar nu mai târziu de 10 zile) cealaltă Parte despre survenirea circumstanțelor, dar și despre efectele acestora asupra executării contractului.

7.3. Survenirea circumstanțelor impedimentului, momentul declanșării și termenul de acțiune trebuie să fie confirmate printr-un certificat, eliberat în mod corespunzător de către organul competent din tara Părții care invocă asemenea circumstanțe.

## **8. REZOLUȚIUNEA CONTRACTULUI**

8.1. Rezoluțiunea Contractului se poate realiza cu acordul comun al Părților.

8.2. Contractul poate fi rezolvit în mod unilateral în caz de:

- a) refuz al Antreprenorului de a presta Lucrările prevăzute în prezentul Contract;
- b) nerespectare de către Antreprenor a termenelor de executare stabilite;
- c) nerespectare de către Beneficiar a termenelor de plată a Lucrărilor;
- d) nesatisfacere de către una dintre Părți a pretențiilor înaintate conform prezentului Contract;
- e) contractantul se afla, la momentul atribuirii lui, în una dintre situațiile care ar fi determinat excluderea sa din procedura de atribuire potrivit art. 19 al Legii nr. 131/2015 privind achizițiile publice;
- f) contractul a făcut obiectul unei modificări substanțiale care necesita o nouă procedură de achiziție publică în conformitate cu art. 76 al Legii nr. 131/2015 privind achizițiile publice;
- g) contractul nu urma să fie atribuit contractantului respectiv, având în vedere o încălcare gravă a obligațiilor ce rezultă din Legea nr. 131/2015 privind achizițiile publice și/sau tratatele internaționale la care Republica Moldova este parte, care a fost constatată printr-o decizie a unei instanțe judecătorești naționale sau, după caz, internaționale.

8.3. Partea inițiatoare a rezoluțiunii Contractului este obligată să comunice în termen de 7 zile lucrătoare celeilalte Părți despre intențiile ei printr-o scrisoare motivată.

8.4. Partea înștiințată este obligată să răspundă în decurs de 7 zile lucrătoare de la primirea notificării, după expirarea acestui termen Contractul se consideră încetat de drept.

## **9. RECLAMAȚII ȘI SANȚIUNI**

9.1. Reclamațiile privind cantitatea Lucrărilor prestate sunt înaintate Antreprenorului la momentul recepționării acestora sau nu mai târziu de 15 zile de la data recepționării, fiind confirmate printr-un act întocmit în comun cu reprezentantul Antreprenorului.

9.2. Pretențiile privind calitatea Lucrărilor livrate sunt înaintate Antreprenorului în termen de 15 zile lucrătoare de la depistarea deficiențelor de calitate, confirmate prin prescripțiile Beneficiarului și Î.S. Serviciul de Stat pentru Verificarea și Expertizarea Proiectelor și Construcțiilor”, sau după caz a altor Verificatori atestați.

9.3. Antreprenorul este obligat să examineze pretențiile înaintate în termen de 5 zile lucrătoare de la data primirii acestora și să comunice, în scris, Beneficiarului despre decizia luată.

9.4. În caz de recunoaștere a pretențiilor, Antreprenorul este obligat, în termen restrâns, să înlăture potrivit cerințelor Contractului.

9.5. Antreprenorul poartă răspundere pentru calitatea Lucrărilor în limitele stabilite, inclusiv pentru viciile ascunse.

9.6. Pentru refuzul de a presta Lucrările prevăzute în prezentul Contract, Antreprenorul suportă o penalitate în valoare de 15 % din suma totală a contractului.

9.7. Pentru prestarea cu întârziere a Lucrărilor, Antreprenorul suportă plata despăgubirii în valoare de 0,1 % din suma Lucrărilor neexecutate, pentru fiecare zi de întârziere, dar nu mai mult de 10 % din suma totală a prezentului Contract.

9.8. Pentru achitarea cu întârziere, Beneficiarul suportă plata despăgubirii în valoare de 0,1 % din suma Lucrărilor neachitate pentru fiecare zi de întârziere, dar nu mai mult de 10 % din suma totală a prezentului contract.

## **10. DREPTURI DE PROPRIETATE INTELECTUALĂ**

10.1. Antreprenorul are obligația să despăgubească Beneficiarul împotriva oricărui:

- a) reclamații și acțiuni în justiție, ce rezultă din încălcarea unor drepturi de proprietate intelectuală (brevete, nume, mărci înregistrate etc.), legate de echipamentele, materialele, instalațiile sau utilajele folosite pentru sau în legătură cu produsele achiziționate;
- b) daune-interese, costuri, taxe și cheltuieli de orice natură, aferente, cu excepția situației în care o astfel de încălcare rezultă din respectarea Caietului de sarcini.

## **11. DISPOZIȚII FINALE**

11.1. Litigiile ce ar putea rezulta din prezentul Contract vor fi soluționate de către Părți pe cale amiabilă. În caz contrar, ele vor fi transmise spre examinare în instanța de judecată competentă, conform legislației Republicii Moldova.

11.2. De la data semnării prezentului Contract, toate negocierile purtate și documentele perfectate anterior, își pierd valabilitatea.

11.3. Părțile contractante au dreptul, pe durata îndeplinirii contractului să convină asupra modificării clauzelor contractului, prin acord adițional, numai în cazul apariției unor circumstanțe care lezează interesele comerciale legitime ale acestora și care nu au putut fi prevăzute la data încheierii contractului. Modificările și completările la prezentul Contract sunt valabile doar în cazul în care au fost perfectate în scris și au fost semnate de ambele Părți.

11.4. Nici una dintre Părți nu are dreptul să transmită obligațiile și drepturile sale stipulate în prezentul Contract unor terțe persoane, fără acordul în scris al celeilalte părți.

11.5. Prezentul Contract este întocmit în două exemplare în limba de română, câte un exemplar pentru Antreprenor și Beneficiar.



11.6. Prezentul Contract se consideră încheiat și intră în vigoare la data semnării, fiind valabil până la 31.12.2022

11.7. Prezentul Contract reprezintă acordul de voință al ambelor părți și este semnat astăzi, "10" noiembrie 2021.

## 12. RECHIZITELE JURIDICE, POȘTALE ȘI DE PLĂȚI ALE PĂRȚILOR

| Prestatorul de servicii  | Autoritatea Contractantă   |
|--|--|
| <b>S.R.L. "Apcan Proiect"</b><br><b>Adresa:</b> Republica Moldova, mun. Chișinău, str. Ion Creangă, 58<br><b>IDNO:</b> 1011600016165<br><b>IBAN:</b> MD07ML000000002251403861<br><b>Banca:</b> BC "Moldindconbank" S.A., Sucursala "Alba-Iulia"<br><b>BIC:</b> MOLDMMD2X303<br><b>Tel.</b> + 373 69 32 04 74 | <b>Organizația pentru Dezvoltarea Sectorului Întreprinderilor Mici și Mijlocii,</b><br><b>Adresa:</b> Republica Moldova, mun. Chișinău, bd. Ștefan cel Mare și Sfânt, 134<br><b>IDNO:</b> 1007600042792<br>Ministerul Finanțelor - Trezoreria de Stat<br><b>IBAN:</b> MD23TRPCCC518430A00397AA<br><b>BIC:</b> TREZMD2X<br><b>Tel.</b> +373 22 29 57 41 |

## 13. Semnăturile părților

| Prestatorul de servicii<br>Administrator <b>Mariana VÎRLAN</b>  | Autoritatea Contractantă <b>ODIMM</b><br>Director general <b>Iulia COSTIN</b>   |
|---|---|
| Digitally signed by Vîrlan Mariana<br>Date: 2021.11.10 15:34:56 MSK<br>Reason: MoldSign Signature<br>Location: Moldova<br> | Digitally signed by Costin Iulia<br>Date: 2021.11.10 16:23:00 EET<br>Reason: MoldSign Signature<br>Location: Moldova<br> |

*Viza Serviciul juridic*

Digitally signed by Gurgurov Piotr  
Date: 2021.11.10 15:16:32 EET  
Reason: MoldSign Signature  
Location: Moldova



*Viza Specialist achiziții publice*

Digitally signed by Russu Egor  
Date: 2021.11.10 14:46:48 EET  
Reason: MoldSign Signature  
Location: Moldova



*Viza direcției solicitante*

Digitally signed by Kanna Valerii  
Date: 2021.11.10 15:48:33 EET  
Reason: MoldSign Signature  
Location: Moldova



**ACT**  
**de predare-primire a serviciilor prestate conform Contractului de prestare de servicii**  
**Nr. 153-26-7-21 din 10.11.2021, în cadrul procedurii nr. ocds-b3wdp1-MD-1627996707738**  
**Achiziționarea serviciilor de elaborare a documentației de proiect pentru Platforma**  
**Industrială Multifuncțională în raionul Ocnița**

10.03.2022

mun. Chișinău

S.R.L. "APCAN PROIECT", cu sediul în mun. Chișinău, str. Ion Creangă, 58, IDNO 1011600016165, reprezentată prin Administrator **Dna Mariana VÎRLAN** care acționează în baza Statutului denumit(a) în continuare *Prestator*, pe de o parte, și

**Organizația pentru Dezvoltarea Sectorului Întreprinderilor Mici și Mijlocii**, cu sediul în mun. Chișinău, bd. Ștefan cel Mare și Sfânt, nr. 134, constituită în baza Hotărârii Guvernului Republicii Moldova nr. 538 din 17 mai 2007, IDNO 1007600042792, reprezentată prin Directorul intermediar **DI Dumitru PÎNTEA**, care acționează în baza Regulamentului, denumită în continuare „Beneficiar”, pe de altă parte, denumite în continuare “PĂRȚI”, au încheiat prezentul Act, convenind următoarelor condiții:

1. În baza Contractului de prestare de servicii nr. **153-26-7-21 din 10.11.2021**, Prestatorul a prestat serviciile de elaborare a documentației de proiect pentru Platforma Industrială Multifuncțională în raionul Ocnița:

| Bunuri  | Unitatea de măsură | Cantitatea | Livrabile                            | Suma, inclusiv TVA 20%, lei |
|---|--------------------|------------|--------------------------------------|-----------------------------|
| 1. <i>Servicii de elaborare a documentației de proiect pentru Platforma Industrială Multifuncțională în raionul Ocnița, Etapa I (predarea proiectului până la verificare)</i> | serviciu           | 1          | Conform bonului de livrare (anexa I) | 311 220,00                  |
| <b>Total</b>  |                    |            |                                      | <b>311 220,00</b>           |

2. Serviciile au fost prestate în volumul solicitat, pretenții reciproce nu au fost înaintate, atât din partea Beneficiarului, cât și din partea Prestatorului.

3. Prezentul Act confirmă recepția bunurilor și servește ca bază la efectuarea plății conform condițiilor Contractului sus menționat.

4. Prezentul Act de predare-primire este întocmit în 2 exemplare câte unul pentru fiecare dintre Părți și este parte integrantă a Contractului de prestare de servicii **Nr. 153-26-7-21 din 10.11.2021**.

|  |   |
|--|---|
| <b>S.R.L. "APCAN PROIECT"</b><br><b>Adresa:</b> Republica Moldova, mun. Chișinău, str. Ion Creangă, 58<br><b>IDNO:</b> 1011600016165<br><b>IBAN:</b> MD07ML000000002251403861<br><b>Banca:</b> BC "Moldindconbank" S.A., Sucursala "Alba-Iulia"<br><b>BIC:</b> MOLDM2X303<br><b>Tel.</b> + 373 69 32 04 74 | <b>Organizația pentru Dezvoltarea Sectorului Întreprinderilor Mici și Mijlocii,</b><br><b>Adresa:</b> Republica Moldova, mun. Chișinău, bd. Ștefan cel Mare și Sfânt, 134<br><b>IDNO:</b> 1007600042792<br><b>IBAN:</b> MD23TRPCCC518430A00397AA<br><b>BIC:</b> TREZMD2X<br><b>Ministerul Finanțelor – Trezoreria de Stat</b><br><b>Tel.</b> +373 22 29 57 41 |
|--|---|

|   |  |
|---|--|
| Digitally signed by Administrator <b>Mariana VÎRLAN</b><br>Date: 2022.03.11 10:01:47 MSK<br>Reason: MoldSign Signature<br>Location: Moldova | Digitally signed by Director intermediar <b>Dumitru PÎNTEA</b><br>Date: 2022.03.11 16:18:52 EET<br>Reason: MoldSign Signature<br>Location: Moldova |
|---|--|

Digitally signed by Kanna Valerii  
Date: 2022.03.11 10:26:47 EET  
Reason: MoldSign Signature  
Location: Moldova

Departamentul solicitant \_\_\_\_\_

**BON DE LIVRARE**

În baza contractului nr. **153-26-7-21 din 10.11.2021**, se consemnează prin prezentul act faptul că, Autoritatea Contractantă a recepționat pe suport de hârtie 1 (un) exemplar în original al proiectului de execuție elaborat de Contractant.

Crearea Platformei Industriale Multifuncționale Ocnița

Proiect de execuție.

**„Platforma Industrială Multifuncțională în raionul Ocnița, inclusiv serviciile de supraveghere de autor”**

care conține:

**Partea scrisă:**

**Albumul 001** – Memoriu explicativ – ME;

**Albumul 002** – Documentația de deviz – DD;

**Partea desenată:**

**Albumul 003** – Planul general – PG;

**Albumul 004** – Blocul administrativ. Soluții arhitecturale – SA;

**Albumul 005** – Blocul administrativ. Elemente de construcție – C;

**Albumul 006** – Blocul administrativ. Rețele interioare de alimentare cu apă și canalizare – RAC;

**Albumul 007** – Blocul administrativ. Încălzirea, ventilarea și condiționarea – IVC;

**Albumul 008** – Blocul administrativ. Iluminat electric interior – IEI/EEF;

**Albumul 009** – Blocul administrativ. Alimentarea cu gaze naturale (rețele de gaz interioare) – AGI;

**Albumul 010** – Blocul administrativ. Semnalizarea anti incendiară și pază – SIP;

**Albumul 011** – Blocul administrativ. Sisteme de internet – TS;

**Albumul 012** – Rețele exterioare de alimentare cu apă și canalizare – REAC;

**Albumul 013** – Rețele exterioare de gaze – AGE;

**Albumul 014** – Nodul de evidență a consumului de gaze – AGE.1;

**Albumul 015** – Alimentarea cu energie electrică (de la punctele de conectare până la transformatoare) – AEES;

**Albumul 016** – Stația de pre epurare. Tehnologia – SE.TH;

**Albumul 017** – Stația de pre epurare. Elemente de construcție – C;

**Albumul 018** – Stația de pre epurare. Echipament electric de forță (alimentarea cu energie electrică) – IEI/EEF;

**Albumul 019** – Stația de pompare. Tehnologia – SP.TH;

**Albumul 020** – Stația de pompare. Elemente de construcție – C;

**Albumul 021** – Stația de pompare. Echipament electric de forță (alimentarea cu energie electrică) – REAE;

**Albumul 022** – Alimentarea cu energie electrică (halele industriale) – REAE;

**Albumul 023** – Iluminat electric exterior – IEE;

**Albumul 024** – Rețele exterioare de canalizare pluvială – CP;

**Albumul 025** – Stația de epurare a apelor pluviale – SEAP.

**ACT**  
**de predare-primire a serviciilor prestate conform Contractului de prestare de servicii**  
**Nr. 153-26-7-21 din 10.11.2021, în cadrul procedurii nr. ocds-b3wdp1-MD-1627996707738**  
**Achiziționarea serviciilor de elaborare a documentației de proiect pentru Platforma**  
**Industrială Multifuncțională în raionul Ocnîța**

13.07.2022

mun. Chișinău

S.R.L. "APCAN PROIECT", cu sediul în mun. Chișinău, str. Ion Creangă, 58, IDNO 1011600016165, reprezentată prin Administrator **Dna Mariana VÎRLAN** care acționează în baza Statutului denumit(a) în continuare *Prestator*, pe de o parte, și

**Organizația pentru Dezvoltarea Sectorului Întreprinderilor Mici și Mijlocii**, cu sediul în mun. Chișinău, bd. Ștefan cel Mare și Sfânt, nr. 134, constituită în baza Hotărârii Guvernului Republicii Moldova nr. 538 din 17 mai 2007, IDNO 1007600042792, reprezentată prin Directorul intermediar **DI Dumitru PÎNTEA**, care acționează în baza Regulamentului, denumită în continuare „Beneficiar”, pe de altă parte, denumite în continuare “PĂRȚI”, au încheiat prezentul Act, convenind următoarelor condiții:

1. În baza Contractului de prestare de servicii **nr. 153-26-7-21 din 10.11.2021**, Prestatorul a prestat serviciile de elaborare a documentației de proiect pentru Platforma Industrială Multifuncțională în raionul Ocnîța:





| Bunuri   | Unitatea de măsură | Cantitatea | Livrabil e                           | Suma, inclusiv TVA 20%, lei |
|--|--------------------|------------|--------------------------------------|-----------------------------|
| 1. <i>Servicii de elaborare a documentației de proiect pentru Platforma Industrială Multifuncțională în raionul Ocnîța, Etapa II (predarea proiectului după primirea avizului pozitiv de la verifikator)</i> | serviciu           | 1          | Conform bonului de livrare (anexa I) | 726 180,00                  |
| <b>Total</b>   |                    |            |                                      | <b>726 180,00</b>           |

2. Serviciile au fost prestate în volumul solicitat, pretenții reciproce nu au fost înaintate, atât din partea Beneficiarului, cât și din partea Prestatorului.

3. Prezentul Act confirmă recepția bunurilor și servește ca bază la efectuarea plății conform condițiilor Contractului sus menționat.

4. Prezentul Act de predare-primire este întocmit în 2 exemplare câte unul pentru fiecare dintre Părți și este parte integrantă a Contractului de prestare de servicii **Nr. 153-26-7-21 din 10.11.2021**.

|  |   |
|--|---|
| <b>S.R.L. "APCAN PROIECT"</b><br><b>Adresa:</b> Republica Moldova, mun. Chișinău, str. Ion Creangă, 58<br><b>IDNO:</b> 1011600016165<br><b>IBAN:</b> MD07ML000000002251403861<br><b>Banca:</b> BC "Moldindconbank" S.A., Sucursala "Alba-Iulia"<br><b>BIC:</b> MOLDM2X303<br><b>Tel.</b> + 373 69 32 04 74<br><b>Email:</b> <a href="mailto:apcan_proiect@yahoo.com">apcan_proiect@yahoo.com</a> | <b>Organizația pentru Dezvoltarea Sectorului Întreprinderilor Mici și Mijlocii,</b><br><b>Adresa:</b> Republica Moldova, mun. Chișinău, bd. Ștefan cel Mare și Sfânt, 134<br><b>IDNO:</b> 1007600042792<br><b>IBAN:</b> MD23TRPCCC518430A00397AA<br><b>BIC:</b> TREZMD2X<br><b>Ministerul Finanțelor – Trezoreria de Stat</b><br><b>Tel.</b> +373 22 29 57 41<br><b>Email:</b> <a href="mailto:office@odimm.md">office@odimm.md</a> |
|--|---|

|  |   |
|--|---|
| <b>Administrator Mariana VÎRLAN</b><br><br>Digitally signed by Virlan Mariana<br>Date: 2022.07.15 12:54:07 EEST<br>Reason: MoldSign Signature<br> | <b>Director intermediar Dumitru PÎNTEA</b><br><br>Digitally signed by Dumitru Pinte<br>Date: 2022.08.10 16:19:43 EEST<br>Reason: MoldSign Signature<br>Location: Moldova<br> |
| <b>Digitally signed by Dabija Boris</b><br>Date: 2022.08.08 16:14:36 EEST<br>Reason: MoldSign Signature<br>Location: Moldova<br>                  | <b>Digitally signed by Dabija Boris</b><br>Date: 2022.07.29 15:01:15 EEST<br>Reason: MoldSign Signature<br>Location: Moldova<br>   |

Departamentul solicitant \_\_\_\_\_

**BON DE LIVRARE**

În baza contractului nr. **153-26-7-21 din 10.11.2021**, se consemnează prin prezentul act faptul că, Autoritatea Contractantă a recepționat pe suport de hârtie 5 (cinci) exemplare și unul în format electronic al proiectului de execuție elaborat de Contractant.

Crearea Platformei Industriale Multifuncționale Ocnița

Proiect de execuție.

**„Platforma Industrială Multifuncțională în raionul Ocnița, inclusiv serviciile de supraveghere de autor”**

care conține:

**Partea scrisă:**

**Albumul 001** – Memoriu explicativ – ME;

**Albumul 002** – Documentația de deviz – DD;

**Partea desenată:**

**Albumul 003** – Planul general – PG;

**Albumul 004** – Blocul administrativ. Soluții arhitecturale – SA;

**Albumul 005** – Blocul administrativ. Elemente de construcție – C;

**Albumul 006** – Blocul administrativ. Rețele interioare de alimentare cu apă și canalizare – RAC;

**Albumul 007** – Blocul administrativ. Încălzirea, ventilarea și condiționarea – IVC;

**Albumul 008** – Blocul administrativ. Iluminat electric interior – IEI/EEF;

**Albumul 009** – Blocul administrativ. Alimentarea cu gaze naturale (rețele de gaz interioare) – AGI;

**Albumul 010** – Blocul administrativ. Semnalizarea anti incendiară și pază – SIP;

**Albumul 011** – Blocul administrativ. Sisteme de internet – TS;

**Albumul 012** – Rețele exterioare de alimentare cu apă și canalizare – REAC;

**Albumul 013** – Rețele exterioare de gaze – AGE;

**Albumul 014** – Nodul de evidență a consumului de gaze – AGE.1;

**Albumul 015** – Alimentarea cu energie electrică (de la punctele de conectare până la transformatoare) – AEES;

**Albumul 016** – Stația de pre epurare. Tehnologia – SE.TH;

**Albumul 017** – Stația de pre epurare. Elemente de construcție – C;

**Albumul 018** – Stația de pre epurare. Echipament electric de forță (alimentarea cu energie electrică) – IEI/EEF;

**Albumul 019** – Stația de pompare. Tehnologia – SP.TH;

**Albumul 020** – Stația de pompare. Elemente de construcție – C;

**Albumul 021** – Stația de pompare. Echipament electric de forță (alimentarea cu energie electrică) – REAE;

**Albumul 022** – Alimentarea cu energie electrică (halele industriale) – REAE;

**Albumul 023** – Iluminat electric exterior – IEE;

**Albumul 024** – Rețele exterioare de canalizare pluvială – CP;

**Albumul 025** – Stația de epurare a apelor pluviale – SEAP.

FACTURĂ FISCALĂ  
НАЛОГОВАЯ НАКЛАДНАЯ

Seria, Nr.  
Серия, №



EAA009226497



Formular tipizat  
Anexa 1 la Ordinul Ministerului Finanțelor al Republicii Moldova  
nr.118 din 28 august 2017  
Типовая форма  
Приложение 1 к приказу Министерства Финансов Республики Молдова  
№ 118 от 28 августа 2017 г

|  |   |  |   |  |  |   |   |   |   |   |  |
|--|---|--|---|--|--|---|---|---|---|---|--|
| <b>Data eliberării /data livrării</b> 15.03.2022 / 10.03.2022<br>Дата выписки /дата поставки   |   | <b>număr:</b> _____<br>номер   |   | <b>data:</b> _____<br>дата   |  |   |   |   |   |   |  |
| <b>1. Furnizor:</b> APCAN PROIECT S.R.L., SEC.BUIUCANI Ion Creanga nr.58 Cont MD07ML00000002251403861,<br>Поставщик BC'Moldindconbank'S.A. suc.'Alba-Iulia' Chisinau, MOLDM2X303       |   | <b>9. Transportator</b><br>Перевозчик  |   | <b>c.f./ nr.TVA</b> /<br>ф.к./ код НДС                                   |  |   |   |   |   |   |  |
| <b>2. Cumpărător/beneficiar:</b> ORGANIZATIA PENTRU DEZVOLTAREA SECTORULUI INTREPRINDERILOR M, SEC.CENTRU<br>Покупатель/получатель Stefan cel Mare si Sfânt bd. nr.134 of.et.3         |   |  |   | <b>c.f./ nr.TVA</b> 1011600016165 /<br>ф.к./ код НДС 0609756             |  |   |   |   |   |   |  |
| <b>3. Delegație</b> seria _____ număr _____ data _____ delegatul _____<br>Доверенность серия номер дата делегированный   |   |  | <b>4. Documente anexate</b><br>Прилагаемые документы                  |  |  |   |   |   |   |   |  |
| <b>5. Punct încărcare</b><br>Пункт погрузки  |   | <b>6. Punct descărcare</b><br>Пункт разгрузки  |   | <b>7. Redirijări</b><br>Переадресовки                                    |  |   |   |   |   |   |  |
| <b>10.1</b><br>Denumirea mărfurilor/activelor, serviciilor și codul poziției tarifare al mărfii/activului<br>Наименование товаров/активов, услуг и код товарной позиции товара/актива. | <b>10.2</b><br>Unitate de măsură<br>Единица измерения | <b>10.3</b><br>Cantitatea mărfurilor/activelor, volumul serviciilor<br>Количество товаров/активов, объем услуг | <b>10.4</b><br>Preț unitar fără TVA, lei<br>Цена единицы без НДС, лев | <b>10.5</b><br>Valoarea totală fără TVA, lei<br>Общая сумма без НДС, лев | <b>10.6</b><br>Cota TVA,%<br>Ставка НДС, % | <b>10.7</b><br>Suma totală a TVA, lei<br>Общая сумма НДС, лев | <b>10.8</b><br>Valoarea mărfurilor/activelor, serviciilor, lei<br>Стоимость товаров/активов, услуг, лев | <b>10.9</b><br>Altă informație<br>Другая информация | <b>10.10</b><br>Tip ambalaj<br>Тип упаковки | <b>10.11</b><br>Număr locuri<br>Количество мест | <b>10.12</b><br>Masa brută, tone<br>Масса брутто, тонн |
| Servicii de elaborare a documentatiei de proiect pentru Platforma Industriala Multifunctionala in raionul Ocnita, Etapa I (predarea proiectului pana la verificare)                    | serv  | 1  | 259350.00   | 259350,00  | 20   | 51870,00  | 311220,00   |   |   |   |  |
| <b>12. TOTAL (pe factura fiscală) /Всего (по налоговой накладной)</b>  |   |  |   | 259350,00  | X  | 51870,00  | 311220,00   | X   | X   | X   | 0,00   |

**13. Permis eliberarea:** director MARIANA VIRLAN  
Отпуск  
разрешил: \_\_\_\_\_  
Funcția, numele, prenumele, semnătura \ Должность, фамилия, имя, подпись  
Aplicată semnătura electronică de către Furnizor\Применена электронная подпись Поставщика 15.03.2022

**14. Predat mărfurile/activele (serviciile):** director MARIANA VIRLAN  
Сдал товары/активы (услуги)  
L.Ș.  
Funcția, numele, prenumele, semnătura \ Должность, фамилия, имя, подпись  
Aplicată semnătura electronică de către Furnizor\Применена электронная подпись Поставщика 15.03.2022

**15. Primit mărfurile/activele intermediarul (transportatorul):**  
Принял товары/активы посредник (перевозчик)  
M.Д.  
Funcția, numele, prenumele, semnătura \ Должность, фамилия, имя, подпись

**16. Predat mărfurile/activele intermediarul (transportatorul)::**  
Сдал товары/активы посредник (перевозчик)  
Funcția, numele, prenumele, semnătura \ Должность, фамилия, имя, подпись

**17. Primit mărfurile/activele (serviciile) cumpărătorul/beneficiarul:**  
contabil EMILIA COJOCARU  
Принял товары/активы (услуги)  
покупатель/получатель  
Funcția, numele, prenumele, semnătura \ Должность, фамилия, имя, подпись  
Aplicată semnătura electronică de către Cumpărător\Применена электронная подпись Покупателя 16.03.2022



|   |  |                   |                       |   |  |
|---|--|-------------------|-----------------------|---|--|
| <b>18. Timpul de staționare a mijlocului de transport</b><br>Время простоя транспортного средства |  |                   |                       | <b>19. Ruta și distanța de transport, km</b><br>Маршрут движения и расстояние перевозки, км |  |
| Operația<br>Операция  | Ziua, luna, ora, minutele la<br>День, месяц, час, минуты |                   |                       | _____<br>_____<br>_____<br>_____<br>_____   |  |
|   | Sosire<br>Прибытия                                       | Plecare<br>Убытия | Staționare<br>Простоя |   |  |
| Încărcare<br>Погрузка   |  |                   |                       |   |  |
| Descărcare<br>Разгрузка   |  |                   |                       |   |  |
| <b>20. Forma de plată</b><br>Вид оплаты   |  |                   |                       |   |  |
| <b>21. Mențiuni</b><br>Отметки  |  |                   |                       |   |  |
| <b>22. Calculul prestațiilor de transport</b><br>Расчет транспортных услуг                        |  |                   |                       |   |  |
| _____<br>_____  |  |                   |                       |   |  |
| <b>4. Documente anexate</b><br>Прилагаемые документы  |  | _____             |                       |   |  |

FACTURĂ FISCALĂ  
НАЛОГОВАЯ НАКЛАДНАЯ

Seria, Nr.  
Серия, №



EAC000420886



Formular tipizat  
Anexa 1 la Ordinul Ministerului Finanțelor al Republicii Moldova  
nr.118 din 28 august 2017  
Типовая форма  
Приложение 1 к приказу Министерства Финансов Республики Молдова  
№ 118 от 28 августа 2017 г

|  |   |  |   |  |  |   |   |   |   |   |  |
|--|---|--|---|--|--|---|---|---|---|---|--|
| <b>Data eliberării /data livrării</b> 17.08.2022 / 10.08.2022<br>Дата выписки /дата поставки   |   | <b>număr:</b> _____<br>номер   |   | <b>data:</b> _____<br>дата   |  |   |   |   |   |   |  |
| <b>9. Transportator</b><br>Перевозчик  |   | c.f./ nr.TVA /<br>ф.к./ код НДС  |   |  |  |   |   |   |   |   |  |
| <b>1. Furnizor:</b> APCAN PROIECT S.R.L., SEC.BUIUCANI Ion Creanga nr.58 Cont MD07ML00000002251403861,<br>Поставщик BC'Moldindconbank'S.A. suc.'Alba-Iulia' Chisinau, MOLDM2X303                   |   | c.f./ nr.TVA 1011600016165 /<br>ф.к./ код НДС 0609756  |   |  |  |   |   |   |   |   |  |
| <b>2. Cumpărător/beneficiar:</b> LP. ODA, SEC.CENTRU Stefan cel Mare si Sfânt bd. nr.134 of.et.3<br>Покупатель/получатель  |   | c.f./ nr.TVA 1007600042792 /<br>ф.к./ код НДС  |   |  |  |   |   |   |   |   |  |
| <b>3. Delegație</b> seria _____ număr _____ data _____ delegatul _____<br>Доверенность серия номер дата делегированный   |   | <b>4. Documente anexate</b><br>Прилагаемые документы   |   | Contractul de achiziții publice nr.153-26-7-21 din data de 10.11.2021.<br>Act de primire predare |  |   |   |   |   |   |  |
| <b>5. Punct încărcare</b><br>Пункт погрузки  |   | <b>6. Punct descărcare</b><br>Пункт разгрузки  |   | <b>7. Redirișări</b><br>Переадресовки  |  |   |   |   |   |   |  |
| <b>10.1</b><br>Denumirea mărfurilor/activelor, serviciilor și codul poziției tarifare al mărfii/activului<br>Наименование товаров/активов, услуг и код товарной позиции товара/актива.             | <b>10.2</b><br>Unitate de măsură<br>Единица измерения | <b>10.3</b><br>Cantitatea mărfurilor/activelor, volumul serviciilor<br>Количество товаров/активов, объем услуг | <b>10.4</b><br>Preț unitar fără TVA, lei<br>Цена единицы без НДС, лев | <b>10.5</b><br>Valoarea totală fără TVA, lei<br>Общая сумма без НДС, лев                         | <b>10.6</b><br>Cota TVA,%<br>Ставка НДС, % | <b>10.7</b><br>Suma totală a TVA, lei<br>Общая сумма НДС, лев | <b>10.8</b><br>Valoarea mărfurilor/activelor, serviciilor, lei<br>Стоимость товаров/активов, услуг, лев | <b>10.9</b><br>Altă informație<br>Другая информация | <b>10.10</b><br>Tip ambalaj<br>Тип упаковки | <b>10.11</b><br>Număr locuri<br>Количество мест | <b>10.12</b><br>Masa brută, tone<br>Масса брутто, тонн |
| Servicii de elaborare a documentației de proiect pentru Platforma Industrială Multifuncțională în raionul Ocnîța, Etapa II (predarea proiectului după primirea avizului pozitiv de la verificator) | serv  | 1  | 605150,00   | 605150,00  | 20   | 121030,00   | 726180,00   |   |   |   |  |
| <b>12. TOTAL (pe factura fiscală) /Всего (по налоговой накладной)</b>  |   |  |   | 605150,00  | X  | 121030,00   | 726180,00   | X   | X   | X   | 0,00   |

**13. Permis eliberarea:** director MARIANA VIRLAN  
Отпуск  
разрешил: \_\_\_\_\_  
Funcția, numele, prenumele, semnătura \ Должность, фамилия, имя, подпись  
Aplicată semnătura electronică de către Furnizor\Применена электронная подпись Поставщика 17.08.2022

**14. Predat mărfurile/activele (serviciile):** director MARIANA VIRLAN  
Сдал товары/активы (услуги)  
\_\_\_\_\_  
Funcția, numele, prenumele, semnătura \ Должность, фамилия, имя, подпись  
Aplicată semnătura electronică de către Furnizor\Применена электронная подпись Поставщика 17.08.2022

L.Ș.

M.П.

**15. Primit mărfurile/activele intermediarul (transportatorul):**  
Принял товары/активы посредник (перевозчик) \_\_\_\_\_  
Funcția, numele, prenumele, semnătura \ Должность, фамилия, имя, подпись

**16. Predat mărfurile/activele intermediarul (transportatorul)::**  
Сдал товары/активы посредник (перевозчик) \_\_\_\_\_  
Funcția, numele, prenumele, semnătura \ Должность, фамилия, имя, подпись

**17. Primit mărfurile/activele (serviciile) cumpărătorul/beneficiarul:**  
contabil LILIA BOTNARU  
Принял товары/активы (услуги)  
покупатель/получатель \_\_\_\_\_  
Funcția, numele, prenumele, semnătura \ Должность, фамилия, имя, подпись  
Aplicată semnătura electronică de către Cumpărător\Применена электронная подпись Покупателя 17.08.2022

|   |   |                          |                              |   |  |
|---|---|--------------------------|------------------------------|---|--|
| <b>18. Timpul de staționare a mijlocului de transport</b><br>Время простоя транспортного средства |   |                          |                              | <b>19. Ruta și distanța de transport, km</b><br>Маршрут движения и расстояние перевозки, км |  |
| <b>Operația</b><br>Операция   | <b>Ziua, luna, ora, minutele la</b><br>День, месяц, час, минуты |                          |                              | _____<br>_____<br>_____<br>_____<br>_____   |  |
|   | <b>Sosire</b><br>Прибытия                                       | <b>Plecare</b><br>Убытия | <b>Staționare</b><br>Простоя |   |  |
| <b>Încărcare</b><br>Погрузка  |   |                          |                              |   |  |
| <b>Descărcare</b><br>Разгрузка  |   |                          |                              |   |  |
| <b>20. Forma de plată</b><br>Вид оплаты   |   |                          |                              |   |  |
| <b>21. Mențiuni</b><br>Отметки  |   |                          |                              |   |  |
| <b>22. Calculul prestațiilor de transport</b><br>Расчет транспортных услуг                        |   |                          |                              |   |  |
| <b>4. Documente anexate</b><br>Прилагаемые документы  |   |                          |                              |   |  |



# A C H I Z I Ţ I I P U B L I C E

CONTRACT nr. 132-26-7-21 din 28.09.2021

de achiziționare a serviciilor de elaborare a documentației de proiect pentru Platforma Industrială Multifuncțională în raionul Briceni, inclusiv serviciile de supraveghere de autor

Cod CPV: 71322000-1

"28" septembrie 2021

mun. Chișinău

| Prestatorul de servicii   | Autoritatea Contractantă   |
|---|--|
| S.R.L. "APCAN PROIECT", mun. Chișinău, str. Ion Creangă, 58, IDNO 1011600016165, reprezentată prin Administrator <b>Dna Mariana VÎRLAN</b> care acționează în baza Statutului denumit(a) în continuare <i>Antreprenor</i> pe de o parte, și | <b>Organizația pentru Dezvoltarea Sectorului Întreprinderilor Mici și Mijlocii</b> , cu sediul în mun. Chișinău, bd. Ștefan cel Mare și Sfânt, 134, IDNO 1007600042792, reprezentată prin Directorul general, <b>Dna Iulia COSTIN</b> , care acționează în baza Regulamentului, denumită în continuare <i>Beneficiar</i> , pe de altă parte, |

ambii (denumiți în continuare *Părți*), au încheiat prezentul Contract referitor la următoarele:

- a) Achiziționarea **serviciilor de elaborare a documentației de proiect pentru Platforma Industrială Multifuncțională în raionul Briceni, inclusiv serviciile de supraveghere de autor**, denumite în continuare *Lucrări*, conform procedurii de achiziție publică nr. **ocds-b3wdp1-MD-1627906026286** din 19.08.2021, în baza deciziei grupului de lucru al Beneficiarului Nr. 1 din 03.09.2021.
- b) Următoarele documente vor fi considerate părți componente ale Contractului:
  - Formularul Contractului;
  - Specificațiile de preț – Anexa nr. 1;
  - Caietul de sarcini – Anexa nr. 2;
  - Garanția de bună execuție în cuantum de 5% din valoarea contractului, inclusiv TVA, pentru serviciile de elaborare a documentației de proiect, sub formă de transfer la contul autorității contractante - Anexa nr. 3;
  - Garanția de bună execuție în cuantum de 5% din valoarea contractului, inclusiv TVA, pentru serviciile de supraveghere de autor, sub formă de transfer la contul autorității contractante - Anexa nr. 4.
- c) În cazul unor discrepanțe sau inconsecvențe între documentele componente ale Contractului, documentele vor avea ordinea de prioritate enumerată în pct. b).
- d) În calitate de contravaloare a plăților care urmează a fi efectuate de Beneficiar, Antreprenorul se obligă prin prezentul contract să livreze Beneficiarului documentația de proiect și să înlăture defectele în conformitate cu prevederile Contractului sub toate aspectele.
- e) Beneficiarul se obligă prin prezentul să plătească Antreprenorului, în calitate de contravaloare a livrării *Lucrărilor*, prețul Contractului sau orice altă sumă care poate deveni plătită conform prevederilor Contractului în termenele și modalitatea stabilite de Contract.

## 1. OBIECTUL CONTRACTULUI

1.1. Antreprenorul își asumă obligația de a presta *Lucrările* conform Specificației, care este parte integrantă a prezentului Contract.

1.2. Beneficiarul se obligă, la rândul său, să achite și să recepționeze Lucrările livrate de Antreprenor.

1.3. Calitatea Lucrărilor se atestă prin respectarea documentelor normative și standardelor de stat ale căror cerințe trebuie respectate la executarea documentației de proiect.

## 2. TERMENII ȘI CONDIȚIILE DE PRESTARE

2.1. Executarea Lucrărilor de proiectare se efectuează în conformitate cu parametrii tehnici și cerințele de bază la elaborarea proiectului stipulate în documentația de atribuire și Caietul de sarcini, anexa nr. 2 la prezentul Contract.

2.2. Termenul limită de predare a documentației de proiect și deviz – **150 zile, inclusiv 30 zile perioada de timp necesară pentru verificarea documentației de către Î.S. „Serviciul de Stat pentru Verificarea și Expertizarea Proiectelor și Construcțiilor”**, sau după caz a altor Verificatori atestați, calculate din data semnării prezentului contract. Termenul pentru prestarea serviciilor de supraveghere de autor – de la începerea lucrărilor de execuție până la finalizarea lor integrală.

2.3. La elaborarea soluțiilor de proiect, se va opta pentru soluții care vor duce la optimizarea cheltuielilor pentru execuția lucrărilor de reparație/construcție. La elaborarea a cca. 30% din proiectul de execuție, proiectantul va prezenta spre aprobare către beneficiar, conceptul soluțiilor de reparație/construcție pentru care s-a optat, acesta se va baza pe date relevante, precum și argumentarea tehnico-economică.

2.4. Antreprenorul eliberează pentru Beneficiar documentația de proiect și deviz în limba română, în volum de 5 exemplare + varianta electronică, iar pentru supravegherea de autor - Avizul de recepție la terminarea lucrărilor.

2.5. Lucrarea se consideră predată Beneficiarului odată cu prezentarea documentației de proiect și deviz, avizului pozitiv al Î.S. „Serviciul de Stat pentru Verificarea și Expertizarea Proiectelor și Construcțiilor”, sau după caz a altor Verificatori atestați, semnarea actului de predare-primire și emiterea facturii fiscale.

## 3. PREȚUL ȘI CONDIȚIILE DE PLATĂ

3.1. Prețul Lucrărilor conform prezentului Contract este stabilit în lei moldovenești.

3.2. Suma totală a prezentului Contract, inclusiv TVA, se stabilește în lei moldovenești și constituie **936 000,00 (nouă sute treizeci și șase mii) lei, inclusiv TVA 20%**.

3.3. Beneficiarul va achita Antreprenorului suma totală pentru Lucrările executate, după cum urmează:

### **Pentru serviciile de elaborare a documentației de proiect:**

**I etapă** – predarea proiectului integral până la primirea avizului pozitiv al Î.S. ”Serviciul de Stat pentru Verificarea și Expertizarea Proiectelor și Construcțiilor”, sau după caz a altor Verificatori atestați - **(30 %) 266 760,00 (două sute șaiszeci și șase mii șapte sute șaiszeci) lei, inclusiv TVA 20%**, conform Caietului de sarcini;

**II etapă** – predarea proiectului integral după primirea avizului pozitiv al Î.S. ”Serviciul de Stat pentru Verificarea și Expertizarea Proiectelor și Construcțiilor”, sau după caz a altor Verificatori atestați conform pct. 2.5 – **(70 %) 622 440 (șase sute douăzeci și două mii patru sute patruzeci) lei, inclusiv TVA 20%**, conform Caietului de sarcini.

**Pentru serviciile de supraveghere de autor:** După semnarea procesului-verbal de recepție la terminarea lucrărilor, a actului de predare-primire și emiterea facturii fiscale – **(100%) 46 800 (patruzeci și șase mii opt sute) lei, inclusiv TVA 20%**, conform Caietului de sarcini.

3.4. Beneficiarul se obligă să achite Antreprenorului, potrivit pct. 3.3, în decurs de 15 zile calendaristice, calculate din data semnării Actului de primire-predare a lucrărilor.

3.5. Plățile se vor efectua prin transfer bancar pe contul de decontare al Prestatorului, indicat în prezentul Contract.

#### 4. CONDIȚIILE DE PREDARE-PRIMIRE

4.1. Lucrările se consideră predate de către Antreprenor și recepționate de către Beneficiar dacă:

- a) cantitatea Lucrărilor corespunde informației indicate în specificația la prezentul Contract;
- b) calitatea Lucrărilor corespunde documentelor normative și standardelor de stat.
- c) Antreprenorul este obligat să emită în adresa Beneficiarului factura electronică (e-faktură, ciclul lung), conform prevederilor Codului fiscal art. 117, odată cu prestarea serviciilor, pentru efectuarea plății. Pentru nerespectarea de către Prestator a prezentei clauze, Beneficiarul își rezervă dreptul de a majora termenul de achitare prevăzut în punctul 3.4. corespunzător numărului de zile de întârziere și de a fi exonerat de achitarea penalității stabilite în punctul 9.8.

#### 5. STANDARDE

5.1. Lucrările prestate în baza contractului vor respecta standardele prezentate de către Beneficiar în cerințele caietului de sarcini.

5.2. Când nu este menționat nici un standard sau reglementare aplicabilă, se vor respecta standardele sau alte reglementări autorizate în Republica Moldova.

#### 6. OBLIGAȚIILE PĂRȚILOR

6.1. În baza prezentului Contract, Antreprenorul se obligă:

- a) să depună **garanția de bună execuție în cuantum de 5% din valoarea contractului, inclusiv TVA, pentru serviciile de elaborare a documentației de proiect, sub formă de transfer la contul autorității contractante și garanția de bună execuție în cuantum de 5% din valoarea contractului, inclusiv TVA, pentru serviciile de supraveghere de autor, sub formă de transfer la contul autorității contractante;**
- b) să presteze Lucrările conform condițiilor prevăzute de prezentul Contract;
- c) să indice termenul de garanție a lucrărilor;
- d) să notifice Beneficiarul, după semnarea prezentului Contract, în decurs de 3 zile calendaristice, prin notificare scrisă sau e-mail, despre începerea executării Lucrărilor;
- e) să asigure condițiile corespunzătoare pentru recepționarea Lucrărilor de către Beneficiar, în termenele stabilite, în corespundere cu cerințele prezentului Contract;
- f) să asigure calitatea executării Lucrărilor și să suporte cheltuielile de verificare repetată, în caz de primire a Avizului negativ al Î.S. „Serviciul de Stat pentru Verificarea și Expertizarea Proiectelor și Construcțiilor”, sau după caz a altor Verificatori atestați;
- g) să stabilească, în proiect, fazele determinante de execuție a lucrărilor și exercitarea supravegherii de autor asupra lucrărilor pe tot parcursul construcției;
- h) să stabilească modul de tratare a neconformităților și defectelor apărute în execuție, din vina sa, precum și să urmărească aplicarea pe șantier a soluțiilor adoptate;
- i) să asigure supravegherea de autor conform condițiilor stipulate în Caietul de sarcini;
- j) să participe la întocmirea cărții tehnice a construcției și la recepția lucrărilor executate.

6.2. În baza prezentului Contract, Beneficiarul se obligă:

- a) să întreprindă toate măsurile necesare pentru asigurarea recepționării în termenul stabilit a Lucrărilor prestate în corespundere cu cerințele prezentului Contract și să remită documentația de proiect spre verificare;
- b) să asigure achitarea Lucrărilor prestate, respectând modalitățile și termenele indicate în prezentul Contract;
- c) să restituie Antreprenorului valoarea garanției de bună execuție a contractului pentru serviciile de proiectare, în termen de 30 zile calendaristice, după recepționarea lucrărilor conform pct. 2 al Contractului; valoarea garanției de bună execuție pentru serviciile de supraveghere de autor va fi restituită în termen de 30 zile calendaristice după prestarea serviciilor de supraveghere și predarea Avizului de recepție, conform pct. 2.

## **7. JUSTIFICAREA DATORITĂ UNUI IMPEDIMENT**

7.1. Părțile sunt exonerate de răspundere pentru neîndeplinirea parțială sau integrală a obligațiilor conform prezentului Contract, dacă aceasta este cauzată de producerea unor impedimente înafara controlului părților (războaie, calamități naturale: incendii, inundații, cutremure de pământ, precum și alte circumstanțe care nu depind de voința Părților).

7.2. Partea care invocă apariția impedimentului înafara controlului este obligată să informeze imediat (dar nu mai târziu de 10 zile) cealaltă Parte despre survenirea circumstanțelor, dar și despre efectele acestora asupra executării contractului.

7.3. Survenirea circumstanțelor impedimentului, momentul declanșării și termenul de acțiune trebuie să fie confirmate printr-un certificat, eliberat în mod corespunzător de către organul competent din tara Părții care invocă asemenea circumstanțe.

## **8. REZOLUȚIUNEA CONTRACTULUI**

8.1. Rezoluțiunea Contractului se poate realiza cu acordul comun al Părților.

8.2. Contractul poate fi rezolvit în mod unilateral în caz de:

- a) refuz al Antreprenorului de a presta Lucrările prevăzute în prezentul Contract;
- b) nerespectare de către Antreprenor a termenelor de executare stabilite;
- c) nerespectare de către Beneficiar a termenelor de plată a Lucrărilor;
- d) nesatisfacere de către una dintre Părți a pretențiilor înaintate conform prezentului Contract;
- e) contractantul se afla, la momentul atribuirii lui, în una dintre situațiile care ar fi determinat excluderea sa din procedura de atribuire potrivit art. 19 al Legii nr. 131/2015 privind achizițiile publice;
- f) contractul a făcut obiectul unei modificări substanțiale care necesita o nouă procedură de achiziție publică în conformitate cu art. 76 al Legii nr. 131/2015 privind achizițiile publice;
- g) contractul nu urma să fie atribuit contractantului respectiv, având în vedere o încălcare gravă a obligațiilor ce rezultă din Legea nr. 131/2015 privind achizițiile publice și/sau tratatele internaționale la care Republica Moldova este parte, care a fost constatată printr-o decizie a unei instanțe judecătorești naționale sau, după caz, internaționale.

8.3. Partea inițiatoare a rezoluțiunii Contractului este obligată să comunice în termen de 7 zile lucrătoare celeilalte Părți despre intențiile ei printr-o scrisoare motivată.

8.4. Partea înștiințată este obligată să răspundă în decurs de 7 zile lucrătoare de la primirea notificării, după expirarea acestui termen Contractul se consideră încetat de drept.

## **9. RECLAMAȚII ȘI SANȚIUNI**

9.1. Reclamațiile privind cantitatea Lucrărilor prestate sunt înaintate Antreprenorului la momentul recepționării acestora sau nu mai târziu de 15 zile de la data recepționării, fiind confirmate printr-un act întocmit în comun cu reprezentantul Antreprenorului.

9.2. Pretențiile privind calitatea Lucrărilor livrate sunt înaintate Antreprenorului în termen de 15 zile lucrătoare de la depistarea deficiențelor de calitate, confirmate prin prescripțiile Beneficiarului și Î.S. Serviciul de Stat pentru Verificarea și Expertizarea Proiectelor și Construcțiilor”, sau după caz a altor Verificatori atestați.

9.3. Antreprenorul este obligat să examineze pretențiile înaintate în termen de 5 zile lucrătoare de la data primirii acestora și să comunice, în scris, Beneficiarului despre decizia luată.

9.4. În caz de recunoaștere a pretențiilor, Antreprenorul este obligat, în termen restrâns, să înlăture potrivit cerințelor Contractului.

9.5. Antreprenorul poartă răspundere pentru calitatea Lucrărilor în limitele stabilite, inclusiv pentru viciile ascunse.

9.6. Pentru refuzul de a presta Lucrările prevăzute în prezentul Contract, Antreprenorul suportă o penalitate în valoare de 15 % din suma totală a contractului.

9.7. Pentru prestarea cu întârziere a Lucrărilor, Antreprenorul suportă plata despăgubirii în valoare de 0,1 % din suma Lucrărilor neexecutate, pentru fiecare zi de întârziere, dar nu mai mult de 10 % din suma totală a prezentului Contract.

9.8. Pentru achitarea cu întârziere, Beneficiarul suportă plata despăgubirii în valoare de 0,1 % din suma Lucrărilor neachitate pentru fiecare zi de întârziere, dar nu mai mult de 10 % din suma totală a prezentului contract.

## **10. DREPTURI DE PROPRIETATE INTELECTUALĂ**

10.1. Antreprenorul are obligația să despăgubească Beneficiarul împotriva oricărui:

- a) reclamații și acțiuni în justiție, ce rezultă din încălcarea unor drepturi de proprietate intelectuală (brevete, nume, mărci înregistrate etc.), legate de echipamentele, materialele, instalațiile sau utilajele folosite pentru sau în legătură cu produsele achiziționate;
- b) daune-interese, costuri, taxe și cheltuieli de orice natură, aferente, cu excepția situației în care o astfel de încălcare rezultă din respectarea Caietului de sarcini.

## **11. DISPOZIȚII FINALE**

11.1. Litigiile ce ar putea rezulta din prezentul Contract vor fi soluționate de către Părți pe cale amiabilă. În caz contrar, ele vor fi transmise spre examinare în instanța de judecată competentă, conform legislației Republicii Moldova.

11.2. De la data semnării prezentului Contract, toate negocierile purtate și documentele perfectate anterior, își pierd valabilitatea.

11.3. Părțile contractante au dreptul, pe durata îndeplinirii contractului să convină asupra modificării clauzelor contractului, prin acord adițional, numai în cazul apariției unor circumstanțe care lezează interesele comerciale legitime ale acestora și care nu au putut fi prevăzute la data încheierii contractului. Modificările și completările la prezentul Contract sunt valabile doar în cazul în care au fost perfectate în scris și au fost semnate de ambele Părți.

11.4. Nici una dintre Părți nu are dreptul să transmită obligațiile și drepturile sale stipulate în prezentul Contract unor terțe persoane, fără acordul în scris al celeilalte părți.



11.5. Prezentul Contract este întocmit în două exemplare în limba de română, câte un exemplar pentru Antreprenor și Beneficiar.



11.6. Prezentul Contract se consideră încheiat și intră în vigoare la data semnării, fiind valabil până la 31.12.2022

11.7. Prezentul Contract reprezintă acordul de voință al ambelor părți și este semnat astăzi, "28" septembrie 2021.

## 12. RECHIZITELE JURIDICE, POȘTALE ȘI DE PLĂȚI ALE PĂRȚILOR

| Prestatorul de servicii  | Autoritatea Contractantă   |
|--|--|
| <b>S.R.L. "APCAN PROIECT"</b><br><b>Adresa:</b> Republica Moldova, mun. Chișinău, str. Ion Creangă, 58<br><b>IDNO:</b> 1011600016165<br><b>IBAN:</b> MD07ML000000002251403861<br><b>Banca:</b> BC "Moldindconbank" S.A., Sucursala "Alba-Iulia"<br><b>BIC:</b> MOLDMMD2X303<br><b>Tel.</b> + 373 69 32 04 74 | <b>Organizația pentru Dezvoltarea Sectorului Întreprinderilor Mici și Mijlocii,</b><br><b>Adresa:</b> Republica Moldova, mun. Chișinău, bd. Ștefan cel Mare și Sfânt, 134<br><b>IDNO:</b> 1007600042792<br>Ministerul Finanțelor - Trezoreria de Stat<br><b>IBAN:</b> MD23TRPCCC518430A00397AA<br><b>BIC:</b> TREZMD2X<br><b>Tel.</b> +373 22 22 42 20 |

## 13. Semnăturile părților

| Prestatorul de servicii<br>Administrator <b>Mariana VÎRLAN</b>  | Autoritatea Contractantă ODIMM<br>Director general <b>Iulia COSTIN</b>   |
|---|--|
| Digitally signed by Vîrlan Mariana<br>Date: 2021.09.28 15:59:07 MSK<br>Reason: MoldSign Signature<br>Location: Moldova<br> | Digitally signed by Costin Iulia<br>Date: 2021.09.28 17:31:08 EEST<br>Reason: MoldSign Signature<br>Location: Moldova<br> |

*Viza Serviciul juridic*

Digitally signed by Baș Ghenadie  
Date: 2021.09.28 17:27:30 EEST  
Reason: MoldSign Signature  
Location: Moldova



*Viza Specialist achiziții publice*

Digitally signed by Russu Egor  
Date: 2021.09.28 16:54:16 EEST  
Reason: MoldSign Signature  
Location: Moldova



*Viza direcției solicitante*

Digitally signed by Kanna Valerii  
Date: 2021.09.28 17:00:35 EEST  
Reason: MoldSign Signature  
Location: Moldova



**ACT**  
**de predare-primire a serviciilor prestate conform Contractului de prestare de servicii**  
**Nr. 132-26-7-21 din 28.09.2021, în cadrul procedurii nr. ocds-b3wdp1-MD-1627906026286**  
**Achiziționarea serviciilor de elaborare a documentației de proiect pentru Platforma**  
**Industrială Multifuncțională în raionul Briceni**

07.02.2022

mun. Chișinău

S.R.L. "APCAN PROIECT", cu sediul în mun. Chișinău, str. Ion Creangă, 58, IDNO 1011600016165, reprezentată prin Administrator **Dna Mariana VÎRLAN** care acționează în baza Statutului denumit(a) în continuare *Prestator*, pe de o parte, și

**Organizația pentru Dezvoltarea Sectorului Întreprinderilor Mici și Mijlocii**, cu sediul în mun. Chișinău, bd. Ștefan cel Mare și Sfânt, nr. 134, constituită în baza Hotărârii Guvernului Republicii Moldova nr. 538 din 17 mai 2007, IDNO 1007600042792, reprezentată prin Directorul intermediar **DI Dumitru PÎNTEA**, care acționează în baza Regulamentului, denumită în continuare „Beneficiar”, pe de altă parte, denumite în continuare “PĂRȚI”, au încheiat prezentul Act, convenind următoarelor condiții:

1. În baza Contractului de prestare de servicii **nr. 132-26-7-21 din 28.09.2021**, Prestatorul a prestat serviciile de elaborare a documentației de proiect pentru Platforma Industrială Multifuncțională în raionul Briceni:

| Bunuri   | Unitatea de măsură | Cantitatea | Livrabile                            | Suma, inclusiv TVA 20%, lei |
|--|--------------------|------------|--------------------------------------|-----------------------------|
| 1. <i>Servicii de elaborare a documentației de proiect pentru Platforma Industrială Multifuncțională în raionul Briceni, Etapa I (predarea proiectului până la verificare)</i> | serviciu           | 1          | Conform bonului de livrare (anexa I) | 266 760,00                  |
| <b>Total</b>   |                    |            |                                      | <b>266 760,00</b>           |

2. Serviciile au fost prestate în volumul solicitat, pretenții reciproce nu au fost înaintate, atât din partea Beneficiarului, cât și din partea Prestatorului.

3. Prezentul Act confirmă recepția bunurilor și servește ca bază la efectuarea plății conform condițiilor Contractului sus menționat.

4. Prezentul Act de predare-primire este întocmit în 2 exemplare câte unul pentru fiecare dintre Părți și este parte integrantă a Contractului de prestare de servicii **Nr. 132-26-7-21 din 28.09.2021**.

|   |   |
|---|---|
| <b>S.R.L. "APCAN PROIECT"</b><br><b>Adresa:</b> Republica Moldova, mun. Chișinău, str. Ion Creangă, 58<br><b>IDNO:</b> 1011600016165<br><b>IBAN:</b> MD07ML000000002251403861<br><b>Banca:</b> BC "Moldindconbank" S.A., Sucursala "Alba-Iulia"<br><b>BIC:</b> MOLDMD2X303<br><b>Tel.</b> + 373 69 32 04 74 | <b>Organizația pentru Dezvoltarea Sectorului Întreprinderilor Mici și Mijlocii,</b><br><b>Adresa:</b> Republica Moldova, mun. Chișinău, bd. Ștefan cel Mare și Sfânt, 134<br><b>IDNO:</b> 1007600042792<br><b>IBAN:</b> MD23TRPCCC518430A00397AA<br><b>BIC:</b> TREZMD2X<br><b>Ministerul Finanțelor – Trezoreria de Stat</b><br><b>Tel.</b> +373 22 29 57 41 |
|---|---|

|  |   |
|--|---|
| Administrator <b>Mariana VÎRLAN</b>  | Director intermediar <b>Dumitru PÎNTEA</b>  |
| Digitally signed by Virlan Mariana<br>Date: 2022.02.07 12:57:05 MSK<br>Reason: MoldSign Signature<br>Location: Moldova | Digitally signed by Pinte Dumitru<br>Date: 2022.02.09 07:59:47 EET<br>Reason: MoldSign Signature<br>Location: Moldova |



Departamentul solicitant

Digitally signed by Kanna Valerii  
Date: 2022.02.07 13:56:28 EET  
Reason: MoldSign Signature  
Location: Moldova

**BON DE LIVRARE**

În baza contractului nr. 132-26-7-21 din 28.09.2021, se consemnează prin prezentul act faptul că, Autoritatea Contractantă a recepționat pe suport de hârtie 1 (un) exemplar în original al proiectului de execuție elaborat de Contractant.

Crearea Platformei Industriale Multifuncționale Briceni

Proiect de execuție.

**„Platforma Industrială Multifuncțională în raionul Briceni, inclusiv serviciile de supraveghere de autor”**

care conține:

**Partea scrisă:**

**Albumul 001** – Memoriu explicativ – ME;

**Albumul 002** – Documentația de deviz – DD;

**Partea desenată:**

**Albumul 003** – Planul general – PG;

**Albumul 004** – Construcția accesului – SP/A;

**Albumul 005** – Blocul administrativ. Soluții arhitecturale – SA;

**Albumul 006** – Blocul administrativ. Elemente de construcție – C;

**Albumul 007** – Blocul administrativ. Rețele interioare de alimentare cu apă și canalizare – RAC;

**Albumul 008** – Blocul administrativ. Încălzirea, ventilarea și condiționarea – IVC;

**Albumul 009** – Blocul administrativ. Iluminat electric interior – IEI/EEF;

**Albumul 010** – Blocul administrativ. Alimentarea cu gaze naturale (rețele de gaz interioare) – AGI;

**Albumul 011** – Blocul administrativ. Semnalizarea antiincendiară și pază – SIP;

**Albumul 012** – Blocul administrativ. Sisteme de internet – TS;

**Albumul 013** – Sonda arteziană (stația de pompare deasupra sondei arteziene). Tehnologia – SP.TH;

**Albumul 014** – Sonda arteziană (stația de pompare deasupra sondei arteziene). Elemente de construcție – C;

**Albumul 015** – Sonda arteziană (stația de pompare deasupra sondei arteziene). Echipament electric de forță (alimentarea cu energie electrică) – IEI/EEF;

**Albumul 016** – Înmagazinarea apei (turnurile de apă) – TH.R;

**Albumul 017** – Rețele exterioare de alimentare cu apă și canalizare – REAC;

**Albumul 018** – Rețele exterioare de gaze – AGE;

**Albumul 019** – Nodul de evidență a consumului de gaze – AGE.1;

**Albumul 020** – Alimentarea cu energie electrică (de la punctele de conectare până la transformatoare) – AEES;

**Albumul 021** – Stația de preepurare. Tehnologia – SE.TH;

**Albumul 022** – Stația de preepurare. Elemente de construcție – C;

**Albumul 023** – Stația de preepurare. Echipament electric de forță (alimentarea cu energie electrică) – IEI/EEF;

**Albumul 024** – Alimentarea cu energie electrică (halele industriale) – REAE;

**Albumul 025** – Iluminat electric exterior – IEE;

**Albumul 026** – Alimentarea cu energie electrică (strămutarea rețelelor) – LEA;

**Albumul 027** – Rețele exterioare de canalizare pluvială – CP;

**Albumul 028** – Stația de epurare a apelor pluviale – SEAP.

**ACT**  
**de predare-primire a serviciilor prestate conform Contractului de prestare de servicii**  
**Nr. 132-26-7-21 din 28.09.2021, în cadrul procedurii nr. ocds-b3wdp1-MD-1627906026286**  
**Achiziționarea serviciilor de elaborare a documentației de proiect pentru Platforma**  
**Industrială Multifuncțională în raionul Briceni**

04.08.2022

mun. Chișinău

S.R.L. "APCAN PROIECT", cu sediul în mun. Chișinău, str. Ion Creangă, 58, IDNO 1011600016165, reprezentată prin Administrator **Dna Mariana VÎRLAN** care acționează în baza Statutului denumit(a) în continuare *Prestator*, pe de o parte, și

**Instituția Publică Organizația pentru Dezvoltarea Antreprenoriatului**, cu sediul în mun. Chișinău, bd. Ștefan cel Mare și Sfânt, nr. 134, et. 3, IDNO 1007600042792, reprezentată prin Directorul interimar **DI Dumitru PÎNTEA**, care acționează în baza Statutului, denumită în continuare „Beneficiar”, pe de altă parte, denumite în continuare “PĂRȚI”, au încheiat prezentul Act, convenind următoarelor condiții:

1. În baza Contractului de prestare de servicii nr. 132-26-7-21 din 28.09.2021, Prestatorul a prestat serviciile de elaborare a documentației de proiect pentru Platforma Industrială Multifuncțională în raionul Briceni verificată:

| Bunuri  | Unitatea de măsură | Cantitatea | Livrabil e                           | Suma, inclusiv TVA 20%, lei |
|---|--------------------|------------|--------------------------------------|-----------------------------|
| 1. <i>Servicii de elaborare a documentației de proiect pentru Platforma Industrială Multifuncțională în raionul Briceni, Etapa II (predarea proiectului inclusiv verificarea)</i> | serviciu           | 1          | Conform bonului de livrare (anexa 1) | 622 440,00                  |
| <b>Total</b>  |                    |            |                                      | <b>622 440,00</b>           |

2. Serviciile au fost prestate în volumul solicitat, *documentația de proiect a fost transmisă la data de 24.06.2022*, pretenții reciproce nu au fost înaintate, atât din partea Beneficiarului, cât și din partea Prestatorului.

3. Prezentul Act confirmă recepția bunurilor și servește ca bază la efectuarea plății conform condițiilor Contractului sus menționat.

4. Prezentul Act de predare-primire este întocmit în 2 exemplare câte unul pentru fiecare dintre Părți și este parte integrantă a Contractului de prestare de servicii Nr. 132-26-7-21 din 28.09.2021.

|  |   |
|--|---|
| <b>S.R.L. "APCAN PROIECT"</b><br>Adresa: Republica Moldova, mun. Chișinău, str. Ion Creangă, 58<br>IDNO: 1011600016165<br>IBAN: MD07ML000000002251403861<br>Banca: BC "Moldindconbank" S.A., Sucursala "Alba-Iulia"<br>BIC: MOLDM2X303<br>Tel. + 373 69 32 04 74 | <b>Instituția Publică Organizația pentru Dezvoltarea Antreprenoriatului,</b><br>Adresa: Republica Moldova, mun. Chișinău, bd. Ștefan cel Mare și Sfânt, 134, et. 3<br>IDNO: 1007600042792<br>IBAN: MD23TRPCCC518430A00397AA<br>BIC: TREZMD2X<br>Ministerul Finanțelor – Trezoreria de Stat<br>Tel. +373 22 29 57 41 |
| Administrator <b>Mariana VÎRLAN</b>  | Director interimar <b>Dumitru PÎNTEA</b>  |
| Digitally signed by Virlan Mariana<br>Date: 2022.08.05 09:27:20 EEST<br>Reason: MoldSign Signature<br>Location: Moldova  | Digitally signed by Pinte Dumitru<br>Date: 2022.08.10 16:19:31 EEST<br>Reason: MoldSign Signature<br>Location: Moldova  |

Digitally signed by Iudin Gheorghe  
Date: 2022.08.08 16:11:43 EEST  
Reason: MoldSign Signature  
Location: Moldova



Digitally signed by Dabija Boris  
Date: 2022.08.05 10:59:25 EEST  
Reason: MoldSign Signature  
Location: Moldova



Departamentul solicitant \_\_\_\_\_

**BON DE LIVRARE**

În baza contractului nr. 132-26-7-21 din 28.09.2021, se consemnează prin prezentul act faptul că, Autoritatea Contractantă a recepționat pe suport de hârtie 1 (un) exemplar în original al proiectului de execuție elaborat de Contractant.

Crearea Platformei Industriale Multifuncționale Briceni

Proiect de execuție.

**„Platforma Industrială Multifuncțională în raionul Briceni, inclusiv serviciile de supraveghere de autor”**

care conține:

**Partea scrisă:**

**Albumul 001** – Memoriu explicativ – ME;

**Albumul 002** – Documentația de deviz – DD;

**Partea desenată:**

**Albumul 003** – Planul general – PG;

**Albumul 004** – Construcția accesului – SP/A;

**Albumul 005** – Blocul administrativ. Soluții arhitecturale – SA;

**Albumul 006** – Blocul administrativ. Elemente de construcție – C;

**Albumul 007** – Blocul administrativ. Rețele interioare de alimentare cu apă și canalizare – RAC;

**Albumul 008** – Blocul administrativ. Încălzirea, ventilarea și condiționarea – IVC;

**Albumul 009** – Blocul administrativ. Iluminat electric interior – IEI/EEF;

**Albumul 010** – Blocul administrativ. Alimentarea cu gaze naturale (rețele de gaz interioare) – AGI;

**Albumul 011** – Blocul administrativ. Semnalizarea anti-incendiară și pază – SIP;

**Albumul 012** – Blocul administrativ. Sisteme de internet – TS;

**Albumul 013** – Sonda arteziană (stația de pompare deasupra sondei arteziene). Tehnologia – SP.TH;

**Albumul 014** – Sonda arteziană (stația de pompare deasupra sondei arteziene). Elemente de construcție – C;

**Albumul 015** – Sonda arteziană (stația de pompare deasupra sondei arteziene). Echipament electric de forță (alimentarea cu energie electrică) – IEI/EEF;

**Albumul 016** – Înmagazinarea apei (turnurile de apă) – TH.R;

**Albumul 017** – Rețele exterioare de alimentare cu apă și canalizare – REAC;

**Albumul 018** – Rețele exterioare de gaze – AGE;

**Albumul 019** – Nodul de evidență a consumului de gaze – AGE.1;

**Albumul 020** – Alimentarea cu energie electrică (de la punctele de conectare până la transformatoare) – AEES;

**Albumul 021** – Stația de pre-epurare. Tehnologia – SE.TH;

**Albumul 022** – Stația de pre-epurare. Elemente de construcție – C;

**Albumul 023** – Stația de pre-epurare. Echipament electric de forță (alimentarea cu energie electrică) – IEI/EEF;

**Albumul 024** – Alimentarea cu energie electrică (halele industriale) – REAE;

**Albumul 025** – Iluminat electric exterior – IEE;

**Albumul 026** – Alimentarea cu energie electrică (strămutarea rețelelor) – LEA;

**Albumul 027** – Rețele exterioare de canalizare pluvială – CP;

**Albumul 028** – Stația de epurare a apelor pluviale – SEAP.

FACTURĂ FISCALĂ  
НАЛОГОВАЯ НАКЛАДНАЯ

Seria, Nr.  
Серия, №



EAA008797207



Formular tipizat  
Anexa 1 la Ordinul Ministerului Finanțelor al Republicii Moldova  
nr.118 din 28 august 2017  
Талонна форма  
Приложение 1 к приказу Министерства Финансов Республики Молдова  
№ 118 от 28 августа 2017 г

|  |                              |  |
|--|------------------------------|--|
| <b>Data eliberării /data livrării</b> 09.02.2022 / 07.02.2022<br>Дата выписки /дата поставки | <b>număr:</b> _____<br>номер | <b>data:</b> _____<br>дата             |
| <b>9. Transportator</b><br>Перевозчик  |                              | <b>c.f./ nr.TVA</b> /<br>ф.к./ код НДС |

|  |  |
|--|--|
| <b>1. Furnizor:</b> APCAN PROIECT S.R.L., SEC.BUIUCANI Ion Creanga nr.58 Cont MD07ML00000002251403861,<br>Поставщик BC'Moldindconbank'S.A. suc.'Alba-Iulia' Chisinau, MOLDM2X303 | <b>c.f./ nr.TVA</b> 1011600016165 /<br>ф.к./ код НДС 0609756 |
|--|--|

|  |  |
|--|--|
| <b>2. Cumpărător/beneficiar:</b> ORGANIZATIA PENTRU DEZVOLTAREA SECTORULUI INTREPRINDERILOR M, SEC.CENTRU<br>Покупатель/получатель Stefan cel Mare si Sfânt bd. nr.134 of.et.3 | <b>c.f./ nr.TVA</b> 1007600042792 /<br>ф.к./ код НДС |
|--|--|

|  |   |
|--|---|
| <b>3. Delegație</b> seria _____ număr _____ data _____ delegatul _____<br>Доверенность серия номер дата делегированный | <b>4. Documente anexate</b> Contract nr. 132-26-7-21 din 28.09.2021<br>Прилагаемые документы Act de primire - predare f.n. din 07.02.2022 |
|--|---|

|   |   |                                       |
|---|---|---------------------------------------|
| <b>5. Punct încărcare</b><br>Пункт погрузки | <b>6. Punct descărcare</b><br>Пункт разгрузки | <b>7. Redirijări</b><br>Переадресовки |
|---|---|---------------------------------------|

| 10.1<br>Denumirea mărfurilor/activelor, serviciilor și codul poziției tarifare al mărfii/activului<br>Наименование товаров/активов, услуг и код товарной позиции товара/актива. | 10.2<br>Unitate de măsură<br>Единица измерения | 10.3<br>Cantitatea mărfurilor/activelor, volumul serviciilor<br>Количество товаров/активов, объем услуг | 10.4<br>Preț unitar fără TVA, lei<br>Цена единицы без НДС, лев | 10.5<br>Valoarea totală fără TVA, lei<br>Общая сумма без НДС, лев | 10.6<br>Cota TVA,%<br>Ставка НДС, % | 10.7<br>Suma totală a TVA, lei<br>Общая сумма НДС, лев | 10.8<br>Valoarea mărfurilor/activelor, serviciilor, lei<br>Стоимость товаров/активов, услуг, лев | 10.9<br>Altă informație<br>Другая информация | 10.10<br>Tip ambalaj<br>Тип упаковки | 10.11<br>Număr locuri<br>Количество мест | 10.12<br>Masa brută, tone<br>Масса брутто, тонн |
|---|--|---|--|---|-------------------------------------|--|--|--|--------------------------------------|--|---|
| Servicii de elaborare a documentatiei de proiect pentru Platforma Industriala Multifunctionala in raionul Briceni, Etapa I (predarea proiectului pina la verificare)            | serv   | 1   | 222300.00  | 222300,00   | 20                                  | 44460,00   | 266760,00  |  |                                      |  |   |
| <b>12. TOTAL (pe factura fiscală) /Всего (по налоговой накладной)</b>   |  |   |  | 222300,00   | X                                   | 44460,00   | 266760,00  | X  | X                                    | X  | 0,00  |

|   |  |
|---|--|
| <b>13. Permis eliberarea:</b> director MARIANA VIRLAN<br>Отпуск разрешил: | Aplicată semnătura electronică de către Furnizor/Применена электронная подпись Поставщика 09.02.2022 |
|---|--|

|   |  |
|---|--|
| <b>14. Predat mărfurile/activele (serviciile):</b> director MARIANA VIRLAN<br>Сдал товары/активы (услуги) | Aplicată semnătura electronică de către Furnizor/Применена электронная подпись Поставщика 09.02.2022 |
|---|--|

|  |  |
|--|--|
| <b>15. Primit mărfurile/activele intermediar (transportatorul):</b><br>Принял товары/активы посредник (перевозчик) |  |
|--|--|

|   |  |
|---|--|
| <b>16. Predat mărfurile/activele intermediar (transportatorul)::</b><br>Сдал товары/активы посредник (перевозчик) |  |
|---|--|

|   |  |
|---|--|
| <b>17. Primit mărfurile/activele (serviciile) cumpărător/beneficiarul:</b><br>Принял товары/активы (услуги) покупатель/получатель | contabil EMILIA COJOCARU<br>Aplicată semnătura electronică de către Cumpărător/Применена электронная подпись Покупателя 09.02.2022 |
|---|--|

|   |   |                          |                              |   |  |
|---|---|--------------------------|------------------------------|---|--|
| <b>18. Timpul de staționare a mijlocului de transport</b><br>Время простоя транспортного средства |   |                          |                              | <b>19. Ruta și distanța de transport, km</b><br>Маршрут движения и расстояние перевозки, км |  |
| <b>Operația</b><br>Операция   | <b>Ziua, luna, ora, minutele la</b><br>День, месяц, час, минуты |                          |                              | _____<br>_____<br>_____<br>_____<br>_____   |  |
|   | <b>Sosire</b><br>Прибытия                                       | <b>Plecare</b><br>Убытия | <b>Staționare</b><br>Простоя |   |  |
| <b>Încărcare</b><br>Погрузка  |   |                          |                              |   |  |
| <b>Descărcare</b><br>Разгрузка  |   |                          |                              |   |  |
| <b>20. Forma de plată</b><br>Вид оплаты   |   |                          |                              |   |  |
| <b>21. Mențiuni</b><br>Отметки  |   |                          |                              |   |  |
| _____<br>_____  |   |                          |                              |   |  |
| <b>22. Calculul prestațiilor de transport</b><br>Расчет транспортных услуг                        |   |                          |                              |   |  |
| _____<br>_____  |   |                          |                              |   |  |
| <b>4. Documente anexate</b><br>Прилагаемые документы  |   |                          |                              |   |  |

FACTURĂ FISCALĂ  
НАЛОГОВАЯ НАКЛАДНАЯ

Seria, Nr.  
Серия, №



EAC000376421



Formular tipizat  
Anexa 1 la Ordinul Ministerului Finanțelor al Republicii Moldova  
nr.118 din 28 august 2017  
Талонна форма  
Приложение 1 к приказу Министерства Финансов Республики Молдова  
№ 118 от 28 августа 2017 г

|  |  |  |   |   |   |  |  |  |   |                                   |   |   |
|--|--|--|---|---|---|--|--|--|---|-----------------------------------|---|---|
| Data eliberării /data livrării 12.08.2022 / 04.08.2022<br>Дата выписки /дата поставки  |  | număr:<br>номер  |   | data:<br>дата   |   |  |  |  |   |                                   |   |   |
| 1. Furnizor:<br>Поставщик  |  | APCAN PROIECT S.R.L., SEC.BUIUCANI Ion Creanga nr.58 Cont MD07ML00000002251403861,<br>BC'Moldindconbank'S.A. suc.'Alba-Iulia' Chisinau, MOLDM2X303 |   | c.f./ nr.TVA /<br>ф.к./ код НДС   |   |  |  |  |   |                                   |   |   |
| 2. Cumpărător/beneficiar:<br>Покупатель/получатель   |  | LP. ODA, SEC.CENTRU Stefan cel Mare si Sfânt bd. nr.134 of.et.3  |   | c.f./ nr.TVA 1011600016165 /<br>ф.к./ код НДС 0609756   |   |  |  |  |   |                                   |   |   |
| 3. Delegație seria _____ număr _____ data _____ delegatul<br>Доверенность серия _____ номер _____ дата _____ делегированный  |  | 4. Documente anexate<br>Прилагаемые документы  |   | Contractul de achiziții publice nr.132-26-7-21 din<br>data de 28.09.2021.<br>Act de primire-predare |   |  |  |  |   |                                   |   |   |
| 5. Punct încărcare<br>Пункт погрузки   |  | 6. Punct descărcare<br>Пункт разгрузки   |   | 7. Redirișări<br>Переадресовки  |   |  |  |  |   |                                   |   |   |
| 10.1 Denumirea mărfurilor/activelor, serviciilor și codul poziției<br>tarifare al mărfii/activului<br>Наименование товаров/активов, услуг и код товарной<br>позиции товара/актива. |  | 10.2 Unitate<br>de<br>măsură<br>Единиц<br>а<br>измере<br>ния   | 10.3 Cantitatea<br>mărfurilor/ac<br>tivelor,<br>volumul<br>serviciilor<br>Количество<br>товаров/актив<br>ов, объем<br>услуг | 10.4 Preț unitar<br>fără TVA, lei<br>Цена<br>единицы без<br>НДС, леев                               | 10.5 Valoarea totală<br>fără TVA, lei<br>Общая сумма<br>без НДС, леев | 10.6 Cota<br>TVA,%<br>Ставка<br>НДС, % | 10.7 Suma totală a<br>TVA, lei<br>Общая сумма<br>НДС, леев | 10.8 Valoarea<br>mărfurilor/activelor,<br>serviciilor, lei<br>Стоимость<br>товаров/активов,<br>услуг, леев | 10.9 Altă<br>informație<br>Другая<br>информация | 10.10 Tip ambalaj<br>Тип упаковки | 10.11 Număr<br>locuri<br>Коли<br>чество<br>мест | 10.12 Masa<br>brută, tone<br>Масса<br>брутто,<br>тонн |
| Servicii de elaborare a documentației de proiect pentru<br>Platforma Industrială Multifuncțională în raionul<br>Briceni, Etapa II (predarea proiectului inclusiv<br>verificarea)   |  | serv   | 1   | 518700,00   | 518700,00   | 20                                     | 103740,00  | 622440,00  |   |                                   |   |   |
| 12. TOTAL (pe factura fiscală) /Всего (по налоговой накладной)   |  |  |   |   | 518700,00   | X                                      | 103740,00  | 622440,00  | X   | X                                 | X   | 0,00  |

13. Permis eliberarea: director MARIANA VIRLAN  
Отпуск  
разрешил: \_\_\_\_\_  
Funcția, numele, prenumele, semnătura \ Должность, фамилия, имя, подпись  
Aplicată semnătura electronică de către Furnizor\Применена  
электронная подпись Поставщика 12.08.2022

14. Predat mărfurile/activele (serviciile): director MARIANA VIRLAN  
Сдал товары/активы (услуги)  
\_\_\_\_\_  
Funcția, numele, prenumele, semnătura \ Должность, фамилия, имя, подпись  
Aplicată semnătura electronică de către Furnizor\Применена  
электронная подпись Поставщика 12.08.2022

L.Ș.

M.J.

15. Primit mărfurile/activele intermediarul (transportatorul):  
Принял товары/активы посредник (перевозчик) \_\_\_\_\_  
Funcția, numele, prenumele, semnătura \ Должность, фамилия, имя, подпись

16. Predat mărfurile/activele intermediarul (transportatorul):  
Сдал товары/активы посредник (перевозчик) \_\_\_\_\_  
Funcția, numele, prenumele, semnătura \ Должность, фамилия, имя, подпись

17. Primit mărfurile/activele (serviciile) cumpărătorul/beneficiarul:  
Принял товары/активы (услуги)  
покупатель/получатель \_\_\_\_\_  
contabil LILIA BOTNARU  
Funcția, numele, prenumele, semnătura \ Должность, фамилия, имя, подпись  
Aplicată semnătura electronică de către Cumpărător\Применена  
электронная подпись Покупателя 15.08.2022



|   |   |                          |                              |   |  |
|---|---|--------------------------|------------------------------|---|--|
| <b>18. Timpul de staționare a mijlocului de transport</b><br>Время простоя транспортного средства |   |                          |                              | <b>19. Ruta și distanța de transport, km</b><br>Маршрут движения и расстояние перевозки, км |  |
| <b>Operația</b><br>Операция   | <b>Ziua, luna, ora, minutele la</b><br>День, месяц, час, минуты |                          |                              | _____<br>_____<br>_____<br>_____<br>_____   |  |
|   | <b>Sosire</b><br>Прибытия                                       | <b>Plecare</b><br>Убытия | <b>Staționare</b><br>Простоя |   |  |
| <b>Încărcare</b><br>Погрузка  |   |                          |                              |   |  |
| <b>Descărcare</b><br>Разгрузка  |   |                          |                              |   |  |
| <b>20. Forma de plată</b><br>Вид оплаты   |   |                          |                              |   |  |
| <b>21. Mențiuni</b><br>Отметки  |   |                          |                              |   |  |
| _____<br>_____  |   |                          |                              |   |  |
| <b>22. Calculul prestațiilor de transport</b><br>Расчет транспортных услуг                        |   |                          |                              |   |  |
| _____<br>_____  |   |                          |                              |   |  |
| <b>4. Documente anexate</b><br>Прилагаемые документы  |   |                          |                              |   |  |

**CONTRACT DE PRESTARI DE SERVICII**  
**nr. CW 250822**

**SERVICE CONTRACT No. CW 250822**

**CAHUL** **01.08.2022**  
**Societatea cu Răspundere Limitată "Apcan Proiect",** persoană juridică constituită în conformitate cu legislația Republicii Moldova, Cod fiscal: 1011600016165), reprezentată de administratorul **Mariana Vîrlan** în asociere cu "**Lunicon Proiect**" SRL reprezentată de administratorul **Nicolae Lucasenco**, (în continuare Contractantul care acționează în baza Statutului, de prima parte, și **Company ALKATAS INSAAT VE TAAHHUT S.A. ISTANBUL SUCURSALA CAHUL**, Cod fiscal: 1022600027725, cu sediul în MD-3901, Republica Moldova, mun. Cahul, str..P. Hașdeu, 2, of. 213, (denumită în continuare "**Beneficiar**"), reprezentată de Administratorul **Erhan Kılıç**, care acționează în baza Statutului, a doua parte, denumite în continuare în mod colectiv "părțile", au încheiat prezentul contract după cum urmează:

**Preambul**

Având în vedere faptul că:

Compania "**ALKATAŞ – METAG**" Joint Venture (Republica Turcia) a fost selectată în mod corespunzător de către **Primăria Municipiului Cahul** pentru executarea lucrărilor necesare pentru:

- elaborarea Documentației de proiect pentru Stația nouă de Epurare a Apelor Uzate Cahul;
- lucrările de Construcție – montare a Stației de Epurare a Apelor Uzate Cahul.

Pentru executarea lucrărilor menționate, a fost încheiat următorul contract (în continuare numit "Contractul Principal"):

- **Contractul #2 Construcție al SEAU Cahul (SEAU Cahul) ICB nr. de Identificare 45232420-2, KfW nr. De Achiziție 506 859 semnat la data de 01 Aprilie 2022 între "ALKATAŞ – METAG" Joint Venture și Primăria Municipiului Cahul.**

Compania "**ALKATAŞ – METAG**" Joint Venture (Republica Turcia) activează pe teritoriul Republicii Moldova prin intermediul reprezentantului său local: **ALKATAS INSAAT VE TAAHHUT S.A. ISTANBUL SUCURSALA CAHUL** (Republica Moldova).

Părțile doresc să colaboreze în vederea executării corespunzătoare a Lucrărilor Contractate, în modul prevăzut de Contractul Principal.

**CAHUL** **01.08.2022**  
**S.R.L. «Apcan Proiect»,** a legal entity incorporated under the law of Moldova, Tax code: 1011600016165), represented by director **Mariana Virlan** in association with "**Lunicon Proiect**" S.R.L. represented by director **Nicolae Lucasen**, (hereinafter referred to as the **Contractor**) acting on the basis of the Charter, of the first part, and

**Company ALKATAS INSAAT VE TAAHHUT S.A. ISTANBUL SUCURSALA CAHUL**, Tax code: 1022600027725, with the headquarter in MD-3901, Republic of Moldova, mun. Chaul, str. B.P. Hașdeu, 2, of. 213, (hereinafter referred to as the **Beneficiary**), represented by the Administrator **Erhan KILIÇ**, acting on the basis of the Charter, of the second part, hereinafter collectively referred to as the Parties, have entered the present Contract as follows:

**Preamble**

Considering that:

The company "**ALKATAŞ – METAG**" Joint Venture (Republic of Turkey) was duly selected by **Municipality of Cahul** for the execution of works necessary for the:

- **drafting the Project Documentation for the new Cahul Wastewater Treatment Plant;**
- **Construction works - installation of the Cahul Wastewater Treatment Plant.**

For the execution of the mentioned works, the following contract (hereinafter referred to as „*Main Contract*”) was concluded:

- **Contract #2 New Construction of WWTP Cahul (WWTP Cahul) ICB Identification no. 45232420-2, KfW Procurement no. 506 859 concluded on 01 st of April 2022 between "ALKATAŞ – METAG" Joint Venture and Municipality of Cahul.**

The company "**ALKATAŞ – METAG**" Joint Venture operates on the territory of the Republic of Moldova through its local representative: **ALKATAS INSAAT VE TAAHHUT S.A. ISTANBUL SUCURSALA CAHUL**.

The parties intend to cooperate in the proper execution of the contracted works, in accordance with the Main Contract.

 / Beneficiary

1/25  / Contractor

## 1. OBIECTUL CONTRACTULUI

1.1. Obiectul prezentului Contract va fi prestarea de către Contractantul către Beneficiar a serviciilor de elaborare a documentației de proiect pentru construcția stației de epurare SEAU CAHUL și Conducta de evacuare a apei uzate epurate către raul Prut precum și asigurarea verificării și aprobării acestora de autoritățile competente, în conformitate cu prevederile legislației în vigoare a R.M. (în continuare - Serviciile). Descrierea detaliată a Serviciilor este prezentată în Anexele la prezentul Contract. Părțile pot conveni să presteze și alte Servicii în Anexele la prezentul Contract.

## 2. PREȚUL SERVICIILOR

2.1. Costul serviciilor este cel convenit de părți în anexele la prezentul contract și vor fi consemnat în Actul (ele) de acceptare a serviciilor prestate (denumit în continuare - Actul (ele)), care face parte integrantă din prezentul contract.

2.2. Prețul Contractului este egal cu suma tuturor Actelor din prezentul Contract și este scutit de TVA cu drept de deducere în conformitate cu prevederile H.G. nr. 246 din 08.04.2010.

## 3. PROCEDURA DE PLATĂ

3.1. Prețul serviciilor se plătește în felul următor:

3.1.1. 5% - plata în avans în termen de 90 zile de la semnarea contractului;

10% - în termen de 15 zile după raportul de studiu geologic acceptat de către Beneficiar;

25%- în termen de 15 zile documentația de proiect acceptată de către Beneficiar;

40% - în termen de 15 zile de la obținerea autorizațiilor de construcție;

20% - în termen de 60 de zile de la obținerea autorizațiilor de construcție;

3.2. Plata se va face prin transfer bancar direct în contul APCAN PROIECT specificat în Contract, în MDL la cursul oficial al Băncii Naționale a Moldovei în ziua efectuării plății.

3.3. Serviciile se consideră acceptate după semnarea Actelor de predare – primire a lucrărilor executate de către părți.

3.4. Asociatul Contractorului: "**Lunicon Proiect**" S.R.L. nu este în drept să pretindă careva plăți din partea Beneficiarului sau să pretindă alte careva beneficii.

## 1. SUBJECT OF THE CONTRACT

1.1. The subject of this Contract shall be the provision by the Contractor to the Beneficiary of the services on of the elaboration of the project documentation for the design of the SEAU CAHUL sewage treatment plant – the Prut residue discharge pipeline as well as ensuring their verification and approval by the competent authorities, in accordance with the provisions of the legislation in force of R.M. (**hereinafter – the Services**). Detailed description of Services is given in the Annexes to this Contract. The Parties may agree to provide other Services in the Annexes to this Contract.

## 2. PRICE OF THE SERVICES

2.1. The cost of the Services shall be as agreed by the Parties in the Annexes hereto and will be recorded in the Acceptance Act (-s) for Rendered Services (hereinafter - Act(-s)) which shall be an integral part hereof.

2.2. The Contract price shall equal the sum of all the Acts under this Contract and is exempt from VAT exemption with the right to deduct, in accordance with the provisions of H.G. no. 246 of 08.04.2010.

## 3. PAYMENT PROCEDURE

3.1. The price of the Services shall be paid in the following manner:

3.1.1. 5% - advance payment within 90 days after contract signing

10% - within 15 days after geology survey report accepted by Beneficiary

25%- within 15 days project documentation accepted by Beneficiary

40% - within 15 days after obtaining building permissions;

20% - within 60 days after obtaining building permissions;

3.2. Payment shall be made by direct bank transfer to the APCAN PROIECT' s account specified in the Contract, in MDL at the official rate of the National Bank of Moldova on the day of payment..

3.3. Services are considered accepted after the signing of the Acts of delivery - receipt of the executed works by the parties.

3.4. Contractor's Associate: "**Lunicon Proiect**" S.R.L. is not entitled to claim any payments from the Beneficiary or claim any other benefits.

 / Beneficiary

2/25

 / Contractor

#### **4. CONDIȚIILE DE PRESTARE A SERVICIILOR**

- 4.1. Prestatorul va presta Serviciile în perioada convenită în scris de Părți în Anexa nr. 3 la Contract.
- 4.2. Serviciile vor fi prestate la sediul Beneficiarului, la adresa: Str: Stația de epurare a apelor uzate a orașului Cahul din Republica Moldova
- 4.3. Antreprenorul va începe efectuarea lucrărilor de inginerie și expertiză după primirea avansului în conformitate cu clauza 3.1.1. din prezentul contract.
- 4.4. La finalizarea prestării serviciilor,, Antreprenorul va prezenta Beneficiarului următoarele documente:
- Documentația de proiect elaborată, verificată și aprobată de către autoritățile de stat competente în 4 exemplare pe suport hârtie + 1 exemplar pe suport electronic cu disc de memorie, în limbile engleză și română.
  - Act de predare- primire al lucrărilor efectuate.
  - Rapoarte (cu privire la serviciile prestate la cererea Beneficiarului) și alte documente care trebuie furnizate pe baza rezultatelor serviciilor prestate.
- 4.5. Antreprenorul va informa Beneficiarul în scris, în prealabil, despre apariția circumstanțelor care împiedică prestarea serviciilor în cadrul prezentului Contract.
- 4.6. În cazul întârzierii plății conform pct. 3.1. din prezentul Contract, se vor purta discuții între părți. Părțile convin că Antreprenorul nu va cere nicio penalitate sau dobândă de întârziere pentru lucrările finalizate până la 31 octombrie 2022.
- 4.7. Contractantul va efectua serviciul în conformitate cu termenii Contractului Principal.
- 4.8. Contractantul are dreptul de a încheia contracte cu subcontractanți pentru a efectua lucrări de inginerie și de expertiză. Contractantul trebuie să respecte Contractul de Licitație atunci când decide cu privire la subcontractanți sau alte obligații.

#### **5. PROCEDURA DE ACCEPTARE A SERVICIILOR PRESTATE**

- 5.1. Acceptarea serviciilor prestate în mod corespunzător are loc în conformitate cu documentele de reglementare și este formalizată prin actele corespunzătoare.
- 5.2. În termen de 5 (cinci) zile lucrătoare de la finalizarea prestării Serviciilor prevăzute în prezentul contract, Contractantul va prezenta Beneficiarului Actul de primire -predare în două exemplare.
- 5.3. În termen de 5 (cinci) zile lucrătoare de la primirea actelor de mai sus, Beneficiarul trebuie să le aprobe și să le semneze sau să prezinte cu motivat refuzul de acceptare a Serviciilor.

#### **4. TERMS OF THE SERVICES**

- 4.1. The Contractor shall render the Services within the period agreed in writing by the Parties in the Annex no. 3 to the Contract.
- 4.2. The Services shall be provided at the Beneficiary's premises, address: Cahul city Wastewater Treatment Plant in Moldova
- 4.3. The Contractor shall start performing engineering and survey works after receiving the advance in accordance with clause 3.1.1. of this agreement.
- 4.4. Upon completion of provision of the Services, the Contractor shall submit the following documents to the Beneficiary:
- Elaborated project documentation, verified and approved by entitied state authorities in 4 hard copy, + 1 soft copy with memory disc, in English and Romanian languages; - Handover act of the executed work.
  - Reports (regarding rendered services upon the Beneficiary's request) and other documents which should be provided based on the results of the rendered services.
- 4.5. The Contractor shall inform the Beneficiary in writing in advance of occurrence of the circumstances that impede the provision of the Services under this Contract.
- 4.6. In case of late payment according to item 3.1. of this Agreement, utility discussion will carry out between the parties. The Parties agree that the Contractor shall not demand any penalties or interest for completed work till 31th of October, 2022.
- 4.7. The Contractor shall complete the service according to the terms of the Main Contract as well as MOLDOVA regulations.
- 4.8. The Contractor has the right to enter into contracts with subcontractors to perform engineering and survey works. The Contractor shall obey The Tender Contract while deciding subcontractor or other obligations.

#### **5. THE RENDERED SERVICES ACCEPTANCE PROCEDURE**

- 5.1. Acceptance of the properly rendered Services shall take place according to regulatory documents and shall be formalized by the corresponding Acts.
- 5.2. The Contractor shall, within five (5) business days of completion of delivery of the Services hereunder, submit to the Beneficiary the Handover Act in 2 exemplars.
- 5.3. Within 5 (five) business days of receipt of the above documents, the Beneficiary shall approve and sign them or provide with substantiated refusal to accept the Services.

 / Beneficiary

3/25

 / Contractor

5.4. În cazul în care Actele au fost aprobate și semnate, Beneficiarul va trimite un exemplar al Actului către Antreprenor în perioada de timp specificată la clauza 5.3 din prezentul document.

5.5. În cazul în care, în timpul acceptării serviciilor prestate de către Contractant, Beneficiarul depistează defecte și/sau neajunsuri în Serviciile prestate, Beneficiarul va transmite Contractantului, în termenul specificat la Clauza 5.3 din prezentul document, un refuz motivat în scris de aprobare și acceptare a serviciilor prestate de către Contractant. În acest caz, părțile întocmesc o listă de remediere bilaterală care detaliază defectele serviciilor specifice (acțiuni de remediere) și termenele respective. Contractantul trebuie să elimine toate defectele (să facă modificări) cu propriile resurse și pe cheltuiala sa în termenele specificate în lista de remediere bilaterală menționată.

5.6. În termen de trei (3) zile de la eliminarea defectelor (aducerea de modificări) ale Serviciilor stipulate în lista de remediere bilaterală de mai sus, Contractantul va prezenta din nou spre aprobare și semnare Beneficiarului Actele pentru Serviciile livrate corespunzător prevăzute în prezentul Contract, așa cum se menționează în Clauza 5.2. din prezentul Contract.

5.7. Beneficiarul va revizui, aproba și semna Actele retrimise pentru Serviciile prestate în termen de 10 (zece) zile lucrătoare de la primirea originalului Actului retrimis.

5.8. Dacă este necesar, părțile semnează rapoarte de reconciliere pentru Serviciile prestate și plățile efectuate.

5.4. If the Acts have been approved and signed, the Beneficiary shall send one copy of the Act to the Contractor within the period of time specified in Clause 5.3 hereof.

5.5. If during the acceptance of the services provided by the Contractor the Beneficiary detects any defects and/or drawbacks in the rendered Services, the Beneficiary shall, within the period specified in Clause 5.3 hereof, provide to the Contractor a written substantiated refusal to approve and accept the services provided by the Contractor. In that case, the Parties shall draw up a bilateral punch-list detailing the defects of the specific Services (remedial actions) and the respective due dates. The Contractor shall eliminate all defects (make amendments) with his own resources and at his own cost within the due dates specified in the said bilateral punch-list.

5.6. Within three (3) days of the elimination defects (make amendments) of the Services stipulated in the above bilateral punch-list, the Contractor shall resubmit for the Beneficiary's approval and signature the Acts for the properly delivered Services stipulated by this Contract as stated in Clause 5.2 hereof.

5.7. The Beneficiary shall review, approve and sign the re-submitted Acts for the rendered Services within 10 (ten) business days from receipt of the original of the re-submitted Act.

5.8. If required, the Parties shall sign reconciliation reports for the Services provided and the payments made.

## **6. OBLIGATIILE PĂRȚILOR**

### **6.1. BENEFICIARUL ARE URMĂTOARELE OBLIGAȚII:**

6.1.1. Să efectueze plățile în termenul specificat în secțiunea 3 din Contract.

6.1.2. Să furnizeze Contractantului datele și informațiile tehnice solicitate.

6.1.3. Să asiste Contractantul în îndeplinirea obligațiilor sale în temeiul prezentului contract.

### **6.2. CONTRACTANTUL ARE URMĂTOARELE OBLIGAȚII:**

6.2.1. Să furnizeze Beneficiarului informații cu privire la stadiul de desfășurare a Proiectului.

6.2.2. Să pregătească documentația curentă privind execuția lucrărilor, cum ar fi actele de predare -primire ale lucrărilor efectuate.

6.2.3. Furnizarea serviciilor la o calitate bună și în timp util, în conformitate cu termenii prezentului contract.

6.2.4. Să fie unicul răspunzător, în conformitate cu legile

## **6. OBLIGATIONS OF THE PARTIES**

### **6.1. THE BENEFICIARY SHALL:**

6.1.1. Make payments within the period specified in Section 3 of the Contract.

6.1.2. Supply the Contractor with requested technical data and information.

6.1.3. Assist the Contractor in his performing his obligation under this Contract.

### **6.2. THE CONTRACTOR SHALL:**

6.2.1. Provide the Beneficiary with information on the Project proceeding status.

6.2.2. To prepare current documentation on the work execution as handover acts of the executed work.

6.2.3. Provide the Services in good quality and in a timely manner in accordance with the terms of this Contract.

 Beneficiary

4/25

 / Contractor

aplicabile din Republica Moldova, pentru neexecutarea sau executarea necorespunzătoare de către specialistul Contractantului a normelor și reglementărilor aplicabile, aprobate în mod corespunzător, privind sănătatea și securitatea, securitatea industrială, securitatea la incendiu și securitatea la gaze, în timp ce se află în incinta și pe șantierele Beneficiarului. La cererea Beneficiarului, specialistul Contractantului trebuie să treacă un instructaj de inițiere în domeniul securității organizat de Beneficiar.

6.2.5. Să informeze imediat și să coordoneze cu Beneficiarul orice modificări anticipate privind prestarea Serviciilor.

## 7. RĂSPUNDEREA PĂRȚILOR

7.1. În temeiul prezentului contract, Contractantul se angajează să presteze servicii de bună calitate Beneficiarului și să își îndeplinească toate obligațiile care îi revin în temeiul prezentului contract. Contractantul se obligă să plătească numai pentru pierderile Beneficiarului care au fost cauzate direct de acțiuni incorecte sau eronate sau de neglijența gravă din partea Contractantului.

7.2. Contractantul plătește prejudiciul și penalitățile suferite de Beneficiar din cauza proiectării defectuoase care nu respectă caietul de sarcini (**Contract nr. 2 Construcție nouă SEAU Cahul (SEAU Cahul) Nr. Identificare ICB 45232420-2, Achiziție KfW nr. 506 859 încheiat la 01 aprilie 2022 între „ALKATAȘ – METAG” Joint Venture și Primăria Municipiului Cahul**) sau normele Republicii Moldova.

7.3. În cazul unei întârzieri de peste 10 zile calendaristice în prestarea serviciilor prevăzute în prezentul Contract, Contractantul va plăti Beneficiarului o penalitate de întârziere de 0,5% din prețul total al contractului, pentru fiecare zi de întârziere, dar nu mai mult de 10% din prețul total al contractului, pentru întreaga perioadă de întârziere.

7.4 Beneficiarul își rezervă dreptul de a se apăra de neplată, în cazul în care Contractantul nu își îndeplinește sau întârzie îndeplinirea oricărei obligațiuni prevăzute în contract.

## 8. IMPEDIMENT JUSTIFICATOR

8.1. Părțile nu sunt răspunzătoare, în temeiul prezentului contract, pentru neexecutarea sau executarea necorespunzătoare a contractului, în cazul în care această neexecutare sau executare necorespunzătoare a fost cauzată de forța majoră, care a avut loc în perioada de derulare a contractului, cu condiția ca aceste circumstanțe să afecteze în mod direct neexecutarea sau executarea

6.2.4. Be solely liable, in accordance with the applicable laws of Moldova, for non-performance or improper performance by the Contractor's specialist of the duly approved applicable rules and regulations on health and safety, industrial, fire and gas safety while on the Beneficiary's premises and sites. Upon the request of the Beneficiary, the Contractor's specialist shall pass an induction briefing on safety organized by the Beneficiary.

6.2.5. Immediately inform and coordinate with the Beneficiary any anticipated amendments on provision of the Services.

## 7. LIABILITY OF THE PARTIES

7.1. Under this Contract, the Contractor undertakes to render good-quality services to the Beneficiary and perform all his obligations under this Contract. The Contractor undertakes to pay only for the loss of the Beneficiary that was caused directly by incorrect or erroneous actions or gross negligence on the part of the Contractor. The Beneficiary Losses from the Tender Contract shall be included in direct loss. Application to the Contractor for the Tender Contract losses, it should be related with Contract obligations.

7.2. Contractor pays for the damage and penalties incurred by the Beneficiary due to faulty design that does not comply with the specification (**Contract #2 New Construction of WWTP Cahul (WWTP Cahul) ICB Identification no. 45232420-2, KfW Procurement no. 506 859 concluded on 01 st of April 2022 between “ALKATAȘ – METAG” Joint Venture and Municipality of Cahul**) or norms of the Republic of Moldova.

7.3. In case of a delay in provision of the Services under this Contract by more than 10 calendar days, the Contractor shall pay the Beneficiary a delay fee of 0.5% of the total contract price per each day of delay, but not in excess of 10% of the total price of the contract for the whole period of delay.

7.4. The Beneficiary reserves the right of defense of non-payment, if the Contractor fails or delay any obligations under the contract.

## 8. JUSTIFICATION DUE TO AN IMPEDIMENT

8.1. Parties are not responsible under this Contract for failure to perform or improper performance of the Contract if such failure or improper performance was caused by force majeure, which occurred in the period of the contract, provided that these circumstances directly affect the failure or improper performance of the Contract.

 / Beneficiary

5/25

 / Contractor

necorespunzătoare a contractului.

8.2. Circumstanțele de forță majoră reprezintă circumstanțe extraordinare și inevitabile care afectează în mod obiectiv îndeplinirea obligațiilor în perioada de derulare a contractului și care includ circumstanțele prevăzute de Legea Republicii Moldova "Cu privire la Camera de Comerț a Republicii Moldova".

8.3. Partea la care au survenit circumstanțe de forță majoră va notifica imediat, de îndată ce va lua cunoștință, dar nu mai târziu de 48 de ore din momentul apariției forței majore, cealaltă parte despre circumstanțele care au survenit. O astfel de notificare trebuie să fie făcută în scris și trimisă celeilalte părți prin orice mijloc de comunicare (prin fax, poștă etc.). În cazul în care părțile, fără un motiv întemeiat, nu vor notifica în timpul specific contractului apariția forței majore, termenii și condițiile obligațiilor contractuale rămân neschimbate.

8.4. Ca o consecință a forței majore, termenii menționați în prezentul contract se prelungesc, respectiv la momentul apariției acestor circumstanțe. 8.5. După încetarea forței majore, îndeplinirea obligațiilor prevăzute în prezentul contract se reia de către partea care s-a referit la astfel de circumstanțe.

8.5. În cazul în care circumstanțele de forță majoră acționează mai mult de 2 luni, sau chiar dacă o Parte nu își poate îndeplini deloc obligațiile care îi revin în temeiul Contractului din cauza apariției unor astfel de circumstanțe, fiecare Parte poate iniția încetarea relației contractuale printr-o notificare scrisă adresată celeilalte Părți. În acest caz, plățile pentru regulamentul financiar final al relațiilor contractuale trebuie efectuate fără întârziere și într-o perioadă de cel mult 5 zile de la data semnării acordului de suspendare a relațiilor contractuale și a Raportului de reconciliere.

8.6. Partea care a făcut referire la acțiunea de forță majoră, este obligată să furnizeze documentele justificative care să indice durata acțiunii lor în termen de o lună de la data apariției unor astfel de circumstanțe. Dovada adecvată a forței majore este un certificat eliberat de Camera de Comerț regională relevantă de la locul de amplasare a părții pentru care au avut loc astfel de circumstanțe sau eliberat de altă autoritate competentă.

Un astfel de certificat este un motiv adecvat pentru scutirea de răspundere pentru încălcarea obligațiilor contractuale, precum și de daune-interese, amenzi și alte sancțiuni pentru perioada în care a acționat forța majoră.

8.2. Force majeure circumstances is extraordinary and unavoidable circumstances that objectively affect the fulfillment of the obligations in the period of the contract and that include circumstances provided for by the Law of Moldova "On the Chamber of Commerce of Moldova".

8.3. Party to which force majeure circumstances occurred shall immediately, as soon as it becomes known, but no later than within 48 hours from the moment of force majeure occurrence notify the other Party about circumstances which arose. Such notification must be made in writing and sent to the other party by any means of communication (by fax, mail, etc.). If the Parties without a valid reason will not notify in specific contract time of the occurrence of force majeure, the terms and conditions of the obligations under the contract remain unchanged.

8.4. As a consequence of force majeure, the terms mentioned in the present Contract are extended respectively to the time of such circumstance's occurrence. After termination of the force majeure fulfillment of the obligations under this Contract renews by the Party which referred to such circumstances.

8.5. If force majeure circumstances acting more than 2 months, or even Party cannot at all fulfill its obligations under the Contract due to the occurrence of such circumstances, each Party may initiate termination of the contractual relationship by giving written notice to the other party. In this case, payments for the final financial regulation of contractual relations should be carried out without delay and in a period of not more than 5 days from the date of signing of the agreement on the suspension of contractual relations and of the Reconciliation Report.

8.6. Party which referred to the action of force majeure, is obliged to provide their documentary evidence indicating the duration of their action within one month of the date of occurrence of such circumstances. Proper proof of force majeure is a certificate issued by the relevant regional Chamber of Commerce at the location of the Party, for which such circumstances occurred, or issued by the other competent authority.

Such a certificate is appropriate ground for exemption from liability for breach of contractual obligations, as well as damages, fines and other sanctions for the period when acted force majeure.

 / Beneficiary

6/25

 / Contractor

## 9. DURATA CONTRACTULUI

9.1. Presentul contract intră în vigoare la data semnării sale de către părți și rămâne valabil până la data de **31 ianuarie 2023**, obligațiile și angajamentele părților rămânând valabile până la stingerea lor completă și corespunzătoare.

9.2 Contractul poate fi reziliat în orice moment prin acordul reciproc scris al părților. Beneficiarul își rezervă dreptul de a rezilia contractul, cu o notificare prelabilă prezentată cu lună înainte.

## 10. SOLUȚIONAREA LITIGIILOR

10.1. Orice litigiu care survine între părți se încearcă mai întâi să fie soluționat pe cale amiabilă prin mediere în baza Regulamentului privind Procedura de Mediere din cadrul Centrului de Mediere al Camerei de Comerț și Industrie a RM. Procesul de mediere are loc în mun. Chișinău, Republica Moldova.

10.2. În cazul în care Părțile nu reușesc să ajungă la un acord prin în baza Regulamentului cu privire la procedura de arbitraj comercial internațional ai Curții de Arbitraj Comercial Internațional de pe lângă Camera de Comerț și Industrie a Republicii Moldova, de către un arbitru desemnat în conformitate cu Reguamentul menționat. Limba procedurii arbitrale este engleza. Arbitrul trebuie să cunoască limba de arbitraj. Locul arbitrajului este mun. Chișinău, R.M. Contractul va fi guvernat și interpretat în conformitate cu legislația Republicii Moldova.

## 11. ALTE DISPOZIȚII

11.1. Presentul Contract este încheiat în limbile română și engleză în două exemplare, fiecare exemplar având aceeași forță juridică, câte un exemplar pentru fiecare dintre Părți. În caz de discrepanță între textul în limba română și cel în limba engleză al prezentului Contract, textul în limba engleză prevalează.

11.2. Toate modificările și amendamentele la Contract vor fi considerate valabile numai dacă sunt efectuate în scris și semnate de reprezentanții autorizați ai Părților.

11.3. Contractul, conținutul acestuia și toate anexele la acesta sunt documente confidențiale și nu vor fi supuse divulgării sau utilizării de către Părți fără acordul prealabil scris al celeilalte Părți, cu excepția cazului în care acest lucru este prevăzut de legislația aplicabilă a Republicii Moldova.

## 9. TERM OF THE CONTRACT

9.1 The present Contract shall come into force upon its signature by the Parties and remain valid until **January 31, 2023**, with the Parties' liabilities and commitments remaining effective until their complete and due discharge.

9.2. The Contract may be terminated at any time by written mutual consent of the Parties. The Beneficiary reserves the right of terminate the Contract, one month prior notification from any day.

## 10. SETTLEMENT OF DISPUTES

10.1. Any disputes arising between the Parties shall first be tried to be resolved amicably through Mediation. Mediation process shall be held at Moldova and Regulation regarding the Mediation Procedure within The Mediation Center of the Chamber of Commerce and Industry of the RM rules shall be applied. The mediation process takes place in Chisinau, Republic of Moldova.

10.2. If no agreement is reached, the dispute shall be finally settled under the Regulation on International Commercial Arbitration Procedure of the Court of International Commercial Arbitration attached to the Chamber of Commerce and Industry of the Republic of Moldova by one arbitrator appointed in accordance with the said Regulation. The language of the arbitral proceedings is English. The arbitrator must have command of the language of arbitration. The place of arbitration is mun. Chișinău, R.M. The contract shall be governed by and interpreted in accordance with the leglation of the Republic of Moldova.

## 11. OTHER PROVISIONS

11.1. This Contract is executed in the Romanian and English languages in two counterparts, each counterpart having equal legal force, one counterpart for each of the Parties. In case of discrepancy between the Romanian and the English texts of this Contract, the English text shall prevail.

11.2. All changes and amendments to the Contract shall be deemed valid only if they are executed in writing and signed by the authorized representatives of the Parties.

11.3. The Contract, the contents thereof and any annexes thereto shall be confidential documents and shall not be subject to disclosure or use by the Parties without the prior written consent of the other Party, except as required by the applicable laws of Republic of Moldova.

 Beneficiary

7/25

 / Contractor



11.4. Niciuna dintre Părți nu va transfera executarea prezentului Contract (drepturile și/sau obligațiile care decurg din acesta) către o terță parte fără acordul scris al celeilalte Părți.

Totodată, părțile acceptă că reprezentantul/filiala Beneficiarului este "numărul de înregistrare 497194, numele ALKATAŞ INŞAAT VE TAAHHUT S.A, ISTANBUL SUCURSALA CAHUL". Contractantul este deja de acord ca Beneficiarul să transfere toate drepturile din contract către reprezentantul/filiala.

11.5. Copiile scanate ale Contractului și ale altor documente legate de acesta au valoare de original până la primirea unui document original.

11.6. În cazul modificării datelor Părților, a adresei efective, începerii procesului de reorganizare, lichidare, faliment, precum și a altor modificări care pot împiedica îndeplinirea obligațiilor prevăzute în prezentul Contract, Părțile se vor notifica reciproc despre aceasta prin e-mail, urmat de originalul scrisorii oficiale, cel târziu în termen de 5 zile calendaristice de la data apariției acestei modificări.

11.7. Notificările, avertismentele, obiecțiile și declarațiile similare între părți pot fi emise, trimise, contestate în format electronic (e-mail către persoana împuternicită părții, cum ar fi cel de mai jos) și devin valabile dacă sunt acceptate sau prin scrisoarea scrisoare cu confirmarea primirii acesteia - recomandată.

11.8. Reprezentantul împuternicit al Beneficiarului însărcinat cu monitorizarea respectării condițiilor contractuale este: **Erhan KILIÇ**  
telefon +373 78 291 876 ,  
e-mail: [erhankilic@alkatas.com.tr](mailto:erhankilic@alkatas.com.tr)

11.9. Reprezentantul autorizat al Contractantului însărcinat cu monitorizarea respectării condițiilor contractuale este: dl: **Mariana Vîrlan**, telefon +373 60 034 121  
e-mail: [virlan.vasili@yahoo.com](mailto:virlan.vasili@yahoo.com)

## 12. ANEXE LA CONTRACT

- 12.1. Anexa nr. 1 Domeniul de aplicare și prețul
- 12.2. Anexa nr. 2. Lista proiectului
- 12.3. Anexa nr. 3 Date de depunere a proiectelor
- 12.4. Anexa nr. 4. Geologie Localizarea sondelor de forare
- 12.4. Anexa nr.5 Schema generală a stației de epurare Cahul

11.4. Neither Party shall transfer the performance of this Contract (rights and/or obligations arising herefrom) to a third party without a written consent of the other Party. However, The Parties accept that the representative/branch office of the Beneficiary is "registered number 497194, name of ALKATAŞ INŞAAT VE TAAHHUT S.A, ISTANBUL SUCURSALA CAHUL". The Contractor shall already agree that The Beneficiary transfer all rights of the Contract to the representative/branch office.

11.5. The scanned copies of the Contract and other documents related thereto shall have the force of the original until receipt of an original document.

11.6. In case of change of the Parties details, of actual address, beginning of the process of reorganization, liquidation, bankruptcy, and other changes that may impede the performance of obligations under this Contract, the Parties shall notify each other about it by email, followed by the original of the official letter, not later than within 5 calendar days from the date of such change's occurrence.

11.7. Notices, warnings, objections and similar statements between the parties can be issued, sent, objected to in electronic (e-mail to the party authorised person such as the below) and become valid if accepted or by the letter with confirmation of its receipt - registered.

11.8. The Customer's authorised representative charged with monitoring the compliance with the contractual terms is: **Erhan KILIÇ**  
phone +373 78 291 876 ,  
e-mail: [erhankilic@alkatas.com.tr](mailto:erhankilic@alkatas.com.tr)

11.9. The **Contractor's** authorised representative charged with monitoring the compliance with the contractual terms is: **Mariana Virlan**, phone +373 60 034 121  
e-mail: [virlan.vasili@yahoo.com](mailto:virlan.vasili@yahoo.com)

## 12. ANNEXES TO THE CONTRACT

- 12.1. Annex No. 1 Scope of supply and Price
- 12.2. Annex No. 2. Project List
- 12.3. Annex No. 3 Projects Submission dates
- 12.4 Annex No. 4. Geology Borehole Location
- 12.4. Annex No. 5 Cahul WWTP General Layout

 Beneficiary

8/25

 / Contractor

**13. ADRESE ȘI DATE BANCARE BENEFICIAR**

**SRL APCAN PROIECT**

Adresa poștală: municipiul Chișinău, strada Alba Iulia, nr. 77/16

Telefon: Str: +37360034121

Cont de decontare/

IBAN:MD02VI022241100000271EUR

IBAN: MD59VI000022244111127MDL

Cod bancar: VICBMD2X883

Bancă: C.B. "Victoriabank" J.S.C.

Adresa băncii: Sucursala nr. 11, municipiul Chișinău,

Cod fiscal: Cod fiscal: B.C: 1011600016165



Semnătură și ștampila

Director Mariana Vîrlan

Contractor's asociate: "Lunicon Proiect" S.R.L.  
Administrator, Nicolae Lucasenco



**13. ADDRESSES AND BANK DETAILS**

**BENEFICIAR/ BENEFICIARY**

**ALKATAS INSAAT VE TAAHHUT S.A. ISTANBUL  
SUCURSALA CAHUL**

Postal address: mun.Cahul, str. B.P. Hașdeu nr.2 cab.213

**IDNO 1022600027725**

Bank: BC „Moldova-Agroindbank” S.A.

BIC: AGRNMD2X

IBAN EURO : MD95AG000000022514974616

IBAN MDL : MD85AG000000022514974602



/ Signature and seal

Beneficiar Erhan Kılıç

 / Beneficiary

9/25

 / Contractor


**Annex №1 SCOPE OF SUPPLY AND PRICE / Cahul Wastewater Treatment Plant to the Service Contract  
 № CW250822 / Date 01.08.2022 / Anexa №1 Sfera de aplicare a ofertei și a prețului / Stația de Epurare Cahul la  
 contractul de prestarii servicii/ № CW250822 dd/ 01.08.2022**

**SCOPE OF SUPPLY AND PRICE/ SCOPUL FURNIZĂRII ȘI PREȚUL**

| No.  | Service name/ Denumirea serviciului  | Cost of the service EUR,<br>(VAT exemption with<br>the right to deduct) /<br>Costul serviciilor EUR,<br>(scutit de TVA cu drept<br>de deducere) |
|--|--|---|
| 1  | 2  | 5   |
| <b>CAHUL WWTP DESIGN / PROIECTARE A SEAU CAHUL</b> |  |   |
| 1.   | Design of Cahul wwtp – Prut River Effluent Pipeline L=4.5 km<br>Proiectarea SEAU CAHUL – Conducta de evacuare a reziduurilor Prut, L=4,5 km  | 2.388,97  |
| 2.   | <p><b>Design of CAHUL WWTP</b><br/>                     - Submitted (proses, mechanical, electrical, architectural etc) documentation or drawings by Beneficiary, adaptation according to legislation of Republic of Moldova.<br/>                     - All components not limited with electrical, static, architectural, ventilation, heating, fire alarm system design according to legislation of Republic of Moldova.</p> <p>Design of Cahul WWTP, mechanical stage (screen building sand removal, primary settler, etc.) - Q=7000 m<sup>3</sup>/day.</p> <p><b>Proiectarea stației de epurare SEAU</b><br/>                     - Documentația sau desenele prezentate de către Beneficiary (de proses, mecanică, electrică, arhitecturală etc.), adaptarea în conformitate cu reglementările moldovenești.<br/>                     - Toate componentele care nu se limitează la proiectarea sistemelor electrice, statice, arhitecturale, de ventilație, de încălzire, de alarmă de incendiu, în conformitate cu Regulamentul Republicii Moldova.</p> <p>Proiectarea SEAU Cahul, treapta mecanică (clădirea pentru grătare, deznisipător, decantoare primare, etc.) - Q=7000 m<sup>3</sup>/zi</p> | 9.678,17  |
| 3.   | <p><b>Design of WWTP, biological stage (screen building, sand removal, primary settler biological filters, final settler) - Q=7000 m<sup>3</sup>/day.</b><br/>                     - Submitted Technological part design by Beneficiary, adaptation according to legislation of Republic of Moldova.<br/>                     - All components not limited with electrical, static, architectural, ventilation, heating, fire alarm system design according to legislation of Republic of Moldova.</p> <p><b>Proiectarea stației de epurare SEAU, treapta biologică (filtre biologice,</b></p>   | 31.000,00   |

 / Beneficiary

10/25

 / Contractor

|     |   |                  |
|-----|---|------------------|
|     | <p><b>decantor final) - Q=7000 m3/zi.</b></p> <p>- Proiectare a părții tehnologice prezentată de către Beneficiary, adaptare în conformitate cu reglementările moldovenești.</p> <p>- Toate componentele care nu se limitează cu proiectarea sistemelor electrice, statice, arhitecturale, de ventilație, de încălzire, de alarmă de incendiu în conformitate cu Regulamentul Republicii Moldova</p>  |                  |
| 4.  | <p><b>Design of WWTP, sludge treatment (digester, biogas treatment, biogas buffer and cogeneration stage) - Q=100 m3/day.</b></p> <p>- Technological part adaptation according to legislation of Republic of Moldova,</p> <p>- All components not limited with electrical, static, architectural, ventilation, heating, fire alarm system design according to legislation of Republic of Moldova.</p> <p><b>Proiectarea stației de epurare SEAU, tratarea nămolurilor (digester, tratarea biogazului, tampon de biogaz și etapa de cogenerare) - Q=100 m3/zi.</b></p> <p>- Adaptarea părții tehnologice în conformitate cu Regulamentul Republicii Moldova,</p> <p>- Toate componentele care nu se limitează la proiectarea sistemelor electrice, statice, arhitecturale, de ventilație, de încălzire, de alarmă de incendiu, în conformitate cu Regulamentul Republicii Moldova.</p> | 12.827,72        |
| 5.  | <p><b>Design of WWTP, Sludge reed beds</b></p> <p>- Technological part adaptation according to legislation of Republic of Moldova, All components not limited with electrical, static, architectural, ventilation, heating, fire alarm system design according to legislation of Republic of Moldova.</p> <p><b>Proiectarea stației de epurare SEAU, paturi de stufăriș cu nămol</b></p> <p>- Adaptarea părții tehnologice în conformitate cu Regulamentul Republicii Moldova,</p> <p>- Toate componentele care nu se limitează la proiectarea sistemelor electrice, statice, arhitecturale, de ventilație, de încălzire, de alarmă de incendiu, în conformitate cu Regulamentul Republicii Moldova.</p>  | 37.179,50        |
| 6.  | <p>Administration building design with all components not limited with electrical, static, architectural, ventilation, heating, fire alarm system design according to legislation of Republic of Moldova.</p> <p>Proiectarea clădirii administrative cu toate componentele, fără a se limita la proiectarea sistemelor electrice, statice, arhitecturale, de ventilație, de încălzire, de alarmă de incendiu în conformitate cu Regulamentul Republicii Moldova.</p>  | 3.000,0          |
| 7.  | <p>External communications (general layout, electrical, transformator, road etc.) All components design according to legislation of Republic of Moldova.</p> <p>Comunicații externe (aspectul general, electrice, instalații de transformare, drumuri etc.) Toate componentele sunt proiectate în conformitate cu Regulamentul Republicii Moldova.</p>  | 2.000,0          |
| 8.  | <p>Obtaining necessary permits for design and construction permits.</p> <p>Obținerea permiselor necesare pentru proiectare și autorizații de construcție.</p>   | 1.000,0          |
|     | <b>TOTAL, EURO, (VAT exemption with the right to deduct)</b>  | <b>99.875,17</b> |
| 9.  | <p>Cost for project verification</p> <p>Costul pentru verificarea proiectului</p>   | 7.124,83         |
| 10. | <p>Elaboration of project documentation in Romanian and English language (bilingual language projects).</p> <p>Elaborarea documentației de proiect în limbile Română și Engleză (proiecte bilingve).</p>  | 1.400,0          |
| 11. | <p>Submission verified and approved projects to 4 hard copy + 1 soft copy with memory disc.</p> <p>Prezentarea proiectelor verificate și aprobate în 4 exemplare pe suport hârtie + 1 exemplar pe suport electronic cu disc de memorie.</p>   | 400,81           |

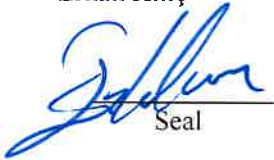
 / Beneficiary

11/25

 / Contractor

|     |  |                  |
|-----|--|------------------|
|     | <b>TOTAL, EURO, (VAT exemption with the right to deduct)</b>   | <b>108.000,0</b> |
| 12. | <b>Geological survey / Studiul geologic</b>  |                  |
| 13. | Geological survey for WWTP and discharge pipe (geological report).<br>Studiu geologic pentru stația de epurare SEAU și conducta de evacuare (raport geologic).   | <b>12.000,0</b>  |
| 14. | <b>Total Geological survey</b><br>- Geology Survey including soil and ground water content research.<br>- Engineering Report both English and Romanian Languages.<br><b>Studiul geologic total</b><br>- Studiu geologic, inclusiv cercetarea solului și a conținutului de apă subterană<br>- Raport de inginerie atât în limba engleză, cât și în limba română | <b>12.000,0</b>  |
|     | <b>TOTAL, EURO, (VAT exemption with the right to deduct)</b>   | <b>120.000,0</b> |
|     | <b>TOTAL CONTerms, PRICE EURO</b>  | <b>120.000,0</b> |

Beneficiary: / Beneficiar  
Erhan Kiliç

  
Seal



Contractor: / Contractant:  
Mariana Virlan

  
Seal



Contractor's associate: "Lunicon Proiect" S.R.L.  
Administrator, Nicolae Lucasenco



 / Beneficiary

12/25

 / Contractor

**Acord Adițional nr. 1 din 01.02.2023  
CONTRACT DE PRESTARI DE SERVICII  
nr. CW 250822 din 01.08.2022**

**S.R.L. "Apcan Proiect"**, persoană juridică constituită în conformitate cu legislația Republicii Moldova, Cod fiscal: 1011600016165), reprezentată de administratorul **Mariana Virlean** în asociere cu **"Lunicon Proiect" SRL** reprezentată de administratorul **Nicolae Lucasenco**, (în continuare Contractantul care acționează în baza Statutului, de prima parte, și

**Company ALKATAS INSAAT VE TAAHHUT S.A. ISTANBUL SUCURSALA CAHUL**, Cod fiscal: 1022600027725, cu sediul în MD-3901, Republica Moldova, mun. Chaul, str..P. Hașdeu, 2, of. 213, (denumită în continuare **"Beneficiar"**), reprezentată de Administratorul **Erhan Kılıç**, care acționează în baza Statutului, a doua parte, denumite în continuare în mod colectiv "părțile", au încheiat prezentul Acord Adițional la contract, întru executarea următorului contract:

- **Contractul #2 Construcție al SEAU Cahul (SEAU Cahul) ICB nr. de Identificare 45232420-2, KfW nr. De Achiziție 506 859 semnat la data de 01 Aprilie 2022 între "ALKATAŞ – METAG" Joint Venture și Primăria Municipiului Cahul.**

1. Se prelungește termenul de valabilitate a contractului până la 31.07.2023. Astfel, la p. 9.1 din contract sintagma "31 ianuarie 2022" se va substitui cu sintagma "31 iulie 2023".
2. Celelalte condiții contractuale rămân neschimbate.
3. Prezentul Acord adițional este întocmit și semnat de Părți în limbile română și engleză, în 2 exemplare identice, câte unul pentru fiecare dintre părți și este parte integrantă a contractului nr. **CW 250822 din 01.08.2022**.
4. Prezentul Acord adițional va intra în vigoare din 01.02.2023 și va fi valabil pe durata valabilității contractului Nr. **CW 250822 din 01.08.2022**.

**5. ADRESE ȘI DATE BANCARE**

**CONTRACTANTUL/ CONTRACTOR**

**SRL APCAN PROIECT**

Adresa poștală: municipiul Chișinău, strada Alba Iulia, nr. 77/16

Telefon: Str: +37360034121

Cont de decontare/IBAN:

MD02VI022241100000271EUR

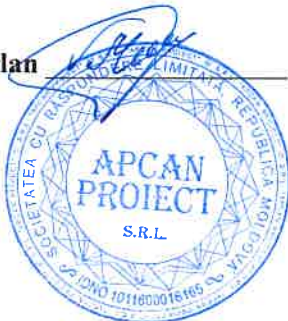
Bancă: C.B. "Victoriabank" J.S.C.

Adresa băncii: Sucursala nr. 11, municipiul Chișinău,

Codul băncii: VICBMD2X883

Cod fiscal: Cod fiscal: B.C: 1011600016165

**Director  
Mariana Virlean**



**Additional Agreement no. 1 dated 01.02.2023  
SERVICE CONTRACT No. CW 250822 dated 01.08.2022.**

**S.R.L. «Apcan Proiect»**, a legal entity incorporated under the law of Moldova, Tax code: 1011600016165), represented by director **Mariana Virlean** in association with **"Lunicon Proiect" S.R.L.** represented by director **Nicolae Lucasenco**, (hereinafter referred to as the **Contractor** acting on the basis of the Charter, of the first part, and

**Company ALKATAS INSAAT VE TAAHHUT S.A. ISTANBUL SUCURSALA CAHUL**, Tax code: 1022600027725, with the headquarter in MD-3901, Republic of Moldova, mun. Chaul, str. B.P. Hașdeu, 2, of. 213, (hereinafter referred to as the **Beneficiary**), represented by the Administrator **Erhan KILIÇ**, acting on the basis of the Charter, of the second part, hereinafter collectively referred to as the Parties, have concluded the Additional Agreement to the contract, into execution of the following contract:

1. The validity period of the contract is extended until 31.07.2023. Thus, in Art. 9.1 of the contract the phrase "January 31, 2023" will be replaced by the phrase "July 31, 2023".
2. The other contractual conditions remain unchanged.
3. This Additional agreement is drawn up and signed by the Parties in Romanian and English, in 2 identical copies, one for each of the parties, and is an integral part of contract No. **CW 250822 dated 01.08.2022**.
4. This Additional agreement shall enter into force on 01.02.2023 and shall be valid for the term of the contract No. **CW 250822 dated 01.08.2022**.

**5. ADDRESSES AND BANK DETAILS**

**BENEFICIAR/ BENEFICIARY**

**ALKATAS INSAAT VE TAAHHUT S.A.  
ISTANBUL SUCURSALA CAHUL**

Adresa: mun.Cahul, str.B.P.Hașdeu nr.2 cab.213

**COD FISCAL: 1022600027725**

**TVA:-**

**BANCA: BC Moldovaagroindbank S.A.**

**BIC: AGRNMD2X**

**IBAN: MD85AG000000022514974602 cont în lei**

**Director Sucursala**

**Erhan KILIÇ**



**Prestator:**

S.C. „Apcan Proiect” S.R.L.  
mun. Chişinău, str. Alba Iulia, nr. 77/16  
IBAN: MD59VI00002224411127MDL  
c/f: 1011600016165

**Beneficiar:**

S.C. „Alkatas Insaat ve Taahhut” S.A. Istanbul, sucursala Cahul  
mun. Cahul, str. B.P. Haşdeu, nr. 2, of. 213  
IBAN: MD85AG000000022514974602  
c/f: 1022600027725

**ACT de primire – predare din 29.12.2023**  
**a proiectului preliminar conform**  
contractului nr. CW 250822 din 01 august 2022

Noi, mai jos semnații, reprezentantul „Prestatorului” în persoana d-nei **Mariana Vîrlan** pe de o parte și reprezentantul „Beneficiarului” în persoana d-nului **Erhan Kiliç** pe de altă parte, am alcătuit următorul act cu privire la **proiectul preliminar, pentru servicii de proiectare „Construcția stației de epurare a apelor uzate noi Cahul și a conductei de evacuare a apei în râul Prut”** care corespunde cerințelor contractului, temei de proiectare, formată și predată în ordinea corespunzătoare „Beneficiarului” în următoarea componență:

| Denumirea lucrărilor   | Pret, EUR | Pret, MDL    | TVA | Total, MDL   |
|--|-----------|--------------|-----|--------------|
| <p>Faza I. Proiect preliminar.</p> <p><b>„Construcția stației de epurare a apelor uzate noi Cahul și a conductei de evacuare a apei în râul Prut”</b><br/>care conține:</p> <p><b>Partea scrisă:</b><br/>Memoriu explicativ.<br/>Raport privind calculul procesului de epurare.<br/>Diagrama de proces și bilanțul masic.<br/>Raport privind descrierea procesului de epurare.<br/>Raport privind calculul hidraulic (linia apei și linia nămolului).<br/>Raport privind calculul hidraulic pentru conducta de evacuare a apei uzate epurate.<br/>Raport privind descrierea calculului hidraulic.<br/>Raport privind funcționarea stației de epurare, inclusiv calculul consumului de energie electrică și al costurilor de exploatare.</p> <p><b>Partea desenată:</b><br/>Diagrama de proces și instrumentație.<br/>Proiect tehnologic.<br/>Profilul hidraulic (linia apei și linia nămolului).<br/>Profilul hidraulic pentru conducta de evacuare a apei uzate epurate.</p> <p><b>Prospecțiuni:</b><br/>Raportul geologic / geotehnic.</p> | 60.000,0  | 1.108.133,20 | 0,0 | 1.108.133,20 |

**Proiectul preliminar este prezentat într-un singur exemplar.**

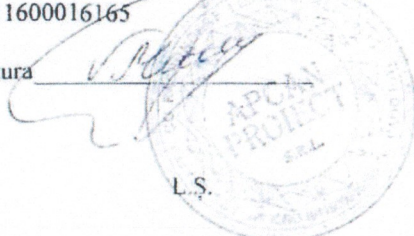
Către plată: Un milion una sută opt mii una sută treizeci și trei lei, 20 bani, inclusiv TVA: 0.0 MDL.

Acest act se semnează în 2 exemplare, câte unul pentru fiecare parte. Prin semnarea acestuia se înțelege că părțile nu au pretenții la calitate și cantitate și se consideră Proiectul preliminar aprobat.

**Prestator:**

S.C. „Apcan Proiect” S.R.L.  
mun. Chişinău, str. Alba Iulia, nr. 77/16  
IBAN: MD59VI00002224411127MDL  
c/f: 1011600016165

Semnătura

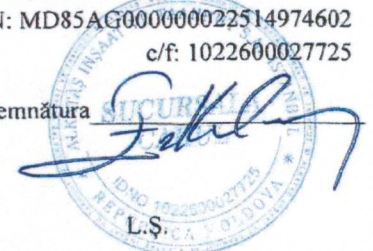


L.Ş.

**Beneficiar:**

S.C. „Alkatas Insaat ve Taahhut” S.A. Istanbul, sucursala Cahul  
mun. Cahul, str. B.P. Haşdeu, nr. 2, of. 213  
IBAN: MD85AG000000022514974602  
c/f: 1022600027725

Semnătura



L.Ş.

FACTURĂ FISCALĂ  
НАЛОГОВАЯ НАКЛАДНАЯ

Seria, Nr.  
Серия, №



EAL000737515



Formular tipizat  
Anexa 1 la Ordinul Ministerului Finanțelor al Republicii Moldova  
nr.118 din 28 august 2017  
Типовая форма  
Приложение 1 к приказу Министерства Финансов Республики Молдова  
№ 118 от 28 августа 2017 г

Data eliberării /data livrării 31.12.2023 / 29.12.2023  
Дата выписки /дата поставки

număr: \_\_\_\_\_ data: \_\_\_\_\_  
номер \_\_\_\_\_ дата \_\_\_\_\_

9. Transportator  
Перевозчик

c.f./ nr.TVA /  
ф.к./ код НДС

1. Furnizor: APCAN PROIECT S.R.L., SEC.BUIUCANI Ion Creanga nr.58 Cont MD59VI00002244111127MDL,  
Поставщик B.C.'VICTORIABANK'S.A. fil.nr.11 Chisinau, VICBMD2X883

c.f./ nr.TVA 1011600016165 /  
ф.к./ код НДС 0609756

2. Cumpărător/beneficiar: ALKATAS INSAAT VE TAAHHUT S.A, ISTANBUL SUCURSALA CAHUL, OR.CAHUL B.P. Hasdeu  
Покупатель/получатель nr.2 of.213

c.f./ nr.TVA 1022600027725 /  
ф.к./ код НДС 3401291

3. Delegație seria \_\_\_\_\_ număr \_\_\_\_\_ data \_\_\_\_\_ delegatul \_\_\_\_\_  
Доверенность серия \_\_\_\_\_ номер \_\_\_\_\_ дата \_\_\_\_\_ делегированный \_\_\_\_\_

4. Documente anexate  
Прилагаемые документы

5. Punct încărcare  
Пункт погрузки

6. Punct descărcare  
Пункт разгрузки

7. Redirijări  
Переадресовки

| 10.1<br>Denumirea mărfurilor/activelor, serviciilor și codul poziției<br>tarifare al mărfii/activului<br>Наименование товаров/активов, услуг и код товарной<br>позиции товара/актива. | 10.2<br>Unitate de măsură<br>Единица измерения | 10.3<br>Cantitatea mărfurilor/activelor,<br>volumul serviciilor<br>Количество товаров/услуг, объем услуг | 10.4<br>Preț unitar fără TVA, lei<br>Цена единицы без НДС, лев | 10.5<br>Valoarea totală fără TVA, lei<br>Общая сумма без НДС, лев | 10.6<br>Cota TVA,%<br>Ставка НДС, % | 10.7<br>Suma totală a TVA, lei<br>Общая сумма НДС, лев | 10.8<br>Valoarea mărfurilor/activelor, serviciilor, lei<br>Стоимость товаров/активов, услуг, лев | 10.9<br>Altă informație<br>Другая информация | 10.10<br>Tip ambalaj<br>Тип упаковки | 10.11<br>Număr locuri<br>Количество мест | 10.12<br>Masa brută, tone<br>Масса брутто, тонн |
|---|--|--|--|---|-------------------------------------|--|--|--|--------------------------------------|--|---|
| Servicii de proiectare pentru constructia statiei de epurare SEAU Cahul si conducta de evacuare a apei uzate epurate catre raul Prut.   | serv   | 1  | 1108133.20   | 1108133,20  | -                                   | 0,00   | 1108133,20   |  |                                      |  |   |
| <b>12. TOTAL (pe factura fiscală) / Всего (по налоговой накладной)</b>  |  |  |  | 1108133,20  | X                                   | 0,00   | 1108133,20   | X  | X                                    | X  | 0,00  |

13. Permis eliberarea: director MARIANA VIRLAN  
Отпуск \_\_\_\_\_

Aplicată semnătura electronică de către Furnizor\Применена  
электронная подпись Поставщика 31.12.2023

разрешил:

Funcția, numele, prenumele, semnătura \ Должность, фамилия, имя, подпись

14. Predat mărfurile/activele (serviciile): director MARIANA VIRLAN  
Сдал товары/активы (услуги) \_\_\_\_\_

Aplicată semnătura electronică de către Furnizor\Применена  
электронная подпись Поставщика 31.12.2023

L.Ș.

Funcția, numele, prenumele, semnătura \ Должность, фамилия, имя, подпись

M.Д.

15. Primit mărfurile/activele intermediarului (transportatorul):

Принял товары/активы посредник (перевозчик) \_\_\_\_\_

Funcția, numele, prenumele, semnătura \ Должность, фамилия, имя, подпись

16. Predat mărfurile/activele intermediarului (transportatorul)::

Сдал товары/активы посредник (перевозчик) \_\_\_\_\_

Funcția, numele, prenumele, semnătura \ Должность, фамилия, имя, подпись

17. Primit mărfurile/activele (serviciile) cumpărătorul/beneficiarul:

director ERHAN KILIC

Aplicată semnătura electronică de către Cumpărător\Применена  
электронная подпись Покупателя 02.01.2024

Принял товары/активы (услуги)  
покупатель/получатель

Funcția, numele, prenumele, semnătura \ Должность, фамилия, имя, подпись



|   |   |                          |                              |   |  |
|---|---|--------------------------|------------------------------|---|--|
| <b>18. Timpul de staționare a mijlocului de transport</b><br>Время простоя транспортного средства |   |                          |                              | <b>19. Ruta și distanța de transport, km</b><br>Маршрут движения и расстояние перевозки, км |  |
| <b>Operația</b><br>Операция   | <b>Ziua, luna, ora, minutele la</b><br>День, месяц, час, минуты |                          |                              | _____<br>_____<br>_____<br>_____<br>_____   |  |
|   | <b>Sosire</b><br>Прибытия                                       | <b>Plecare</b><br>Убытия | <b>Staționare</b><br>Простоя |   |  |
| <b>Încărcare</b><br>Погрузка  |   |                          |                              |   |  |
| <b>Descărcare</b><br>Разгрузка  |   |                          |                              |   |  |
| <b>20. Forma de plată</b><br>Вид оплаты   |   |                          |                              |   |  |
| <b>21. Mențiuni</b><br>Отметки  |   |                          |                              |   |  |
| <b>22. Calculul prestațiilor de transport</b><br>Расчет транспортных услуг                        |   |                          |                              |   |  |
| <b>4. Documente anexate</b><br>Прилагаемые документы  |   |                          |                              |   |  |

**Prestator:**

S.C. „Apcan Proiect” S.R.L.  
 mun. Chişinău, str. Alba Iulia, nr. 77/16  
 IBAN: MD59VI000022244111127MDL  
 c/f: 1011600016165

**Beneficiar:**

S.C. „Alkatas Insaat ve Taahhut” S.A. Istanbul, sucursala Cahul  
 mun. Cahul, str. B.P. Haşdeu, nr. 2, of. 213  
 IBAN: MD85AG000000022514974602  
 c/f: 1022600027725

**ACT de primire – predare din 04.10.2024**  
**a proiectului de execuție conform**  
 contractului nr. CW 250822 din 01 august 2022

Noi, mai jos semnații, reprezentantul „Prestatorului” în persoana d-nei **Mariana Vîrlan** pe de o parte și reprezentantul „Beneficiarului” în persoana d-nului **Erhan Kiliç** pe de altă parte, am alcătuit următorul act cu privire la **proiectul de execuție, pentru servicii de proiectare „Construcția stației de epurare a apelor uzate noi Cahul și a conductei de evacuare a apei în râul Prut”** care corespunde cerințelor contractului, temei de proiectare, formată și predată în ordinea corespunzătoare „Beneficiarului” în următoarea componență:

| Denumirea lucrărilor  | Preț, EUR | Preț, MDL   | TVA | Total, MDL  |
|---|-----------|-------------|-----|-------------|
| <p>Faza 2. Proiect de execuție detaliat inclusiv verificat și coordonat cu Agenția de Mediu și Agenția Națională de Sănătate Publică.</p> <p><b>„Construcția stației de epurare a apelor uzate noi Cahul și a conductei de evacuare a apei în râul Prut”</b> cu debitul de:</p> <p>Etapa 1 – 6.580,0 m<sup>3</sup>/zi;<br/>           Etapa 2 – 7.230,0 m<sup>3</sup>/zi,<br/>           care conține:</p> <p><b>Compartimentele:</b><br/>           Planul general a platformei stației de epurare.<br/>           Conducta de evacuare a apei uzate epurate (plan, profiluri, detalii, etc.).<br/>           Rețele exterioare de apă, canalizare, nămol de pe platforma stației de epurare.<br/>           Planul general cu indicarea spațiilor verzi, drumuri de acces, evacuarea apei pluviale, etc.<br/>           Proiectarea sistemului anti incendiu și pază, ATEX.<br/>           Soluții arhitecturale.<br/>           Elemente de construcție.<br/>           Alimentarea cu energie electrică.<br/>           Proces tehnologic și mecanic.<br/>           Rețele interioare de alimentare cu apă și canalizare.<br/>           Încălzire și ventilare.<br/>           Automatizarea proceselor tehnologice și SCADA.</p> <p><b>Încăperile / clădirile din cadrul stației de epurare:</b><br/>           Camera de interceptare / primire.<br/>           Camera grătarelor / sitelor.<br/>           Stație de vidanșare.<br/>           Deznisipator aerat tip vortex.<br/>           Canal de măsurare a debitului și a calității apei uzate.<br/>           Camera de distribuție spre decantoarele primare.<br/>           Decantoare primare.<br/>           Stație de evacuare a materiilor plutitoare de la decantoarele primare.</p> | 60.000,0  | 1.157.970,0 | 0,0 | 1.157.970,0 |

|   |  |  |  |  |
|---|--|--|--|--|
| <p>Stația de pompare a nămolului primar.<br/> Camera de distribuție spre filtrele biologice FBBR (et. 2).<br/> Filtre biologice FBBR (et. 2).<br/> Camera de colectare de la filtrele biologice FBBR (et. 2).<br/> Stația de pompare intermediară și de recirculare.<br/> Filtre biologice percolatoare (picurare).<br/> Camera de colectare de la filtrele biologice percolatoare.<br/> Camera de distribuție spre decantoarele secundare.<br/> Decantare secundare.<br/> Stație de evacuare a materiilor plutitoare de la decantoarele secundare.<br/> Cămin de control a apei uzate epurate.<br/> Stația de pompare a NAR și a NAE.<br/> Rezervor de amestecare a nămolului.<br/> Digestor anaerob.<br/> Unitate de biogaz.<br/> Gazgolder.<br/> Flacăra de gaz.<br/> Unitate CHP și centrală de încălzire.<br/> Îngroșător de nămol secundar.<br/> Platforme de nămol cu stuf.<br/> Stația de pompare a apei de nămol.<br/> Sistem de eliminare a mirosurilor.<br/> Stație de pompare a soluției de FeCl<sub>3</sub>.<br/> Stație de pompare a apei de rezervă și pentru stingerea incendiului.<br/> Clădirea administrativă.<br/> Atelier de lucru.<br/> Clădirea transformatoarelor.<br/> Stația de dezinfectare cu UV (etapa 2).<br/> Stație de pompare a nămolului îngroșat.<br/> Stație de pompare a apei uzate.</p> |  |  |  |  |
|---|--|--|--|--|

**Proiectul de execuție detaliat** este prezentat în trei exemplare.

Către plată: Un milion una sută cincizeci și șapte mii nouă sute șaptezeci lei, 00 bani, inclusiv TVA: 0,00 MDL.

Acest act se semnează în 2 exemplare, câte unul pentru fiecare parte. Prin semnarea acestuia se înțelege că părțile nu au pretenții la calitate și cantitate și se consideră Proiectul de execuție detaliat aprobat.

**Prestator:**

S.C. „Apcan Proiect” S.R.L.  
mun. Chișinău, str. Alba Iulia, nr. 77/16  
IBAN: MD59VI00002224411127MDL  
c/f: 1011600016165

**Beneficiar:**

S.C. „Alkatas Insaat ve Taahhut” S.A. Istanbul, sucursala Cahul  
mun. Cahul, str. B.P. Hașdeu, nr. 2, of. 213  
IBAN: MD85AG000000022514974602  
c/f: 1022600027725

Semnătura

  
  
L.S.

Semnătura

  
  
L.S.

FACTURĂ FISCALĂ  
НАЛОГОВАЯ НАКЛАДНАЯ

Seria, Nr.  
Серия, №



EAS000043916



Formular tipizat  
Anexa 1 la Ordinul Ministerului Finanțelor al Republicii Moldova  
nr.118 din 28 august 2017  
Типовая форма  
Приложение 1 к приказу Министерства Финансов Республики Молдова  
№ 118 от 28 августа 2017 г

|  |  |   |  |   |  |                                  |   |   |   |                                   |                                       |  |
|--|--|---|--|---|--|----------------------------------|---|---|---|-----------------------------------|---------------------------------------|--|
| Data eliberării /data livrării 08.10.2024 / 04.10.2024<br>Дата выписки /дата поставки  |  | număr:<br>номер                               |  | data:<br>дата   |  |                                  |   |   |   |                                   |                                       |  |
| 1. Furnizor: APCAN PROIECT S.R.L., SEC.BUIUCANI Ion Creanga nr.58 Cont MD59VI00002244111127MDL,<br>Поставщик B.C.'VICTORIABANK'S.A. fil.nr.11 Chisinau, VICBMD2X883            |  | 9. Transportator<br>Перевозчик                |  | c.f./ nr.TVA /<br>ф.к./ код НДС                             |  |                                  |   |   |   |                                   |                                       |  |
| 2. Cumpărător/beneficiar: ALKATAS INSAAT VE TAAHHUT S.A, ISTANBUL SUCURSALA CAHUL, OR.CAHUL B.P. Hasden<br>Покупатель/получатель nr.2 of.213                                   |  |   |  | c.f./ nr.TVA 1011600016165 /<br>ф.к./ код НДС 0609756       |  |                                  |   |   |   |                                   |                                       |  |
| 3. Delegație seria _____ număr _____ data _____ delegatul _____<br>Доверенность серия номер дата делегированный  |  | 4. Documente anexate<br>Прилагаемые документы |  |   |  |                                  |   |   |   |                                   |                                       |  |
| 5. Punct încărcare<br>Пункт погрузки   |  | 6. Punct descărcare<br>Пункт разгрузки        |  | 7. Redirijări<br>Переадресовки                              |  |                                  |   |   |   |                                   |                                       |  |
| 10.1 Denumirea mărfurilor/activelor, serviciilor și codul poziției tarifare al mărfii/activului<br>Наименование товаров/активов, услуг и код товарной позиции товара/актива.   |  | 10.2 Unitate de măsură<br>Единица измерения   | 10.3 Cantitatea mărfurilor/activelor, volumul serviciilor<br>Количество товаров/активов, объем услуг | 10.4 Preț unitar fără TVA, lei<br>Цена единицы без НДС, лев | 10.5 Valoarea totală fără TVA, lei<br>Общая сумма без НДС, лев | 10.6 Cota TVA,%<br>Ставка НДС, % | 10.7 Suma totală a TVA, lei<br>Общая сумма НДС, лев | 10.8 Valoarea mărfurilor/activelor, serviciilor, lei<br>Стоимость товаров/активов, услуг, лев | 10.9 Altă informație<br>Другая информация | 10.10 Tip ambalaj<br>Тип упаковки | 10.11 Număr locuri<br>Количество мест | 10.12 Masa brută, tone<br>Масса брутто, тонн |
| Servicii de proiectare „Constructia statiei de epurare a apelor uzate noi Cahul si a conductei de evacuare a apei in raul Prut”, conform contract nr. CW 250822 din 01.08.2022 |  | serv  | 1  | 1157970.00  | 1157970,00   | 0                                | 0,00  | 1157970,00  |   |                                   |                                       |  |
| 12. TOTAL (pe factura fiscală) / Всего (по налоговой накладной)  |  |   |  | 1157970,00  |  | X                                | 0,00  | 1157970,00  | X   | X                                 | X                                     | 0,00   |

13. Permis eliberarea: director MARIANA VIRLAN  
Отпуск разрешил: \_\_\_\_\_  
Funcția, numele, prenumele, semnătura \ Должность, фамилия, имя, подпись

Aplicată semnătura electronică de către Furnizor\Применена электронная подпись Поставщика 08.10.2024

14. Predat mărfurile/activele (serviciile): director MARIANA VIRLAN  
Сдал товары/активы (услуги) \_\_\_\_\_  
Funcția, numele, prenumele, semnătura \ Должность, фамилия, имя, подпись

Aplicată semnătura electronică de către Furnizor\Применена электронная подпись Поставщика 08.10.2024

L.Ș.

M.П.

15. Primit mărfurile/activele intermediar (transportatorul):  
Принял товары/активы посредник (перевозчик) \_\_\_\_\_  
Funcția, numele, prenumele, semnătura \ Должность, фамилия, имя, подпись

16. Predat mărfurile/activele intermediar (transportatorul)::  
Сдал товары/активы посредник (перевозчик) \_\_\_\_\_  
Funcția, numele, prenumele, semnătura \ Должность, фамилия, имя, подпись

17. Primit mărfurile/activele (serviciile) cumpărătorul/beneficiarul:  
Принял товары/активы (услуги) директор ERHAN KILIC  
покупатель/получатель \_\_\_\_\_  
Funcția, numele, prenumele, semnătura \ Должность, фамилия, имя, подпись

Aplicată semnătura electronică de către Cumpărător\Применена электронная подпись Покупателя 08.10.2024

|   |   |                          |                              |   |  |
|---|---|--------------------------|------------------------------|---|--|
| <b>18. Timpul de staționare a mijlocului de transport</b><br>Время простоя транспортного средства |   |                          |                              | <b>19. Ruta și distanța de transport, km</b><br>Маршрут движения и расстояние перевозки, км |  |
| <b>Operația</b><br>Операция   | <b>Ziua, luna, ora, minutele la</b><br>День, месяц, час, минуты |                          |                              | <b>Semnătura</b><br>Подпись   |  |
|   | <b>Sosire</b><br>Прибытия                                       | <b>Plecare</b><br>Убытия | <b>Staționare</b><br>Простоя |   |  |
| <b>Încărcare</b><br>Погрузка  |   |                          |                              |   |  |
| <b>Descărcare</b><br>Разгрузка  |   |                          |                              |   |  |
| <b>20. Forma de plată</b><br>Вид оплаты   |   |                          |                              |   |  |
| <b>21. Mențiuni</b><br>Отметки  |   |                          |                              |   |  |
| <b>22. Calculul prestațiilor de transport</b><br>Расчет транспортных услуг                        |   |                          |                              |   |  |
| <b>4. Documente anexate</b><br>Прилагаемые документы  |   |                          |                              |   |  |

**CONTRACT nr. 120**  
**de achiziționare a serviciilor de proiectare**

**Cod achiziție publică: MSPL/GIZ/S/NA/004**

”26” 10 2018

**mun. Bălți**

**Agencia de Dezvoltare Regională Nord**, cu sediul în municipiul Bălți, piața Vasile Alecsandri, 8, MD-3121, Republica Moldova, înregistrată la Camera Înregistrării de Stat de pe lângă Ministerul Justiției nr. 1009601000267 din 11.12.2009, tel./fax 023161980, e-mail: [adrnord@gmail.com](mailto:adrnord@gmail.com), reprezentată prin dl **Vitalii POVONSHII**, Director în calitate de **Autoritatea Contractantă**, pe de o parte,

Asocierea dintre SC „**Apcan Proiect**” SRL și SC „**Allplan Proiect**” SRL, condusă de către Liderul de asociere SC „**Apcan Proiect**” SRL, cu sediul în mun. Chișinău, str. Ion Creangă 58 în calitate de Prestator, tel: +37369320474, e-mail: [apcan\\_proiect@yahoo.com](mailto:apcan_proiect@yahoo.com), cod fiscal 1011600016165 înregistrată la Camera Înregistrării de Stat din 22.04.2011, licența seria A MMII nr. 037397 eliberată de Camera de Licențiere la data de 25.05.2011, valabilă pînă la 24.05.2021, reprezentat de  **dna Mariana VÂRLAN**, Administrator, în calitate de **Prestator**, pe de altă parte,

**Primăria mun. Edineț**, cu sediul în or. Edineț, str. Octavian Cerempei, 30, **Tel./Fax:** 0(246)22930, reprezentat prin dl Constantin COJOCARU, Primar mun. Edineț, în calitate de Aplicant, numit în continuare **Beneficiar**.

toți denumiți în continuare **Părți**, au încheiat prezentul Contract referitor la următoarele:

**A. Obiectul Contractului**

1. Obiectul Contractului îl reprezintă **achiziționarea (REPETAT) Serviciilor de elaborare a proiectului tehnic de execuție pentru reabilitarea și extinderea sistemelor de aprovizionare cu apă în localitatea Edineț (Lot NA 2)**, denumite în continuare **Servicii**, conform licitației publice No. **MSPL/GIZ/S/NA/004** în baza deciziei Grupului de lucru nr. 31/18 din 05.09.2019.
2. Contractantul se obligă să presteze Serviciile în conformitate cu prevederile Termenilor de Referință (Anexa II) și a ofertei tehnice cu respectarea obligațiilor din Contract.
3. Unde Contractul nu prevede expres un standard sau o reglementare aplicabilă, Contractantul va respecta condițiile tehnice și de calitate pentru proiectare și prevederile în vigoare ale legislației în construcții a Republicii Moldova.
4. Contractantul se obligă să presteze toate activitățile/serviciile și să înlăture omisiunile, neconformitățile și defectele de proiectare în conformitate cu prevederile Contractului.
5. Autoritatea Contractantă se obligă prin prezenta să plătească Prestatorului, în calitate de contravaloare a serviciilor, precum și a înlăturării defectelor lor, prețul Contractului sau orice altă sumă care poate deveni plătită conform prevederilor Contractului în termenele și modalitatea stabilite de Contract.

## B. Prețul Contractului

6. Prețul contractului este 3 688 150,00,00 (trei milioane șase sute optzeci și opt mii una sute cincizeci) lei moldovenești (MDL), la care TVA este zero în conformitate cu legile în vigoare.

7. Autoritatea Contractanta va efectua plățile către Contractant în conformitate cu următoarele:

| Activitatea   | Prețul MDL          |
|---|---------------------|
| <b>Faza 1. Raport inițial</b>   | 737 630,00          |
| <b>Faza 2. Proiectul tehnic preliminar</b>  | 737 630,00          |
| <b>Faza 3. Proiectul tehnic funcțional</b>  | 1 106 260,00        |
| <b>Faza 4. Raport final, inclusiv Proiectul de execuție detaliat și verificat</b> | 1 106 260,00        |
| <b>Total:</b>   | <b>3 688 150,00</b> |

## C. Documentele Contractului

8. Următoarele documente vor fi considerate părți componente și integrale ale Contractului:

- a) Formularul Contractului;
- b) Condițiile speciale ale contractului (Anexa I);
- c) Termenii de referință (Anexa II);
- d) Formularul de oferta;
- e) Metodologia și Organizarea (Anexa III);
- f) Personalul, inclusiv Expertii Cheie (Anexa IV);
- g) Oferta Tehnică;
- h) Oferta Financiară;
- i) Acordul de asociere cu împuternicire asociaților;
- j) Forma juridică;
- k) Identificarea financiar bancară.

9. Prezentul Contract va predomina asupra tuturor altor documente componente. În cazul unor discrepanțe sau inconsecvențe între documentele componente ale Contractului, documentele vor avea ordinea de prioritate enumerată mai sus.

10. Actele adiționale (dacă există) vor avea prioritatea documentelor pe care le modifică.

#### D. Durata contractului

11. Durata de implementare a prezentului Contract este de 8 (opt) luni de la data de incepere a execuției Contractului.
12. Data de incepere a execuției Contractului va fi stabilita printr-o notificare de incepere a Serviciilor emisa de Autoritatea Contractanta.
13. Durata de implementare a activitatilor si termenele de livrare ale documentatiilor prevazute prin Contract vor respecta Termenii de Referinta (Anexa II) si graficul de execuție anexat la Contract.

#### E. Limba Contractului

14. Limba Contractului, precum și limba folosită pentru comunicare între Contractant și Autoritatea Contractantă va fi limba Română.
15. Dacă există versiuni ale oricărei secțiuni din Contract, scrise în mai multe limbi, va prevala versiunea în limba Română.

Prezentul Contract este întocmit în patru exemplare , toate avand valoare juridica, câte un exemplar pentru Contractant, Autoritatea Contractantă, Beneficiar și Agenția de Cooperare Internațională a Germaniei (GIZ) Moldova și intră în vigoare după aprobarea lui de către Agenția de Cooperare Internațională a Germaniei (GIZ) Moldova



Semnat de **AUTORITATEA CONTRACTANTĂ**  
Agenția de Dezvoltare Regională Nord


Nume : **Vitalii POVONSHII**  
Funcție: **Director**  
Data: 26.10.18



Semnat de **PRESTATOR**

Nume: **Mariana VÎRLAN**  
Funcție: **Administrator**  
Data: 26.10.2018

Aprobat de **BENEFICIAR**  
Nume: **Constantin COJOCARU**  
Funcție: **Primar mun. Edineț**  
Data: 26.10.18





**CONDIȚII SPECIALE**  
**La contractul nr. 120 din 26.10.2018**

**1. Obiectul Contractului**

1.1. Prestatorul își asumă obligația de a presta Serviciile de proiectare conform Termenilor de Referință, care sînt parte integrantă a prezentului Contract.

1.2. Autoritatea Contractantă se obligă, la rîndul său, să achite și să recepționeze Serviciile prestate.

1.3. Serviciile prestate în baza contractului vor respecta standardele indicate în Termenii de Referință. Cînd nu este menționat nici un standard sau reglementare aplicabilă, se vor respecta condițiile tehnice și condițiile altor date inițiale pentru proiectare, certificatul de urbanism și prevederile actelor normative în vigoare în construcții.

**2. Termenele și condițiile de prestare**

2.1. Prestatorul va presta serviciile prevăzute de Contract în perioada 8 (opt) luni , în conformitate cu Graficul de execuție anexat la contract (vezi Anexa III).

Executarea contractului începe din data semnării contractului, prezentarea documentelor inițiale pentru proiectare de către Beneficiari și primirea notificării de începere a execuției.

2.2. Termenul menționat în punctul 2.1 nu va include perioada de verificare și aprobare a etapelor de proiectare de către Autoritatea Contractantă, Beneficiar și GIZ.

2.3 Documentația de proiect se va întocmi de către Prestator pentru fiecare activitate în parte după cum este definit în Termenii de referință și Temele de Proiectare aferente.

2.4 Dacă prestatorul va întârzia livrarea proiectului, se vor aplica penalități de 0,1% pe zi din valoarea contractului pentru fiecare zi de întârziere pînă la aprobarea finală a Proiectului tehnic, dar nu mai mult de 10% din valoarea contractului.

2.5. La atingerea pragului de penalități maxim (10% din valoarea contractului) Autoritatea Contractantă va fi în drept să rezilieze contractul și să execute garanția de bună execuție.

**3. Cerințe operaționale**

3.1. În cazul unor prezentări și întâlniri cu managementul de proiect (GIZ sau reprezentanții acestora), Prestatorul trebuie să ofere un traducător pe cont propriu.

3.2. Toate etapele de proiectare sunt prezentate Autorității Contractante în format electronic (pe stick) și pe suport de hîrtie, în patru exemplare și va cuprinde:

- a) Partea scrisă (memoriul explicativ, care conține informație succintă privind soluțiile tehnologice adoptate, rezultatele calculelor care fundamentează soluțiile adoptate prezentate sub formă de tabel, trimiteri la documentele normative folosite pentru elaborarea documentației de proiect și protecția mediului);
- b) Partea grafică (piesele desenate, care reprezintă soluțiile tehnologice adoptate, executate sub formă de desene tehnice, scheme și planuri în formă grafică) inclusiv coordonată cu deținătorii de rețele edilitare și serviciile desconcentrate însoțită de Avizul DSE, ecologic, sanitar ;
- c) Documentația de deviz, care determină costul de deviz al obiectului inclusiv F1(lista cantităților de volume de lucrări) semnată de către proiectant și beneficiar;
- d) Documentația de deviz comasată, pe obiecte și activități.

e) Raportul de verificare eliberat de Serviciul de Stat pentru verificarea și expertizarea proiectelor și construcțiilor.

3.3. Toate etapele de proiectare trebuie să fie coordonate obligatoriu cu Autoritatea Contractantă, Beneficiarul și cu GIZ. Trecerea la perioada următoare de elaborare a Proiectului de execuție va fi efectuată doar în urma aprobării etapei anterioare.

3.4. Toate etapele de proiectare trebuie să fie aprobate de către GIZ sau reprezentanții acestora. Elaborarea următorului pas de proiectare depinde de aprobarea documentelor furnizate.

3.5. Toate etapele de proiectare trebuie să fie elaborate în mod obligatoriu în limba romana și în limba engleză.

3.6. Toate etapele de proiectare trebuie să fie prezentate în format electronic (DWG, Word, Excel, fără elemente de protejare), fără piese scanate sau executate manual. Documentele scanate sunt permise numai în cazul unor anchete de teren (adică protocoale de prospecțiuni geologice, documente oficiale).

#### **4. Prețul Contractului și condițiile de plată**

4.1. Finanțarea pentru acest contract provine din surse externe ale UE prin intermediul GIZ.

4.2. Prețul Serviciilor prestate conform prezentului Contract este stabilit în lei moldovenești.

4.3. Achitarea plăților pentru Serviciile prestate se va efectua în lei moldovenești.

4.4. Metoda și condițiile de plată către Prestator vor fi:

20% (737 630,00 MDL) – după aprobarea de către GIZ a Fazei 1. Raportul Inițial

20% (737 630,00 MDL) – după aprobarea de către GIZ a Fazei 2. Proiectul tehnic preliminar

30% (1 106 445,00 MDL) – după aprobarea de către GIZ a Fazei 3. Proiectul tehnic funcțional

30% (1 106 445,00 MDL) – după aprobarea de către GIZ a Fazei 4, Recepția finală a Serviciilor și semnarea actului de predare-primire.

4.5 Toate plățile se vor efectua în termen de maxim 30 zile din data aprobării fazei respective, prezentării facturii de plată, prin transfer bancar pe contul de decontare al Prestatorului indicat în Forma de identificare Fiscală.

#### **5. Condițiile de predare-primire**

5.1. Serviciile se consideră predate de către Prestator și recepționate de către Autoritatea Contractantă dacă:

a) cantitatea Serviciilor corespunde informației indicate în Lista serviciilor și graficul prestării și documentele de însoțire conform punctului 2.3 al prezentului Contract;

b) calitatea Serviciilor corespunde informației indicate în Termenii de Referință;

5.2. Prestatorul este obligat să prezinte Autorității Contractante un exemplar original al facturii fiscale odată cu prestarea Serviciilor, pentru efectuarea plății.

Pentru nerespectarea de către Prestator a prezentei clauze, Autoritatea Contractantă își rezervă dreptul de a majora termenul de achitare prevăzut în punctul 4.4 și punctul 4.5. corespunzător numărului de zile de întârziere.

#### **6. Standarde**

6.1 Produsele furnizate în baza contractului vor respecta standardele prezentate de către Prestator în propunerea sa tehnică.

6.2 Când nu este menționat nici un standard sau reglementare aplicabilă se vor respecta standardele sau alte reglementări autorizate în Republica Moldova.

## 7. Obligațiile părților

7.1. În baza prezentului Contract, **Prestatorul** se obligă:

- a) să presteze Serviciile în condițiile prevăzute de prezentul Contract;
- b) să asigure condițiile corespunzătoare pentru recepționarea Serviciilor de către Autoritatea Contractantă, în termenele stabilite, în corespundere cu cerințele prezentului Contract;
- c) să asigure integritatea și calitatea Serviciilor pe toată perioada de pînă la recepționarea lor de către Autoritatea Contractantă ;
- d) Prestatorul, prin adjudecarea ofertei în favoarea sa, se angajează să obțină garanția din partea unei bănci, pentru o sumă care reprezintă garanția de bună execuție a contractului, în cuantum de 5 (cinci)% din valoarea contractului atribuit. Garanția de bună execuție a contractului va rămîne valabilă pe toată durata contractului.
- e) Prestatorul trebuie să constituie garanția de bună execuție nu mai tîrziu de 15 zile de la data încheierii contractului. Atîta timp cît el nu și-a îndeplinit această obligațiune, Autoritatea Contractantă poate să rețină Prestatorului garanția pentru ofertă;
- f) Garanția de bună execuție se va restitui Prestatorului de către Autoritatea Contractantă în termen de 5 zile după aprobarea Raportului Final;
- g) Autoritatea Contractantă trebuie să restituie Prestatorului garanția la termenul fixat, cel tîrziu la expirarea duratei garanției de bună execuție, dacă acesta nu a înaintat pînă la acea dată pretenții asupra ei. Atîta timp însă cît pretențiile înaintate în termen nu s-au rezolvat, Autoritatea Contractantă poate reține o parte corespunzătoare din valoarea garanției, în limitele prejudiciului cauzat;
- h) Documentele și accesul enumerate în pct. 7.3, lit c), puse la dispoziția Prestatorului de către Autoritatea Contractantă și Beneficiar pentru executarea contractului sînt hotărîtoare. Prestatorul este obligat să verifice documentele primite și să înștiințeze Autoritatea Contractantă și Beneficiarul cu privire la erorile și inexactitățile constatate sau presupuse;
- i) Prestatorul are obligația să stabilească toate relațiile care reglementează raporturile cu subantreprenorii de specialitate și este răspunzător față de Autoritatea Contractantă pentru respectarea de către subantreprenorii de specialitate a prevederilor și obligațiunilor legale și profesionale. Angajarea forței de muncă pe bază de acord nu este considerată ca făcînd obiectul unei subcontractări.

7.2. În baza prezentului Contract, **Autoritatea Contractantă** se obligă:

- a) să întreprindă toate măsurile necesare pentru asigurarea recepționării în termenul stabilit a Serviciilor prestate în corespundere cu cerințele prezentului Contract;
- b) să asigure achitarea Serviciilor prestate, respectînd modalitățile și termenele indicate în prezentul Contract.
- c) Autoritatea Contractantă și Beneficiarul au dreptul de a supraveghea desfășurarea lucrărilor de elaborare a documentației de proiect în conformitate cu prevederile contractului, prin experți tehnici. Prestatorul, le va asigura accesul la locul de muncă unde se desfășoară activități legate de realizarea obligațiilor contractuale. La cerere, trebuie să li se pună la dispoziție desenele

și documentația de execuție pentru examinare și să li se dea toate lămuririle, condiția fiind ca prin aceasta să nu se divulge taine ale Prestatorului. Informațiile secrete, precum și documentațiile secrete vor fi considerate de Autoritatea Contractantă și Beneficiar drept confidențiale.

7.3. În baza prezentului Contract, **Beneficiarul** se obligă:

a) să acorde suport informațional și decizional Prestatorului în procesul de elaborare a documentației de proiect.

b) să asigure Prestatorului accesul liber pe teritoriul amplasării obiectului pe parcursul perioadei de elaborare a documentației de proiect;

c) să pună la dispoziția Prestatorului, în cazul în care nu s-a convenit altfel, fără plată, accesul la locurile investițiilor, precum și alte autorizații și avize prevăzute de actele normative, precum și regulamentele (documentele) care să-i permită executarea prevederilor prezentului Contract.

## 8. Forța majoră

8.1. Părțile sînt exonerate de răspundere pentru neîndeplinirea parțială sau integrală a obligațiilor conform prezentului Contract, dacă aceasta este cauzată de producerea unor cazuri de forță majoră (războaie, calamități naturale: incendii, inundații, cutremure de pămînt, precum și alte circumstanțe care nu depind de voința Părților).

8.2. Partea care invocă clauza de forță majoră este obligată să informeze imediat (dar nu mai tîrziu de 10 zile) cealaltă Parte despre survenirea circumstanțelor de forță majoră.

8.3 Survenirea circumstanțelor de forță majoră, momentul declanșării și termenul de acțiune trebuie să fie confirmate printr-un certificat, eliberat în mod corespunzător de către organul competent din țara Părții care invocă asemenea circumstanțe.

## 9. Rezilierea Contractului

9.1. Rezilierea Contractului se poate realiza cu acordul comun al Părților.

9.2. Contractul poate fi reziliat în mod unilateral de către:

a) Autoritatea Contractantă în caz de refuz al Prestatorului de a presta Serviciile prevăzute în prezentul Contract;

b) Autoritatea Contractantă în caz de nerespectare de către Prestator a termenelor de prestare stabilite;

c) Prestator în caz de nerespectare de către Autoritatea Contractantă a termenelor de plată a Serviciilor;

d) Prestator sau Autoritatea Contractantă în caz de nesatisfacere de către una dintre Părți a pretențiilor înaintate conform prezentului Contract.

9.3. Partea inițiatoare a rezilierii Contractului este obligată să comunice în termen de 5 zile lucrătoare celorlalte Părți despre intențiile ei printr-o scrisoare motivată.

9.4. Partea înștiințată este obligată să răspundă în decurs de 5 zile lucrătoare de la primirea notificării. În cazul în care litigiul nu este soluționat în termenele stabilite, partea inițiatoare are dreptul să prezinte documentele corespunzătoare către GIZ Moldova pentru înregistrarea declarației de reziliere.

9.5. Autoritatea Contractantă sau Prestatorul are dreptul de a rezilia contractul dacă cealaltă parte comite o încălcare fundamentală a contractului.

9.6. Încălcările fundamentale ale contractului cuprind, însă nu se limitează la următoarele cazuri:

- a) Prestatorul sistează executarea serviciilor de proiectare pentru 30 zile în scopul în care stoparea lor nu este prevăzută de graficul de execuție și nu este sancționată de Gestionarul Proiectului;
- b) Autoritatea Contractantă ordonă Prestatorului să întrerupă realizarea serviciilor și acest ordin nu rămîne în vigoare timp de 30 zile;
- c) Autoritatea Contractantă sau Prestatorul dă faliment sau inițiază procedura de lichidare, însă nu de reorganizare sau comasare;
- d) Prestatorul nu menține garanția solicitată;
- f) dacă Prestatorul este implicat în practici corupte sau frauduloase în concurs pentru sau executarea contractului;
- g) când oricare parte a contractului informează despre rezilierea contractului din alte cauze decât cele menționate la prezentul punct.

## **10. Privarea de obligații**

10.1 Dacă executarea contractului este împiedicată de declanșarea unei forțe majore, Gestionarul Proiectului va confirma faptul că contractul a încetat. După primirea acestei confirmări, Autoritatea Contractantă va achita toate serviciile executate pînă la primirea ei și toate serviciile executate după, pentru care s-a ajuns la un acord.

## **11. Reclamații și sancțiuni**

11.1. Reclamațiile privind cantitatea Serviciilor prestate sînt înaintate Prestatorului la momentul recepționării lor, fiind confirmate printr-un act întocmit în comun cu reprezentantul Prestatorului.

11.2. Pretențiile privind calitatea serviciilor livrate sînt înaintate Prestatorului în termen de 5 zile lucrătoare de la depistarea deficiențelor de calitate și trebuie confirmate printr-un certificat eliberat de o organizație independentă neutră și autorizată în acest sens.

11.3. Prestatorul este obligat să examineze pretențiile înaintate în termen de 5 zile lucrătoare de la data primirii acestora și să comunice Autoritatea Contractantă ului despre decizia luată.

11.4. În caz de recunoaștere a pretențiilor, Prestatorul este obligat, în termen de 5 zile, să presteze suplimentar Autorității Contractante serviciile neprestate, iar în caz de constatare a calității necorespunzătoare – să le substituie sau să le corecteze în conformitate cu cerințele Contractului.

11.5. Prestatorul poartă răspundere pentru calitatea Serviciilor în limitele stabilite.

## **12. Drepturi de proprietate intelectuală**

12.1. Prestatorul are obligația să despăgubească Autoritatea Contractantă și Beneficiarul împotriva oricărui:

- a) reclamații și acțiuni în justiție, ce rezultă din încălcarea unor drepturi de proprietate intelectuală (brevete, nume, mărci înregistrate etc.), legate de echipamentele, materialele, instalațiile sau utilajele folosite pentru sau în legătură cu produsele achiziționate;

- b) daune-interese, costuri, taxe și cheltuieli de orice natură, aferente, cu excepția situației în care o astfel de încălcare rezultă din respectarea Caietului de sarcini întocmit de către Autoritatea Contractantă și Beneficiar.

### 13. Dispoziții finale

13.1. Litigiile ce ar putea rezulta din prezentul Contract vor fi soluționate de către Părți pe cale amiabilă. În caz contrar, ele vor fi transmise spre examinare în instanța de judecată competentă conform legislației Republicii Moldova.

13.2. De la data semnării prezentului Contract, toate negocierile purtate și documentele perfectate anterior își pierd valabilitatea.

13.3 Părțile contractante au dreptul, pe durata îndeplinirii contractului, să convină asupra modificării clauzelor contractului, prin act adițional, numai în cazul apariției unor circumstanțe care lezează interesele comerciale legitime ale acestora și care nu au putut fi prevăzute la data încheierii contractului. Modificările și completările la prezentul Contract sînt valabile numai în cazul în care au fost perfectate în scris și au fost semnate de ambele Părți.

13.4. Nici una dintre Părți nu are dreptul să transmită obligațiile și drepturile sale stipulate în prezentul Contract unor terțe persoane fără acordul în scris al celeilalte părți.

  
Semnat de **AUTORITATEA CONTRACTANTĂ**  
**Agenția de Dezvoltare Regională Nord**

Nume : **Vitalii POVONSCII**  
Funcție: **Director**  
Data: 26.10.18

  
Semnat de **PRESTATOR**

Nume: **Mariana VÎRLAN**  
Funcție: **Administrator**  
Data: 26.10.2018

**Aprobat de BENEFICIAR**  
Nume: **Constantin COJOCARU**  
Funcție: **Primar mun. Edineț**  
Data: \_\_\_\_\_

  
26.10.18



Ex. 2

Nr. exemplarului  
№ экземпляра

**FACTURĂ FISCALĂ**  
**НАЛОГОВАЯ НАКЛАДНАЯ**

Серия, Nr. / Серія, №: 040992956  
27.11.2018/27.11.2018

Дата выписки/дата поставки

8. Foia de parcurs seria: / номер: \_\_\_\_\_  
Путевой лист серия: / номер: \_\_\_\_\_

9. Transportator / Перевозчик: \_\_\_\_\_  
ф.к./код НДС \_\_\_\_\_

1. Furnizor: "Arcan Proiect" S.R.L., mun. Chișinău, str. Ion Creangă, nr. 58, IBAN MD59Y1000022244111127MDL,  
Продавец "VICBMD2X883, B.C. "Victoriabank" S.A., sucursala nr. 11, mun. Chișinău

2. Cumpărător: Agenția de Dezvoltare Regională Nord, mun. Bălți, piața Vasile Alecsandri, nr. 8, IBAN MD65Y102224010000284MDL,  
Покупатель "VICBMD2X740, B.C. "Victoriabank" S.A., sucursala nr. 1, mun. Bălți

3. Delegație / Делегация: \_\_\_\_\_  
data / дата: \_\_\_\_\_ delegatul / делегат: \_\_\_\_\_

4. Documente anexate / Act de primire-predare f.n. din 27.11.2018  
Прилагаемые докум. / Приемлемые докум.

| 6. Punct de descărcare / Пункт разгрузки |   | 7. Redirițjări / Перегрузки                           |  |                              |  |   |                                     |                            |                                |                           |
|--|---|---|--|------------------------------|--|---|-------------------------------------|----------------------------|--------------------------------|---------------------------|
| 10.2                                     | 10.3  | 10.4  | 10.5   | 10.6                         | 10.7   | 10.8  | 10.9                                | 10.10                      | 10.11                          | 10.12                     |
| Unitatea de masură / Единица измерения   | Capacitate mărfurilor/activelor / volumul serviciilor / Количество товаров/активов, объем услуг | Preț unitar fără TVA, lei / Цена единицы без НДС, леи | Valoarea totală fără TVA, lei / Общая сумма без НДС, леи | Coef. TVA, % / Ставка НДС, % | Suma totală a TVA, lei / Общее количество НДС, леи | Valoarea mărfurilor/activelor, serviciilor, lei / Стоимость товаров/активов, услуг, леи | Alte informații / Другая информация | Tip ambalaj / Тип упаковки | Număr locuri / Количество мест | Masa brută / Масса брутто |
| serv.                                    | 1   | 737 630,00  | 737 630,00   | 0                            | 0  | 737 630,00  |                                     |                            |                                |                           |

Faza 1. Raport inițial. Servicii de elaborare a proiectului tehnic de execuție pentru reabilitarea și extinderea sistemelor de aprovizionare cu apă în localitatea Edinet (Lot N.A. 2).

|   |            |   |   |   |            |   |   |   |   |   |
|---|------------|---|---|---|------------|---|---|---|---|---|
| 11. TOTAL (pe pagină) / ВСЕГО (по странице)                     | 737 630,00 | X | 0 | 0 | 737 630,00 | X | X | X | X | X |
| 12. TOTAL (pe factura fiscală) / ВСЕГО (по налоговой накладной) | 737 630,00 | X | 0 | 0 | 737 630,00 | X | X | X | X | X |

13. Permis eliberare / Отпуск разрешений: Administrator Virlian Mariana  
Funcția, numele, prenumele și semnătura / Должность, фамилия, имя и подпись

14. Primit mărfuri/activitate / Прием товаров/актива: \_\_\_\_\_  
Funcția, numele, prenumele și semnătura / Должность, фамилия, имя и подпись

15. Primit mărfurile/activitate intermediar (transportator): \_\_\_\_\_  
Funcția, numele, prenumele și semnătura / Должность, фамилия, имя и подпись

16. Predat mărfurile/activitate intermediar (transportator): \_\_\_\_\_  
Funcția, numele, prenumele și semnătura / Должность, фамилия, имя и подпись

17. Primit mărfurile/activitate (serviciile) cumpărător / beneficiar: \_\_\_\_\_  
Funcția, numele, prenumele și semnătura / Должность, фамилия, имя и подпись



Handwritten signature: *Sel...*

**Prestator:**  
Asocierea dintre:  
S.C. „Apcan Proiect” S.R.L.  
S.C. „Allplan Proiect” S.R.L.  
Lider de asociere:  
S.C. „Apcan Proiect” S.R.L.  
mun. Chișinău, str. Ion Creangă, nr. 58  
IBAN:  
MD59VI000022244111127MDL  
c/f: 1011600016165

**Autoritatea contractantă:**  
ADR Nord  
Municipiul Bălți, piața Vasile  
Alecsandri, nr. 8  
IBAN:  
MD65VI022240100000284MDL  
c/f: 1009601000267

**Beneficiar:**  
Primăria municipiului Edineț  
Orașul Fălești, str. Octavian  
Cerempei, nr. 30  
IBAN:  
c/f:

**ACT de primire – predare din 27.11.2018**  
a raportului inițial privind Faza 1 conform  
contractul nr. 120 din 26 octombrie 2018

Noi, mai jos semnații, reprezentantul "Prestatorului" în persoana d-nei **Mariana Vîrlan** pe de o parte, reprezentantul „Autorității Contractante” în persoana d-lui **Vitalii Povonschii** și reprezentantul "Beneficiarului" în persoana d-lui **Constantin Cojocaru** pe de altă parte, am alcătuit următorul act cu privire la „**Raportul inițial. Faza nr. 1 pentru „Servicii de elaborare a proiectului tehnic de execuție pentru reabilitarea și extinderea sistemelor de aprovizionare cu apă în localitatea Edineț (Lot NA 2)”** care corespunde cerințelor contractului, temei de proiectare, formată și predată în ordinea corespunzătoare Beneficiarului în următoarea componență:

1. Raport inițial (variantea română) - 3 exemplare;
2. Raport inițial (variantea engleză) - 3 exemplare.

Acest act se semnează în 3 exemplare a câte unul pentru fiecare parte. Prin semnarea acestuia se înțelege ca părțile nu au pretenții la calitate și cantitate.

| Denumirea lucrărilor   | Prețul conform devizului | TVA | Total cu TVA | Achitat de autoritatea contractantă | Trebuie de achitat |
|--|--------------------------|-----|--------------|-------------------------------------|--------------------|
| Faza 1. Raport inițial. Servicii de elaborare a proiectului tehnic de execuție pentru reabilitarea și extinderea sistemelor de aprovizionare cu apă în localitatea Edineț (Lot NA 2) | 737 630,00               | -   | -            | -                                   | 737 630,00         |

Către plată: Șapte sute treizeci și șapte mii șase sute treizeci lei, 00 bani, inclusiv TVA: 0,00 lei

**Prestator:**  
„Asocierea dintre:  
S.C. „Apcan Proiect” S.R.L.  
S.C. „Allplan Proiect” S.R.L.  
Lider de asociere:  
S.C. „Apcan Proiect” S.R.L.  
mun. Chișinău, str. Ion Creangă, nr. 58

**Autoritatea contractantă:**  
ADR Nord

**Beneficiar:**  
Primăria orașului Edineț

Semnătura

Semnătura

Semnătura



L.Ș.



**EX. 2**

Nr. exempliarului  
№ экземпляра

**FACTURĂ FISCALĂ**

Серия, Nr.

IMD92962

Data eliberării/data livrării

04.03.2019/04.03.2019

Data выписки/дата поставки

8. Foaie de parcurs seria: — numărul: — data —  
Путевой лист серия: — номер: — дата

9. Transportator —  
Перевозчик —  
c.f./nr. TVA  
ф.к./код НДС

c.f./nr. TVA 1011600016165/0609756  
ф.к./код НДС

c.f./nr. TVA 1009601000267/  
ф.к./код НДС

4. Documente anexate Act de primire-predate f.n. din 04.03.2019  
Прилагаемые докум.

**6. Punct de descărcare**  
Пункт разгрузки

10.2 Unitatea de masa de transportare —  
10.3 Cantitate mărfurilor/activelor volumul serviciilor —  
10.4 Pret unitar fără TVA, lei —  
10.5 Valoarea totală fără TVA, lei —  
10.6 Cota TVA, % —  
10.7 Suma totală a TVA, lei (suma TVA, lei + suma TVA, lei) —  
10.8 Valoarea mărfurilor/activelor, serviciilor, lei —  
10.9 Alte informații —  
10.10 Tip ambalaj —  
10.11 Număr locuri —  
10.12 Masa brută —

| 10.2  | 10.3 | 10.4       | 10.5       | 10.6 | 10.7 | 10.8       | 10.9 | 10.10 | 10.11 | 10.12 |
|-------|------|------------|------------|------|------|------------|------|-------|-------|-------|
| serv. | 1    | 737 630,00 | 737 630,00 | 0    | 0    | 737 630,00 |      |       |       |       |

10.1 Denumirea mărfurilor/activelor, serviciilor și codul poziției tarifare al mărfii/activului  
Наименование товаров/активов, услуг и код товарной позиции товара/актива

Faza 2. Proiect tehnic preliminar. Servicii de elaborare a proiectului tehnic de execuție pentru reabilitarea și extinderea sistemelor de aprovizionare cu apă în localitatea Eđineț (Lot NA 2).

11. TOTAL (pe pagină) / BCEIO (по странице)

12. TOTAL (pe factura fiscală) / BCEIO (по налоговой накладной)

13. Persoană eliberată Administrator Urlan Mariana

Funcția, numele, prenumele și semnătura  
Должность, фамилия, имя и подпись

14. Persoană primitoare de servicii

Funcția, numele, prenumele și semnătura  
Должность, фамилия, имя и подпись



M.P.

M.P.

**restator:**  
Asocierea dintre:  
S.C. „Apcan Proiect” S.R.L.  
S.C. „Allplan Proiect” S.R.L.  
Lider de asociere:  
S.C. „Apcan Proiect” S.R.L.  
mun. Chișinău, str. Ion Creangă, nr. 58  
IBAN:  
MD59VI000022244111127MDL  
c/f: 1011600016165

**Autoritatea contractantă:**  
ADR Nord  
Municipiul Bălți, piața Vasile  
Alecsandri, nr. 8  
IBAN:  
MD65VI022240100000284MDL  
c/f: 1009601000267

**Beneficiar:**  
Primăria municipiului Edineț  
Orașul Fălești, str. Octavian  
Cerempei, nr. 30  
IBAN:  
c/f:

**ACT de primire – predare din 04.03.2019**  
a proiectului tehnic preliminar privind Faza 2 conform  
contractul nr. 120 din 26 octombrie 2018

Noi, mai jos semnații, reprezentantul "Prestatorului" în persoana d-nei **Mariana Vîrlan** pe de o parte, reprezentantul „Autorității Contractante” în persoana d-lui **Vitalii Povonschii** și reprezentantul " Beneficiarului" în persoana d-lui **Constantin Cojocaru** pe de altă parte , am alcătuit următorul act cu privire la „**Proiectul tehnic preliminar Faza nr. 2 pentru „Servicii de elaborare a proiectului tehnic de execuție pentru reabilitarea și extinderea sistemelor de aprovizionare cu apă în localitatea Edineț (Lot NA 2)”**” care corespunde cerințelor contractului, temei de proiectare, formată și predată în ordinea corespunzătoare Beneficiarului în următoarea componență:

1. Proiectul tehnic preliminar (varianta română) - 3 exemplare;
2. Proiectul tehnic preliminar (varianta engleză) - 3 exemplare.

Acest act se semnează în 3 exemplare a câte unul pentru fiecare parte. Prin semnarea acestuia se înțelege ca părțile nu au pretenții la calitate și cantitate.

| Denumirea lucrărilor  | Prețul conform devizului | TVA | Total cu TVA | Achitat de autoritatea contractantă | Trebuie de achitat |
|---|--------------------------|-----|--------------|-------------------------------------|--------------------|
| Faza 2. Proiect tehnic preliminar. Servicii de elaborare a proiectului tehnic de execuție pentru reabilitarea și extinderea sistemelor de aprovizionare cu apă în localitatea Edineț (Lot NA 2) | 737 630,00               | -   | -            | -                                   | 737 630,00         |

Către plată: Șapte sute treizeci și șapte mii șase sute treizeci lei, 00 bani, inclusiv TVA: 0,00 lei

**Prestator:**  
„Asocierea dintre:  
S.C. „Apcan Proiect” S.R.L.  
S.C. „Allplan Proiect” S.R.L.  
Lider de asociere:  
S.C. „Apcan Proiect” S.R.L.  
mun. Chișinău, str. Ion Creangă, nr. 58

Semnătura



**Autoritatea contractantă:**  
ADR Nord

Semnătura



**Beneficiar:**  
Primăria orașului Edineț

Semnătura



L.Ș.

FACTURĂ FISCALĂ  
НАЛОГОВАЯ НАКЛАДНАЯ

Seria, Nr.  
Серия, №



ЕАА000492423



Formular tipizat  
Anexa 1 la Ordinul Ministerului Finanțelor al Republicii Moldova  
nr.118 din 28 august 2017  
Типовая форма  
Приложение 1 к приказу Министерства Финансов Республики Молдова  
№ 118 от 28 августа 2017 г

|  |  |   |  |   |  |   |   |   |   |                                   |                                       |  |
|--|--|---|--|---|--|---|---|---|---|-----------------------------------|---------------------------------------|--|
| Data eliberării / data livrării 09.07.2019 / 09.07.2019<br>Дата выписки / дата поставки  |  | 8. Foaia de parcurs seria: _____ număr: _____ data: _____<br>Путевой лист серия номер |  | 9. Transportator _____, _____<br>Перевозчик   |  | c.f./ nr.TVA /<br>ф.к./ код НДС               |   |   |   |                                   |                                       |  |
| 1. Furnizor: APCAN PROIECT S.R.L., SEC.BUIUCANI Ion Creanga nr.58 Cont MD59VI000022244111127MDL,<br>Поставщик BC'Victoriabank'S.A. fil.nr.11 Chisinau, VICBMD2X883   |  | c.f./ nr.TVA 1011600016165 /<br>ф.к./ код НДС 0609756                                 |  | 2. Cumpărător/beneficiar: AGENTIA DE DEZVOLTARE REGIONALA NORD, MUN.BALTI Vasile Alecsandri piata nr.8<br>Покупатель/получатель |  | c.f./ nr.TVA 1009601000267 /<br>ф.к./ код НДС |   |   |   |                                   |                                       |  |
| 3. Delegație seria _____ număr _____ data _____ delegatul _____<br>Доверенность серия номер дата делегированный  |  |   | 4. Documente anexate Act de primire predare fara numar din 09.07.2019<br>Прилагаемые документы       |   |  |   |   |   |   |                                   |                                       |  |
| 5. Punct încărcare _____<br>Пункт погрузки   |  | 6. Punct descărcare _____<br>Пункт разгрузки  |  |   | 7. Redirijări _____<br>Переадресовки                           |   |   |   |   |                                   |                                       |  |
| 10.1 Denumirea mărfurilor/activelor, serviciilor și codul poziției tarifare al mărfii/activului<br>Наименование товаров/активов, услуг и код товарной позиции товара/актива.   |  | 10.2 Unitate de măsură<br>Единица измерения   | 10.3 Cantitatea mărfurilor/activelor, volumul serviciilor<br>Количество товаров/активов, объем услуг | 10.4 Preț unitar fără TVA, lei<br>Цена единицы без НДС, лев   | 10.5 Valoarea totală fără TVA, lei<br>Общая сумма без НДС, лев | 10.6 Cota TVA, %<br>Ставка НДС, %             | 10.7 Suma totală a TVA, lei<br>Общая сумма НДС, лев | 10.8 Valoarea mărfurilor/activelor, serviciilor, lei<br>Стоимость товаров/активов, услуг, лев | 10.9 Altă informație<br>Другая информация | 10.10 Tip ambalaj<br>Тип упаковки | 10.11 Număr locuri<br>Количество мест | 10.12 Masa brută, tone<br>Масса брутто, тонн |
| Faza 3. Proiect tehnic funcțional. Servicii de elaborare a proiectului tehnic de execuție pentru reabilitarea și extinderea sistemelor de aprovizionare cu apă în localitatea Edineț (Lot NA 2) , conform contract de servicii nr. 120 din 26 octombrie 2018 |  | serv  | 1  | 1106260   | 1106260,00   | 0   | 0,00  | 1106260,00  |   |                                   |                                       |  |
| 12. TOTAL (pe factura fiscală) / Всего (по налоговой накладной)  |  |   |  |   | 1106260,00   | X   | 0,00  | 1106260,00  | X   | X                                 | X                                     | 0,00   |

13. Permis eliberarea: director MARIANA VIRLAN Aplicată semnătura digitală de către Furnizor/Применена  
Отпуск цифровая подпись Поставщика 09.07.2019  
разрешил: \_\_\_\_\_  
Funcția, numele, prenumele , semnătura \ Должность, фамилия, имя , подпись

14. Predat mărfurile/activele (serviciile): director MARIANA VIRLAN Aplicată semnătura digitală de către Furnizor/Применена  
Сдал товары/активы (услуги) цифровая подпись Поставщика 09.07.2019  
L.Ș. \_\_\_\_\_  
Funcția, numele, prenumele , semnătura \ Должность, фамилия, имя , подпись

15. Primit mărfurile/activele intermediar (transportatorul):  
Принял товары/активы посредник (перевозчик) \_\_\_\_\_  
Funcția, numele, prenumele , semnătura \ Должность, фамилия, имя , подпись

16. Predat mărfurile/activele intermediar (transportatorul)::  
Сдал товары/активы посредник (перевозчик) \_\_\_\_\_  
Funcția, numele, prenumele , semnătura \ Должность, фамилия, имя , подпись

17. Primit mărfurile/activele (serviciile) cumpărătorul/beneficiarul:  
contabil SVETLANA BAZATIN Aplicată semnătura digitală de către Cumpărător/Применена  
Принял товары/активы (услуги) покупателя/получатель цифровая подпись Покупателя 10.07.2019  
покупатель/получатель \_\_\_\_\_  
Funcția, numele, prenumele , semnătura \ Должность, фамилия, имя , подпись

|   |   |                          |                              |   |  |
|---|---|--------------------------|------------------------------|---|--|
| <b>18. Timpul de staționare a mijlocului de transport</b><br>Время простоя транспортного средства |   |                          |                              | <b>19. Ruta și distanța de transport, km</b><br>Маршрут движения и расстояние перевозки, км |  |
| <b>Operația</b><br>Операция   | <b>Ziua, luna, ora, minutele la</b><br>День, месяц, час, минуты |                          |                              | _____<br>_____<br>_____<br>_____<br>_____   |  |
|   | <b>Sosire</b><br>Прибытия                                       | <b>Plecare</b><br>Убытия | <b>Staționare</b><br>Простоя |   |  |
| <b>Încărcare</b><br>Погрузка  |   |                          |                              |   |  |
| <b>Descărcare</b><br>Разгрузка  |   |                          |                              |   |  |
| <b>20. Forma de plată</b><br>Вид оплаты   |   |                          |                              |   |  |
| <b>21. Mențiuni</b><br>Отметки  |   |                          |                              |   |  |
| <b>22. Calculul prestațiilor de transport</b><br>Расчет транспортных услуг                        |   |                          |                              |   |  |
| <b>4. Documente anexate</b><br>Прилагаемые документы  |   |                          |                              |   |  |

**Prestator:**Asocierea dintre:

S.C. „Apcan Proiect” S.R.L.

S.C. „Allplan Proiect” S.R.L.

Lider de asociere:

S.C. „Apcan Proiect” S.R.L.

mun. Chişinău, str. Ion Creangă, nr. 58

IBAN:

MD59VI000022244111127MDL

c/f: 1011600016165

**Autoritatea contractantă:**ADR Nord

Municipiul Bălţi, piaţa Vasile

Alecsandri, nr. 8

## IBAN:

MD65VI022240100000284MDL

c/f: 1009601000267

**Beneficiar:**Primăria municipiului Edineţ

Oraşul Făleşti, str. Octavian

Cerempei, nr. 30

IBAN:

c/f:

**ACT de primire – predare din 09.07.2019**  
a proiectului tehnic funcţional privind Faza 3 conform  
contractul nr. 120 din 26 octombrie 2018

Noi, mai jos semnaţii, reprezentantul "Prestatorului" în persoana d-nei **Mariana Vîrlan** pe de o parte, reprezentantul „Autorităţii Contractante” în persoana d-lui **Vitalii Povonschii** şi reprezentantul "Beneficiarului" în persoana d-lui **Constantin Cojocaru** pe de altă parte, am alcătuit următorul act cu privire la „**Proiectul tehnic funcţional Faza nr. 3 pentru „Servicii de elaborare a proiectului tehnic de execuţie pentru reabilitarea şi extinderea sistemelor de aprovizionare cu apă în localitatea Edineţ (Lot NA 2)”**” care corespunde cerinţelor contractului, temei de proiectare, formată şi predată în ordinea corespunzătoare Beneficiarului în următoarea componenţă:

1. Proiectul tehnic funcţional (variantea română) - 2 exemplare;
2. Proiectul tehnic funcţional (variantea engleză) - 1 exemplar.

Acest act se semnează în 3 exemplare a câte unul pentru fiecare parte. Prin semnarea acestuia se înţelege ca părţile nu au pretenţii la calitate şi cantitate.

| Denumirea lucrărilor  | Preţul conform devizului | TVA | Total cu TVA | Achitat de autoritatea contractantă | Trebuie de achitat |
|---|--------------------------|-----|--------------|-------------------------------------|--------------------|
| Faza 3. Proiect tehnic funcţional. Servicii de elaborare a proiectului tehnic de execuţie pentru reabilitarea şi extinderea sistemelor de aprovizionare cu apă în localitatea Edineţ (Lot NA 2) | 1 106 260,00             | -   | -            | -                                   | 1 106 260,00       |

Către plată: Un milion una suta şase mii două sute şazeci lei, 00 bani, inclusiv TVA: 0,00 lei

**Prestator:**„Asocierea dintre:

S.C. „Apcan Proiect” S.R.L.

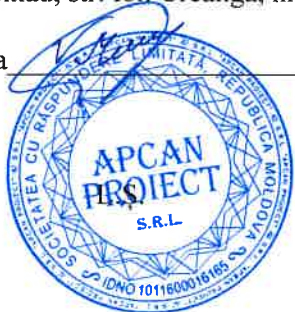
S.C. „Allplan Proiect” S.R.L.

Lider de asociere:

S.C. „Apcan Proiect” S.R.L.

mun. Chişinău, str. Ion Creangă, nr. 58

Semnătura

**Autoritatea contractantă:**ADR Nord

Semnătura

**Beneficiar:**Primăria oraşului Edineţ

Semnătura



FACTURĂ FISCALĂ  
НАЛОГОВАЯ НАКЛАДНАЯ

Seria, Nr.  
Серия, №



EAA001228057



Formular tipizat  
Anexa 1 la Ordinul Ministerului Finanțelor al Republicii Moldova  
nr.118 din 28 august 2017  
Типовая форма  
Приложение 1 к приказу Министерства Финансов Республики Молдова  
№ 118 от 28 августа 2017 г

|   |   |  |   |  |   |   |   |   |   |   |  |
|---|---|--|---|--|---|---|---|---|---|---|--|
| <b>Data eliberării /data livrării</b> 06.11.2019 / 06.11.2019<br>Дата выписки /дата поставки  |   | <b>8. Foia de parcurs</b> seria: _____ număr: _____ data: _____<br>Путевой лист серия номер дата               |   |  |   |   |   |   |   |   |  |
| <b>1. Furnizor:</b> APCAN PROIECT S.R.L., SEC.BUIUCANI Ion Creanga nr.58 Cont MD59VI00002224411127MDL,<br>Поставщик BC'Victoriabank'S.A. fil.nr.11 Chisinau, VICBMD2X883  |   | <b>9. Transportator</b> , c.f./ nr.TVA /<br>Перевозчик ф.к./ код НДС   |   |  |   |   |   |   |   |   |  |
| <b>2. Cumpărător/beneficiar:</b> AGENTIA DE DEZVOLTARE REGIONALA NORD, MUN.BALTI Vasile Alecsandri piata nr.8<br>Покупатель/получатель  |   | c.f./ nr.TVA 1011600016165 /<br>ф.к./ код НДС 0609756  |   |  |   |   |   |   |   |   |  |
| <b>3. Delegație</b> seria _____ număr _____ data _____ delegatul _____<br>Доверенность серия номер дата делегированный  |   | <b>4. Documente anexate</b><br>Прилагаемые документы   |   |  |   |   |   |   |   |   |  |
| <b>5. Punct încărcare</b><br>Пункт погрузки   |   | <b>6. Punct descărcare</b><br>Пункт разгрузки  |   | <b>7. Redirijări</b><br>Переадресовки                                    |   |   |   |   |   |   |  |
| <b>10.1</b><br>Denumirea mărfurilor/activelor, serviciilor și codul poziției tarifare al mărfii/activului<br>Наименование товаров/активов, услуг и код товарной позиции товара/актива.  | <b>10.2</b><br>Unitate de măsură a măsurii<br>Единица измерения | <b>10.3</b><br>Cantitatea mărfurilor/activelor, volumul serviciilor<br>Количество товаров/активов, объем услуг | <b>10.4</b><br>Preț unitar fără TVA, lei<br>Цена единицы без НДС, лев | <b>10.5</b><br>Valoarea totală fără TVA, lei<br>Общая сумма без НДС, лев | <b>10.6</b><br>Cota TVA, %<br>Ставка НДС, % | <b>10.7</b><br>Suma totală a TVA, lei<br>Общая сумма НДС, лев | <b>10.8</b><br>Valoarea mărfurilor/activelor, serviciilor, lei<br>Стоимость товаров/активов, услуг, лев | <b>10.9</b><br>Altă informație<br>Другая информация | <b>10.10</b><br>Tip ambalaj<br>Тип упаковки | <b>10.11</b><br>Număr locuri<br>Количество мест | <b>10.12</b><br>Masa brută, tone<br>Масса брутто, тонн |
| Faza 4. Proiect tehnic detaliat. Servicii de elaborare a proiectului tehnic de execuție pentru reabilitarea și extinderea sistemului de aprovizionare cu apă în localitatea Edineț (Lot NA 2) (volum adițional pentru lucrările de proiectare în lungime de 1,7 km) | serv  | 1  | 150000  | 150000,00  | 20  | 30000,00  | 180000,00   |   |   |   |  |
| <b>12. TOTAL (pe factura fiscală) / Всего (по налоговой накладной)</b>  |   |  |   | 150000,00  | X   | 30000,00  | 180000,00   | X   | X   | X   | 0,00   |

**13. Permis eliberarea:** director MARIANA VIRLAN  
Отпуск разрешил: \_\_\_\_\_  
Funcția, nume, prenumele, semnătura \ Должность, фамилия, имя, подпись

Aplicată semnătura digitală de către Furnizor/Применена цифровая подпись Поставщика 06.11.2019

**14. Predat mărfurile/activele (serviciile):** director MARIANA VIRLAN  
Сдал товары/активы (услуги) \_\_\_\_\_  
Funcția, nume, prenumele, semnătura \ Должность, фамилия, имя, подпись

Aplicată semnătura digitală de către Furnizor/Применена цифровая подпись Поставщика 06.11.2019

L.Ș.  
M.П.  
**15. Primit mărfurile/activele intermediar (transportator):**  
Принял товары/активы посредник (перевозчик) \_\_\_\_\_  
Funcția, nume, prenumele, semnătura \ Должность, фамилия, имя, подпись

**16. Predat mărfurile/activele intermediar (transportator)::**  
Сдал товары/активы посредник (перевозчик) \_\_\_\_\_  
Funcția, nume, prenumele, semnătura \ Должность, фамилия, имя, подпись

**17. Primit mărfurile/activele (serviciile) cumpărător/beneficiarul:** director Constantin Bandiu  
Принял товары/активы (услуги) покупатель/получатель \_\_\_\_\_  
Funcția, nume, prenumele, semnătura \ Должность, фамилия, имя, подпись

Aplicată semnătura digitală de către Cumpărător/Применена цифровая подпись Покупателя 06.11.2019

|   |   |                          |                              |   |  |
|---|---|--------------------------|------------------------------|---|--|
| <b>18. Timpul de staționare a mijlocului de transport</b><br>Время простоя транспортного средства |   |                          |                              | <b>19. Ruta și distanța de transport, km</b><br>Маршрут движения и расстояние перевозки, км |  |
| <b>Operația</b><br>Операция   | <b>Ziua, luna, ora, minutele la</b><br>День, месяц, час, минуты |                          |                              | <b>Semnătura</b><br>Подпись   |  |
|   | <b>Sosire</b><br>Прибытия                                       | <b>Plecare</b><br>Убытия | <b>Staționare</b><br>Простоя |   |  |
| <b>Încărcare</b><br>Погрузка  |   |                          |                              |   |  |
| <b>Descărcare</b><br>Разгрузка  |   |                          |                              |   |  |
| <b>20. Forma de plată</b><br>Вид оплаты   |   |                          |                              |   |  |
| <b>21. Mențiuni</b><br>Отметки  |   |                          |                              |   |  |
| <b>22. Calculul prestațiilor de transport</b><br>Расчет транспортных услуг                        |   |                          |                              |   |  |
| <b>4. Documente anexate</b><br>Прилагаемые документы  |   |                          |                              |   |  |

**Prestator:**  
Asocierea dintre:  
 S.C. „Apcan Proiect” S.R.L.  
 S.C. „Allplan Proiect” S.R.L.  
Lider de asociere:  
 S.C. „Apcan Proiect” S.R.L.  
 mun. Chișinău, str. Ion Creangă, nr. 58  
 IBAN: MD59VI000022244111127MDL  
 c/f: 1011600016165

**Autoritatea contractantă:**  
 ADR Nord  
 Municipiul Bălți, piața Vasile  
 Alecsandri, nr. 8  
 IBAN: MD65VI022240100000284MDL  
 c/f: 1009601000267

**Beneficiar:**  
Primăria municipiului Edineț  
 Municipiul Edineț,  
 str. Octavian Cerempei, nr. 30  
 IBAN:  
 c/f:

**ACT de primire – predare din 06.11.2019**  
 a proiectului tehnic detaliat privind Faza 4 conform  
 contractul nr. 120 din 26 octombrie 2018

Noi, mai jos semnații, reprezentantul „Prestatorului” în persoana d-nei **Mariana Vîrlan** pe de o parte, reprezentantul „Autorității Contractante” în persoana d-lui **Constantin Bândiu** și reprezentantul „Beneficiarului” în persoana d-lui **Constantin Cojocaru** pe de altă parte, am alcătuit următorul act cu privire la „Proiectul tehnic detaliat. Faza nr. 4 pentru „Servicii de elaborare a proiectului tehnic de execuție pentru reabilitarea și extinderea sistemului de aprovizionare cu apă în localitatea Edineț (Lot NA 2)” (volum adițional pentru lucrările de proiectare în lungime de 1,7 km) care corespunde cerințelor contractului, temei de proiectare, formată și predată în ordinea corespunzătoare Beneficiarului în următoarea componență:

Acest act se semnează în 3 exemplare a câte unul pentru fiecare parte. Prin semnarea acestuia se înțelege ca părțile nu au pretenții la calitate și cantitate.

| Denumirea lucrărilor   | Prețul conform devizului | TVA      | Total cu TVA | Achitat de autoritatea contractantă | Trebuie de achitat |
|--|--------------------------|----------|--------------|-------------------------------------|--------------------|
| Faza 4. Proiect tehnic detaliat. Servicii de elaborare a proiectului tehnic de execuție pentru reabilitarea și extinderea sistemului de aprovizionare cu apă în localitatea Edineț (Lot NA 2) (volum adițional pentru lucrările de proiectare în lungime de 1,7 km) care conține:<br><b>Partea scrisă:</b><br>Albumul 001. Memoriu explicativ - ME;<br>Albumul 002. Documentația de deviz - DD;<br>Manualul de exploatare și întreținere.<br><br><b>Partea desenată:</b><br>Albumul 003. Rețele exterioare de alimentare cu apă – AE;<br>Albumul 004. Organizarea lucrărilor de construcție – OLC.<br><br><b>Anexe:</b><br>Raport geotehnic;<br>Raport topogeodezic;<br>Stick cu proiectul în format electronic<br>Varianta în limba română inclusiv caietul de sarcini cu fișe tehnice: | 150 000,0                | 30 000,0 | 180 000,0    | -                                   | 180 000,0          |



Handwritten signatures and initials in blue ink at the bottom of the page.



Stick cu proiectul în format electronic.  
Varianta în limba engleză.

**Partea scrisă și Partea desenată** este prezentată în 6 exemplare: 5 în limba română (1 original și 4 copii) și 1 în limba engleză, **Anexele** sunt prezentate într-un singur exemplar.

Către plată: Una sută optzeci lei, 00 bani, inclusiv TVA: 30 000,0 lei

**Prestator:**

„Asocierea dintre:

S.C. „Apcan Proiect” S.R.L.

S.C. „Allplan Proiect” S.R.L.

Lider de asociere:

S.C. „Apcan Proiect” S.R.L.

mun. Chișinău, str. Ion Creangă, nr. 58

**Autoritatea contractantă:**

ADR Nord

**Beneficiar:**

Primăria municipiului Edineț

Semnătura



Semnătura



Semnătura



**Prestator:**Asocierea dintre:

S.C. „Apcan Proiect” S.R.L.

S.C. „Allplan Proiect” S.R.L.

Lider de asociere:

S.C. „Apcan Proiect” S.R.L.

mun. Chișinău, str. Ion Creangă, nr. 58

IBAN: MD59VI000022244111127MDL

c/f: 1011600016165

**Autoritatea contractantă:**ADR Nord

Municipiul Bălți, piața Vasile

Alecsandri, nr. 8

IBAN: MD65VI022240100000284MDL

c/f: 1009601000267

**Beneficiar:**Primăria municipiului Edineț

Municipiul Edineț,

str. Octavian Cerempei, nr. 30

IBAN:

c/f:

**ACT de primire – predare din 06.11.2019**  
a proiectului tehnic detaliat privind Faza 4 conform  
contractul nr. 120 din 26 octombrie 2018

Noi, mai jos semnații, reprezentantul „Prestatorului” în persoana d-nei **Mariana Vîrlan** pe de o parte, reprezentantul „Autorității Contractante” în persoana d-lui **Constantin Bândiu** și reprezentantul „Beneficiarului” în persoana d-lui **Constantin Cojocaru** pe de altă parte, am alcătuit următorul act cu privire la „Proiectul tehnic detaliat. Faza nr. 4 pentru „Servicii de elaborare a proiectului tehnic de execuție pentru reabilitarea și extinderea sistemului de aprovizionare cu apă în localitatea Edineț (Lot NA 2)” care corespunde cerințelor contractului, temei de proiectare, formată și predată în ordinea corespunzătoare Beneficiarului în următoarea componență:

Acest act se semnează în 3 exemplare a câte unul pentru fiecare parte. Prin semnarea acestuia se înțelege ca părțile nu au pretenții la calitate și cantitate.

| Denumirea lucrărilor   | Prețul conform devizului | TVA | Total cu TVA | Achitat de autoritatea contractantă | Trebuie de achitat |
|--|--------------------------|-----|--------------|-------------------------------------|--------------------|
| <p>Faza 4. Proiect tehnic detaliat. Servicii de elaborare a proiectului tehnic de execuție pentru reabilitarea și extinderea sistemului de aprovizionare cu apă în localitatea Edineț (Lot NA 2) care conține:</p> <p><b>Partea scrisă:</b><br/>Albumul 001. Memoriu explicativ - ME;<br/>Albumul 002. Documentația de deviz - DD;<br/>Manualul de exploatare și întreținere.</p> <p><b>Partea desenată:</b><br/>Albumul 003. Rețele exterioare de alimentare cu apă – AE;<br/>Albumul 004. Organizarea lucrărilor de construcție – OLC.</p> <p><b>Anexe:</b><br/>Raport geotehnic;<br/>Raport topogodezic;<br/>Stick cu proiectul în format electronic. Varianta în limba română inclusiv caietul de sarcini cu fișe tehnice;</p> | 1 106 260,00             | 0   | 0            | -                                   | 1 106 260,00       |



*6/1/Cojocari C.*

|   |  |  |  |  |  |
|---|--|--|--|--|--|
| Stick cu proiectul în format electronic. Varianta în limba engleză. |  |  |  |  |  |
|---|--|--|--|--|--|

**Partea scrisă și Partea desenată** este prezentată în 6 exemplare: 5 în limba română (1 original și 4 copii) și 1 în limba engleză, **Anexele** sunt prezentate într-un singur exemplar.

Către plată: Un milion una sută șase mii două sute șasezeci lei, 00 bani, inclusiv TVA: 0,00 lei

**Prestator:**

„Asocierea dintre:  
 S.C. „Apcan Proiect” S.R.L.  
 S.C. „Allplan Proiect” S.R.L.  
Lider de asociere:  
 S.C. „Apcan Proiect” S.R.L.  
 mun. Chișinău, str. Ion Creangă, nr. 58

Semnătura \_\_\_\_\_



**Autoritatea contractantă:**

ADR Nord

Semnătura \_\_\_\_\_



**Beneficiar:**

Primăria municipiului Edinet

Semnătura \_\_\_\_\_



FACTURĂ FISCALĂ  
НАЛОГОВАЯ НАКЛАДНАЯ

Seria, Nr.  
Серия, №



EAA001228064



Furnizor tipizat  
Anexa 1 la Ordinul Ministerului Finanțelor și Investițiilor Moldova  
nr.118 din 28 august 2017  
Типовая форма  
Приложение 1 к приказу Министерства Финансов Республики Молдова  
№ 118 от 28 августа 2017 г.

*(Handwritten signature)*

|  |  |  |  |   |                                     |  |  |  |                                      |  |   |
|--|--|--|--|---|-------------------------------------|--|--|--|--------------------------------------|--|---|
| Data eliberării /data livrării / 06.11.2019 / 06.11.2019<br>Дата выписки /дата поставки  |  | 8. Foia de parcurs seria: _____ număr: _____<br>Путевой лист серия номер                                   |  | Data: _____<br>дата   |                                     |  |  |  |                                      |  |   |
| 1. Furnizor: APCAN PROIECT S.R.L., SEC.BUIUCANI Ion Creanga nr.58 Cont MD59VI000022244111127MDL,<br>Поставщик BC'Victoriabank'S.A. fil.nr.11 Chisinau, VICBMD2X883   |  | 9. Transportator<br>Перевозчик   |  | c.f./ nr.TVA /<br>ф.к./ код НДС                                   |                                     |  |  |  |                                      |  |   |
| 2. Cumpărător/beneficiar: AGENTIA DE DEZVOLTARE REGIONALA NORD, MUN.BALTI Vasile Alecsandri piata nr.8 Cont<br>Покупатель/получатель MD6SVI02224010000284MDL, B.C. 'VICTORIABANK' S.A. fil.nr.1 Balti, VICBMD2X740 |  |  |  | c.f./ nr.TVA 1011600016165 /<br>ф.к./ код НДС 0609756             |                                     |  |  |  |                                      |  |   |
| 3. Delegație seria _____ număr _____ data _____ delegatul _____<br>Доверенность серия номер дата делегированный  |  | 4. Documente anexate<br>Прилагаемые документы  |  |   |                                     |  |  |  |                                      |  |   |
| 5. Punct încărcare<br>Пункт погрузки   |  | 6. Punct descărcare<br>Пункт разгрузки   |  | 7. Redirijări<br>Переадресовки                                    |                                     |  |  |  |                                      |  |   |
| 10.1<br>Denumirea mărfurilor/activelor, serviciilor și codul poziției<br>tarifare al mărfii/activului<br>Наименование товаров/активов, услуг и код товарной<br>позиции товара/актива.                              | 10.2<br>Unitate de măsură<br>Единица измерения | 10.3<br>Cantitatea mărfurilor/activelor,<br>volumul serviciilor<br>Количество товаров/активов, объем услуг | 10.4<br>Preț unitar fără TVA, lei<br>Цена единицы без НДС, лев | 10.5<br>Valoarea totală fără TVA, lei<br>Общая сумма без НДС, лев | 10.6<br>Cota TVA,%<br>Ставка НДС, % | 10.7<br>Suma totală a TVA, lei<br>Общая сумма НДС, лев | 10.8<br>Valoarea mărfurilor/activelor, serviciilor, lei<br>Стоимость товаров/активов, услуг, лев | 10.9<br>Alte informație<br>Другая информация | 10.10<br>Tip ambalaj<br>Тип упаковки | 10.11<br>Număr locuri<br>Количество мест | 10.12<br>Masa brută, tone<br>Масса брутто, тонн |
| La 4. Proiect tehnic detaliat. Servicii de elaborare a proiectului tehnic de execuție pentru reabilitarea și extinderea sistemului de aprovizionare cu apă în localitatea Edineț (Lot NA 2)                        | serv   | 1  | 1106260  | 1106260,00  | 0                                   | 0,00   | 1106260,00   |  |                                      |  |   |
| 11. TOTAL (pe factura fiscală) / Всего (по налоговой накладной)  |  |  |  | 1106260,00  | X                                   | 0,00   | 1106260,00   | X  | X                                    | X  | 0,00  |

12. Permis eliberarea: director Mariana Virlean  
Отпуск разрешил: \_\_\_\_\_

Aplicată semnătura digitală de către Furnizor/Применена цифровая подпись Поставщика

Funcția, numele, prenumele, semnătura \ Должность, фамилия, имя, подпись

13. Predat mărfurile/activele (serviciile): director Mariana Virlean  
Сдал товары/активы (услуги)

Aplicată semnătura digitală de către Furnizor/Применена цифровая подпись Поставщика

Funcția, numele, prenumele, semnătura \ Должность, фамилия, имя, подпись

L.Ș.

14. Primit mărfurile/activele intermediarul (transportatorul):  
Принял товары/активы посредник (перевозчик)

Funcția, numele, prenumele, semnătura \ Должность, фамилия, имя, подпись

15. Predat mărfurile/activele intermediarul (transportatorul):  
Сдал товары/активы посредник (перевозчик)

Funcția, numele, prenumele, semnătura \ Должность, фамилия, имя, подпись

Primit mărfurile/activele (serviciile) cumpărătorul/beneficiarul:  
Принял товары/активы (услуги) покупатель/получатель

director Constantin Bandiu

Aplicată semnătura digitală de către Cumpărător/Применена цифровая подпись Покупателя

Funcția, numele, prenumele, semnătura \ Должность, фамилия, имя, подпись

**C O N T R A C T nr. 12/CA1/18**  
**de achiziționare a serviciilor de proiectare**

**Cod achiziție publică: MSPL/GIZ/S/CA/002**

**”06” iulie 2018**

**or. Ialoveni**

**Agenția de Dezvoltare Regională Centru**, cu sediul în **or. Ialoveni, str. Alexandru cel Bun, 33, biroul 419, MD-6801, Republica Moldova**, înregistrată la Camera Înregistrării de Stat de pe lângă Ministerul Justiției nr.14229 din 29.08.2017, tel./fax 0 268 22699, e-mail: oficiu.adrc@gmail.com, cod fiscal nr.1009601000289, reprezentată prin **Director dl Viorel Jardan**, în calitate de **Autoritate Contractantă**, pe de o parte,

**Primăria or.Ungheni**, cu sediul în or.Ungheni, str.Națională 7, tel: +373 236 22577, cod fiscal **1007601001787**, reprezentată prin **Primarul de Ungheni, dl Alexandru Ambros**, în calitate de **Beneficiar**, pe de altă parte, și

**Consortiul S.C., „Apcan Proiect” S.R.L (lider) și S.C „Allplan Proiect” S.R.L (asociat)**, cu sediul în or.Chișinău, str. Ion Creangă, nr. 58, în calitate de **Prestator**, tel: +373 69320474, e-mail: apcan\_proiect@yahoo.com, cod fiscal 1011600016165, înregistrată la Camera Înregistrării de Stat la 25 mai 2011, licența seria **A MMII** eliberată de Camera de Licențiere, valabilă până la 24.05.2021, reprezentată de **dna Mariana Vîrlan, Administrator**, în calitate de **Prestator**, pe de altă parte.

toți denumiți în continuare **Părți**, au încheiat prezentul Contract referitor la următoarele:

**A. Obiectul Contractului**

1. Obiectul Contractului îl reprezintă achiziționarea **Serviciilor de elaborare a proiectului tehnic de execuție pentru reabilitarea și extinderea sistemelor de aprovizionare cu apă în localitatea Ungheni (Lot CA 1)**, denumite în continuare **Servicii**, conform licitației publice Nr. **MSPL/GIZ/S/CA/002**, în baza deciziei Grupului de lucru nr. CA 002/4 din 13.06.2018.
2. **Prestatorul** se obligă să presteze Serviciile în conformitate cu prevederile Termenilor de Referință (Anexa II) și a ofertei tehnice cu respectarea obligațiilor din Contract.
3. Unde Contractul nu prevede expres un standard sau o reglementare aplicabilă, Contractantul va respecta condițiile tehnice și de calitate pentru proiectare și prevederile în vigoare ale legislației în construcții a Republicii Moldova.
4. **Prestatorul**, se obligă să presteze toate serviciile și să înlăture omisiunile, neconformitățile și defectele de proiectare în conformitate cu prevederile Contractului.
5. **Autoritatea Contractantă**, se obligă prin prezenta să plătească Prestatorului, contravaloarea serviciilor, precum și a înlăturării defectelor lor, prețul Contractului sau orice altă sumă care poate deveni plătită conform prevederilor Contractului în termenele și modalitatea stabilite de Contract.



## B. Valoarea Contractului

6. Valoarea Serviciilor de elaborare a proiectului tehnic de execuție, contractate este de **2 730 000,00** (două milioane șapte sute treizeci mii) lei moldovenești (MDL), la care TVA este zero în conformitate cu legile în vigoare.

7. Autoritatea Contractantă va efectua plățile către **Prestator** în conformitate cu următoarele:

| Activitatea  | Prețul             |
|--|--------------------|
|  | MDL                |
| <b>Faza 1. Raportul Inițial</b>  | 273 000.0          |
| <b>Faza 2. Proiectul tehnic preliminar</b>                                     | 546 000.0          |
| <b>Faza 3. Proiectul tehnic funcțional</b>                                     | 819 000.0          |
| <b>Faza 4. Raport Final, inclusiv Proiectul de execuție verificat detaliat</b> | 1092 000.0         |
| <b>Total</b>   | <b>2 730 000.0</b> |

## C. Documentele Contractului

8. Următoarele documente vor fi considerate părți componente și integrale ale Contractului:

- Formularul Contractului
- Condițiile speciale ale contractului (Anexa I);
- Termenii de referință (Anexa II)(Caietul de sarcini Anexa 1);
- Scrisoarea de acceptare (notificare a ofertantului câștigător)
- Oferta Servicii
- Oferta Tehnică
- Oferta Financiară
- Metodologia și Organizarea (Anexa III);
- Personalul, inclusiv Experții Cheie (Anexa IV);
- Identificarea financiară-bancară.

9. Prezentul Contract va predomină asupra tuturor altor documente componente. În cazul unor discrepante sau inconsecvențe între documentele componente ale Contractului, documentele vor avea ordinea de prioritate enumerată mai sus.

10. Actele adiționale (dacă există) vor avea prioritatea documentelor pe care le modifică.



#### D. Durata contractului

11. Durata de implementare a prezentului Contract este de **10 luni** de la data semnării prezentului Contract.
12. Data începerii implementării Contractului va fi stabilită printr-o notificare de Autoritatea Contractanta, dar nu mai devreme de data depunerii garanției de buna execuție la dispoziția **Autorității Contractante** de către **Prestator**.
13. Durata de implementare a activităților și termenele de livrare ale documentațiilor prevăzute în Contract vor fi respectate în conformitate cu Termenii de Referință (Anexa II) și graficul de execuție.

#### E. Limba Contractului

14. Limba Contractului, precum și limba folosită pentru comunicare între **Prestator** și **Autoritatea Contractantă** va fi limba Română.
15. Dacă există versiuni ale oricărei secțiuni din Contract, scrise în mai multe limbi, va prevala versiunea în limba Română.

Prezentul Contract este întocmit în patru exemplare, toate având valoare juridică, câte un exemplar pentru **Prestator, Autoritatea Contractantă, Beneficiar și Agenția de Cooperare Internațională a Germaniei (GIZ) Moldova** și intră în vigoare după andosarea lui de către Agenția de Cooperare Internațională a Germaniei (GIZ) Moldova

#### AUTORITATEA CONTRACTANTĂ

**Agenția de Dezvoltare Regională Centru**

**Viorel Jordan**  
Director

**Data: 06 iulie 2018**



#### PRESTATOR

**Consortiu S.C. „Apcan Proiect” S.R.L (lider)  
și S.C „Allplan Proiect” S.R.L (asociat)**

**Mariana Vîrlan**  
Director

**Data: 06 iulie 2018**



**BENEFICIAR**  
**Primăria Ungheni**

**Alexandru Ambros**  
Primar

**Data: 06 iulie 2018**



## CONDIȚII SPECIALE

### 1. Obiectul Contractului

1.1. Prestatorul își asumă obligația de a presta Serviciile de proiectare conform Termenilor de Referință, care sînt parte integrantă a prezentului Contract.

1.2. Autoritatea Contractantă se obligă, la rîndul său, să achite și să recepționeze Serviciile prestate.

1.3. Serviciile prestate în baza contractului vor respecta standardele indicate în Termenii de Referință. Cînd nu este menționat nici un standard sau reglementare aplicabilă, se vor respecta condițiile tehnice și condițiile altor date inițiale pentru proiectare, certificatul de urbanism și prevederile actelor normative în vigoare în construcții.

### 2. Termenele și condițiile de prestare

2.1. Prestatorul va presta serviciile contractate în termen maxim de 10 (zece) luni, în conformitate cu Graficul de execuție anexat la contract (vezi Anexa III - Metodologia și Organizarea).

2.2. Executarea contractului începe din data semnării contractului și prezentării garanției de bună execuție și transmitera de către Beneficiar a datelor inițiale pentru proiectare.

2.3. Termenul menționat în punctul 2.1 nu include perioada de verificare și aprobare a etapelor de proiectare de către Autoritatea Contractantă, Beneficiar și GIZ.

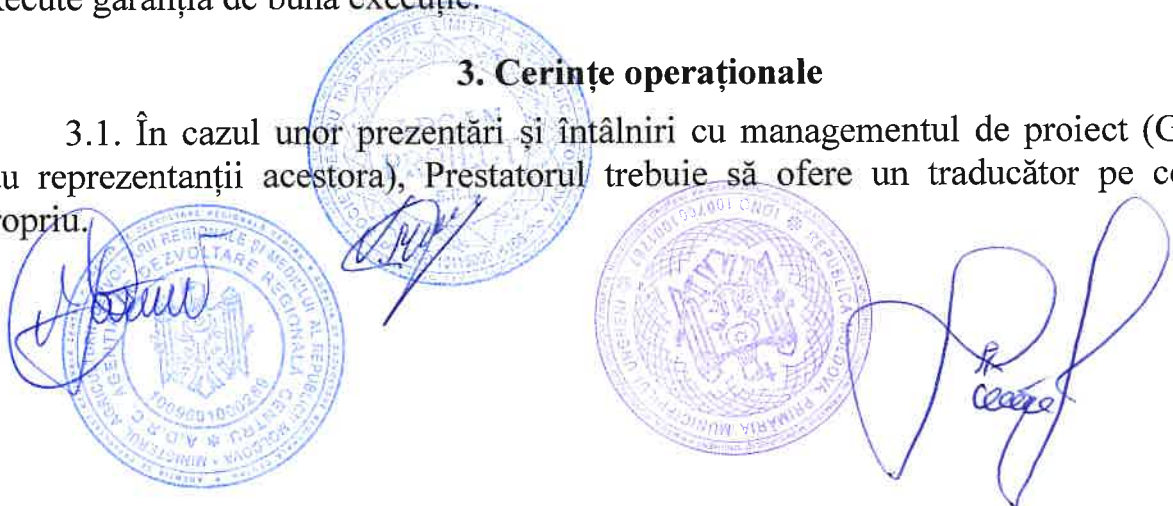
2.4. Documentația de proiect se va întocmi de către Prestator pentru fiecare activitate în parte după cum este definit în Termenii de referință și Temele de Proiectare aferente (vezi Anexa II - Termenii de referință).

2.5. Dacă prestatorul va întârzia livrarea proiectului, se vor aplica penalități în cuantum de 0,5% din valoarea contractului pentru fiecare zi de întârziere pînă la aprobarea finală a Proiectului tehnic, dar nu mai mult de 10% din valoarea contractului.

2.6. La atingerea pragului de penalități maxim (10% din valoarea contractului) Autoritatea Contractantă va fi în drept să rezilieze contractul și să execute garanția de bună execuție.

### 3. Cerințe operaționale

3.1. În cazul unor prezentări și întâlniri cu managementul de proiect (GIZ sau reprezentanții acestora), Prestatorul trebuie să ofere un traducător pe cont propriu.



The image shows three blue circular official seals and three handwritten signatures in blue ink. The seals are from the Ministry of Regional Development and Infrastructure, the Ministry of Transport, Infrastructure and Communications, and the Municipality of Bimbaria. The signatures are of the representatives of the contractor, the contracting authority, and the GIZ representative.



3.2. Toate etapele de proiectare sunt prezentate Autorității Contractante în format electronic și pe suport de hârtie, în trei exemplare și va cuprinde, după caz în dependență de cerințele etapei prezentate:

- a) Partea scrisă (memoriul explicativ, care conține informație succintă privind soluțiile tehnologice adoptate, rezultatele calculului care fundamentează soluțiile adoptate prezentate sub formă de tabel, trimiteri la documentele normative folosite pentru elaborarea documentației de proiect și protecția mediului);
- b) Partea grafică (piesele desenate, care reprezintă soluțiile tehnologice adoptate, executate sub formă de desene tehnice, scheme și planuri în formă grafică);
- c) Documentația de deviz, care determină costul de deviz al obiectului;
- d) Documentația de deviz comasată, pe obiecte și activități.

3.3. Toate etapele de proiectare trebuie să fie coordonate obligatoriu cu Autoritatea Contractantă, Beneficiarul și cu GIZ. Trecerea la perioada următoare de elaborare a Proiectului de execuție va fi efectuată doar în urma aprobării etapei anterioare.

3.4. Toate etapele de proiectare trebuie să fie aprobate de către GIZ sau reprezentanții acestora. Elaborarea următorului pas de proiectare depinde de aprobarea documentelor furnizate.

3.5. Toate etapele de proiectare trebuie să fie elaborate în mod obligatoriu în limba română și în limba engleză.

3.6. Toate etapele de proiectare trebuie să fie prezentate în format electronic (DWG, Word, Excel, KOS fără elemente de protejare), fără piese scanate sau executate manual. Documentele scanate sunt permise numai în cazul unor anchete de teren (adică protocoale de prospecțiuni geologice, documente oficiale).

#### 4. Prețul Contractului și condițiile de plată

4.1. Finanțarea pentru acest contract provine din surse externe ale UE prin intermediul GIZ.

4.2. Prețul Serviciilor prestate conform prezentului Contract este stabilit în lei moldovenești.

4.3. Achitarea plăților pentru Serviciile prestate se va efectua în lei moldovenești.

4.4. Metoda și condițiile de plată către Prestator vor fi:

10% – după aprobarea de către GIZ a Fazei 1. Raportul Inițial

20% – după aprobarea de către GIZ a Fazei 2. Proiectul tehnic preliminar

30% – după aprobarea de către GIZ a Fazei 3. Proiectul tehnic funcțional

40% – după aprobarea de către GIZ a Fazei 4, Recepția finală a Serviciilor și semnarea actului de predare-primire.

4.5 Toate plățile se vor efectua în termen de **30 zile** din data prezentării facturii de plată, prin transfer bancar pe contul de decontare al Prestatorului indicat în Forma de identificare Fiscală.



## 5. Condițiile de predare-primire

5.1. Serviciile se consideră predate de către Prestator și recepționate de către Autoritatea Contractantă dacă:

a) cantitatea Serviciilor corespunde informației indicate în Lista serviciilor și graficul prestării și documentele de însoțire conform punctului 2.3 al prezentului Contract;

b) calitatea Serviciilor corespunde informației indicate în Termenii de Referință;

5.2. Prestatorul este obligat să prezinte Autorității Contractante un exemplar original al facturii fiscale odată cu prestarea Serviciilor, pentru efectuarea plății.

Pentru nerespectarea de către Prestator a prezentei clauze, Autoritatea Contractantă își rezervă dreptul de a majora termenul de achitare prevăzut în punctul 4.4 și punctul 4.5. corespunzător numărului de zile de întârziere.

## 6. Standarde

6.1 Produsele furnizate în baza contractului vor respecta standardele prezentate de către Prestator în propunerea sa tehnică.

6.2 Când nu este menționat nici un standard sau reglementare aplicabilă se vor respecta standardele sau alte reglementări autorizate în Republica Moldova.

## 7. Obligațiile părților

7.1. În baza prezentului Contract, **Prestatorul** se obligă:

a) să presteze Serviciile în condițiile prevăzute de prezentul Contract;

b) să asigure condițiile corespunzătoare pentru recepționarea Serviciilor de către Autoritatea Contractantă, în termenele stabilite, în corespundere cu cerințele prezentului Contract;

c) să asigure integritatea și calitatea Serviciilor pe toată perioada de pînă la recepționarea lor de către Autoritatea Contractantă ;

d) Prestatorul, prin adjudecarea ofertei în favoarea sa, se angajează să obțină garanția din partea unei bănci, pentru o sumă care reprezintă garanția de bună execuție a contractului, **în cuantum de 10 (zece)% din valoarea contractului atribuit**. Garanția de bună execuție a contractului v-a rămîne valabilă pe toată durata contractului.

e) Prestatorul trebuie să constituie garanția de bună execuție nu mai tîrziu de **15 zile** de la data încheierii contractului. Atîta timp cît el nu și a îndeplinit această obligațiune, Autoritatea Contractantă poate să rețină Prestatorului garanția pentru ofertă;



- f) Garanția de bună execuție se va restitui Prestatorului de către Autoritatea Contractantă în termen de **5 zile** după aprobarea Raportului Final;
- g) Autoritatea Contractantă trebuie să restituie Prestatorului garanția la termenul fixat, cel târziu la expirarea duratei garanției de bună execuție, dacă acesta nu a înaintat pînă la acea dată pretenții asupra ei. Atîta timp însă cît pretențiile înaintate în termen nu s-au rezolvat, Autoritatea Contractantă poate reține o parte corespunzătoare din valoarea garanției, în limitele prejudiciului cauzat;
- h) Documentele și accesul enumerate în pct. 7.3, lit c), puse la dispoziția Prestatorului de către Autoritatea Contractantă și Beneficiar pentru executarea contractului sînt hotărîtoare. Prestatorul este obligat să verifice documentele primite și să înștiințeze Autoritatea Contractantă și Beneficiarul cu privire la erorile și inexactitățile constatate sau presupuse;
- i) Prestatorul are obligația să stabilească toate relațiile care reglementează raporturile cu subantreprenorii de specialitate și este răspunzător față de Autoritatea Contractantă pentru respectarea de către subantreprenorii de specialitate a prevederilor și obligațiunilor legale și profesionale. Angajarea forței de muncă pe bază de acord nu este considerată ca făcînd obiectul unei subcontractări.

7.2. În baza prezentului Contract, **Autoritatea Contractantă** se obligă:

a) să întreprindă toate măsurile necesare pentru asigurarea recepționării în termenul stabilit a Serviciilor prestate în corespundere cu cerințele prezentului Contract;

b) să asigure achitarea Serviciilor prestate, respectînd modalitățile și termenele indicate în prezentul Contract.

c) Autoritatea Contractantă și Beneficiarul au dreptul de a supraveghea desfășurarea lucrărilor de elaborare a documentației de proiect în conformitate cu prevederile contractului, prin experți tehnici. Prestatorul, le va asigura accesul la locul de muncă unde se desfășoară activități legate de realizarea obligațiilor contractuale. La cerere, trebuie să li se pună la dispoziție desenele și documentația de execuție pentru examinare și să li se dea toate lămuririle, condiția fiind ca prin aceasta să nu se divulge taine ale Prestatorului. Informațiile secrete, precum și documentațiile secrete vor fi considerate de Autoritatea Contractantă și Beneficiar drept confidențiale.

7.3. În baza prezentului Contract, **Beneficiarul** se obligă:

a) să acorde suport informațional și decizional Prestatorului în procesul de elaborare a documentației de proiect.

b) să asigure Prestatorului accesul liber pe teritoriul amplasării obiectului pe parcursul perioadei de elaborare a documentației de proiect;



c) să pună la dispoziția Prestatorului, în cazul în care nu s-a convenit altfel, fără plată, accesul la locurile investițiilor, precum și alte autorizații și avize prevăzute de actele normative, precum și regulamentele (documentele) care să-i permită executarea prevederilor prezentului Contract.

## 8. Forța majoră

8.1. Părțile sînt exonerate de răspundere pentru neîndeplinirea parțială sau integrală a obligațiilor conform prezentului Contract, dacă aceasta este cauzată de producerea unor cazuri de forță majoră (războaie, calamități naturale: incendii, inundații, cutremure de pămînt, precum și alte circumstanțe care nu depind de voința Părților).

8.2. Partea care invocă clauza de forță majoră este obligată să informeze imediat (dar nu mai tîrziu de 10 zile) cealaltă Parte despre survenirea circumstanțelor de forță majoră.

8.3 Survenirea circumstanțelor de forță majoră, momentul declanșării și termenul de acțiune trebuie să fie confirmate printr-un certificat, eliberat în mod corespunzător de către organul competent din țara Părții care invocă asemenea circumstanțe.

## 9. Rezilierea Contractului

9.1. Rezilierea Contractului se poate realiza cu acordul comun al Părților.

9.2. Contractul poate fi reziliat în mod unilateral de către:

a) Autoritatea Contractantă în caz de refuz al Prestatorului de a presta Serviciile prevăzute în prezentul Contract;

b) Autoritatea Contractantă în caz de nerespectare de către Prestator a termenelor de prestare stabilite;

c) Prestator în caz de nerespectare de către Autoritatea Contractantă a termenelor de plată a Serviciilor;

d) Prestator sau Autoritatea Contractantă în caz de nesatisfacere de către una dintre Părți a pretențiilor înaintate conform prezentului Contract.

9.3. Partea inițiatoare a rezilierii Contractului este obligată să comunice în termen de 5 zile lucrătoare celorlalte Părți despre intențiile ei printr-o scrisoare motivată.

9.4. Partea înștiințată este obligată să răspundă în decurs de 5 zile lucrătoare de la primirea notificării. În cazul în care litigiul nu este soluționat în termenele stabilite, partea inițiatoare are dreptul să prezinte documentele corespunzătoare către GIZ Moldova pentru înregistrarea declarației de reziliere.

9.5. Autoritatea Contractantă sau Prestatorul are dreptul de a rezilia contractul dacă cealaltă parte comite o încălcare fundamentală a contractului.

9.6. Încălcările fundamentale ale contractului cuprind, însă nu se limitează la următoarele cazuri:



- a) Prestatorul sistează executarea serviciilor de proiectare pentru 30 zile în scopul în care stoparea lor nu este prevăzută de graficul de execuție și nu este sancționată de Gestionarul Proiectului;
- b) Autoritatea Contractantă ordonă Prestatorului să întrerupă realizarea serviciilor și acest ordin nu rămîne în vigoare timp de 30 zile;
- c) Autoritatea Contractantă sau Prestatorul dă faliment sau inițiază procedura de lichidare, însă nu de reorganizare sau comasare;
- d) Prestatorul nu menține garanția solicitată;
- f) dacă Prestatorul este implicat în practici corupte sau frauduloase în concurs pentru sau executarea contractului;
- g) când oricare parte a contractului informează despre rezilierea contractului din alte cauze decât cele menționate la prezentul punct.

## 10. Privarea de obligații

10.1 Dacă executarea contractului este împiedicată de declanșarea unei forțe majore, Gestionarul Proiectului va confirma faptul că contractul a încetat. După primirea acestei confirmări, Autoritatea Contractantă va achita toate serviciile executate pînă la primirea ei și toate serviciile executate după, pentru care s-a ajuns la un acord.

## 11. Reclamații și sancțiuni

11.1. Reclamațiile privind cantitatea Serviciilor prestate sînt înaintate Prestatorului la momentul recepționării lor, fiind confirmate printr-un act întocmit în comun cu reprezentantul Prestatorului.

11.2. Pretențiile privind calitatea serviciilor livrate sînt înaintate Prestatorului în termen de 5 zile lucrătoare de la depistarea deficiențelor de calitate și trebuie confirmate printr-un certificat eliberat de o organizație independentă neutră și autorizată în acest sens.

11.3. Prestatorul este obligat să examineze pretențiile înaintate în termen de 5 zile lucrătoare de la data primirii acestora și să comunice Autoritatea Contractantă despre decizia luată.

11.4. În caz de recunoaștere a pretențiilor, Prestatorul este obligat, în termen de 5 zile, să presteze suplimentar Autorității Contractante serviciile neprestate, iar în caz de constatare a calității necorespunzătoare – să le substituie sau să le corecteze în conformitate cu cerințele Contractului.

11.5. Prestatorul poartă răspundere pentru calitatea Serviciilor în limitele stabilite.

## 12. Drepturi de proprietate intelectuală

12.1. Prestatorul are obligația să despăgubească Autoritatea Contractantă și Beneficiarul împotriva oricărui:



The image shows three official blue circular seals and two handwritten signatures in blue ink. The first seal on the left is for the 'CENTRUL NAȚIONAL DE DEZVOLTARE REGIONALĂ' (National Center for Regional Development) in Moldova. The middle seal is for 'ARCAH PROIECT SRL'. The third seal on the right is for 'CONSULTANȚA ÎN PROIECTAREA ȘI ÎN CONȘTIINȚĂȚI' (Consulting in Project Design and Awareness) in Moldova. There are two handwritten signatures in blue ink, one overlapping the first seal and another overlapping the third seal.

a) reclamații și acțiuni în justiție, ce rezultă din încălcarea unor drepturi de proprietate intelectuală (brevete, nume, mărci înregistrate etc.), legate de echipamentele, materialele, instalațiile sau utilajele folosite pentru sau în legătură cu produsele achiziționate;

b) daune-interese, costuri, taxe și cheltuieli de orice natură, aferente, cu excepția situației în care o astfel de încălcare rezultă din respectarea Caietului de sarcini întocmit de către Autoritatea Contractantă și Beneficiar.

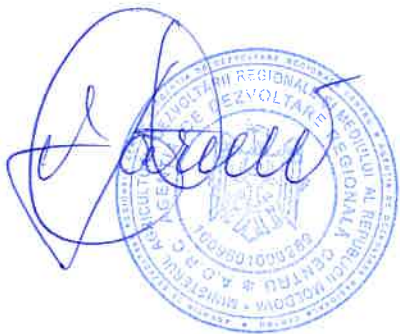
### 13. Dispoziții finale

13.1. Litigiile ce ar putea rezulta din prezentul Contract vor fi soluționate de către Părți pe cale amiabilă. În caz contrar, ele vor fi transmise spre examinare în instanța de judecată competentă conform legislației Republicii Moldova.

13.2. De la data semnării prezentului Contract, toate negocierile purtate și documentele perfectate anterior își pierd valabilitatea.

13.3 Părțile contractante au dreptul, pe durata îndeplinirii contractului, să convină asupra modificării clauzelor contractului, prin act adițional, numai în cazul apariției unor circumstanțe care lezează interesele comerciale legitime ale acestora și care nu au putut fi prevăzute la data încheierii contractului. Modificările și completările la prezentul Contract sînt valabile numai în cazul în care au fost perfectate în scris și au fost semnate de ambele Părți.

13.4. Nici una dintre Părți nu are dreptul să transmită obligațiile și drepturile sale stipulate în prezentul Contract unor terțe persoane fără acordul în scris al celeilalte părți.



**Prestator:**

Asocierea dintre:  
S.C. „Apcan Proiect” S.R.L.  
S.C. „Allplan Proiect” S.R.L.  
Lider de asociere:  
S.C. „Apcan Proiect” S.R.L.  
mun. Chișinău, str. Ion Creangă, nr. 58  
IBAN:  
MD59VI000022244111127MDL  
c/f: 1011600016165

**Autoritatea contractantă:**

ADR Centru  
Orașul Ialoveni, Alexandru cel Bun,  
nr. 33, biroul 419  
IBAN:  
MD59ML000000000225151495  
c/f: 1009601000289

**Beneficiar:**

Primăria orașului Ungheni  
Orașul Ungheni, str. Națională, nr.7  
IBAN:  
c/f: 1007601001787

**ACT de primire – predare din 24.08.2018**  
a raportului inițial privind Faza 1 conform  
contractul nr. 12/CA1/18 din 06 iulie 2018

Noi, mai jos semnații, reprezentantul "Prestatorului" în persoana d-nei **Mariana Vîrlan** pe de o parte, reprezentantul „Autorității Contractante” în persoana d-lui **Viorel Jardan** și reprezentantul " Beneficiarului" în persoana d-lui **Alexandru Ambros** pe de altă parte , am alcătuit următorul act cu privire la „**Raportul inițial. Faza nr. 1 pentru „Servicii de elaborare a proiectului de execuție pentru reabilitarea și extinderea sistemelor de aprovizionare cu apă și canalizare în localitatea Ungheni (Lot CA 1)”** care corespunde cerințelor contractului, temei de proiectare, formată și predată în ordinea corespunzătoare Beneficiarului în următoarea componență:

1. Raport inițial (variantea română) - 3 exemplare;
2. Raport inițial (variantea engleză) - 3 exemplare.

Acest act se semnează în 3 exemplare a câte unul pentru fiecare parte. Prin semnarea acestuia se înțelege ca părțile nu au pretenții la calitate și cantitate.

| Denumirea lucrărilor   | Prețul conform devizului | TVA | Total cu TVA | Achitat de autoritatea contractantă | Trebuie de achitat |
|--|--------------------------|-----|--------------|-------------------------------------|--------------------|
| Faza 1. Raport inițial. Servicii de elaborare a proiectului de execuție pentru reabilitarea și extinderea sistemelor de aprovizionare cu apă și canalizare în localitatea Ungheni (Lot CA 1) | 273 000,00               | -   | -            | -                                   | 273 000,00         |

Către plată: Două sute șaptezeci și trei mii lei, 00 bani, inclusiv TVA: 0,00 lei

**Prestator:**

„Asocierea dintre:  
S.C. „Apcan Proiect” S.R.L.  
S.C. „Allplan Proiect” S.R.L.  
Lider de asociere:  
S.C. „Apcan Proiect” S.R.L.  
mun. Chișinău, str. Ion Creangă, nr. 58

Semnătura

**Autoritatea contractantă:**ADR Centru

Semnătura

L.Ș.

**Beneficiar:**Primăria orașului Ungheni

Semnătura



L.Ș.

Verificat specialist S.M.P.

Șef S.M.P. Seciurea O Sec.D

**Prestator:**  
Asocierea dintre:  
S.C. „Apcan Proiect” S.R.L.  
S.C. „Allplan Proiect” S.R.L.  
Lider de asociere:  
S.C. „Apcan Proiect” S.R.L.  
mun. Chișinău, str. Ion Creangă, nr. 58  
IBAN:  
MD59VI000022244111127MDL  
c/f: 1011600016165

**Autoritatea contractantă:**  
ADR Centru  
Orașul Ialoveni, Alexandru cel Bun,  
nr. 33, biroul 419  
IBAN:  
MD59ML000000000225151495  
c/f: 1009601000289

**Beneficiar:**  
Primăria orașului Ungheni  
Orașul Ungheni, str. Națională, nr.7  
IBAN:  
c/f: 1007601001787

**ACT de primire – predare din 22.11.2018**  
a proiectului tehnic preliminar privind Faza 2 conform  
contractul nr. 12/CA1/18 din 06 iulie 2018

Noi, mai jos semnații, reprezentantul "Prestatorului" în persoana d-nei **Mariana Virlan** pe de o parte, reprezentantul „Autorității Contractante” în persoana d-lui **Viorel Jardan** și reprezentantul "Beneficiarului" în persoana d-lui **Alexandru Ambros** pe de altă parte, am alcătuit următorul act cu privire la „**Proiect tehnic preliminar. Faza nr. 2 pentru „Servicii de elaborare a proiectului de execuție pentru reabilitarea și extinderea sistemelor de aprovizionare cu apă și canalizare în localitatea Ungheni (Lot CA 1)”** care corespunde cerințelor contractului, temei de proiectare, formată și predată în ordinea corespunzătoare Beneficiarului în următoarea componență:

1. Proiect tehnic preliminar (varianta română) - 3 exemplare;
2. Proiect tehnic preliminar (varianta engleză) - 3 exemplare.

Acest act se semnează în 3 exemplare a câte unul pentru fiecare parte. Prin semnarea acestuia se înțelege ca părțile nu au pretenții la calitate și cantitate.

| Denumirea lucrărilor  | Prețul conform devizului | TVA | Total cu TVA | Achitat de autoritatea contractantă | Trebuie de achitat |
|---|--------------------------|-----|--------------|-------------------------------------|--------------------|
| Faza 2. Proiect tehnic preliminar. Servicii de elaborare a proiectului de execuție pentru reabilitarea și extinderea sistemelor de aprovizionare cu apă și canalizare în localitatea Ungheni (Lot CA 1) | 546 000,00               | -   | -            | -                                   | 546 000,00         |

Către plată: Cinci sute patruzeci si sase lei, 00 bani, inclusiv TVA: 0,00 lei

**Prestator:**  
„Asocierea dintre:  
S.C. „Apcan Proiect” S.R.L.  
S.C. „Allplan Proiect” S.R.L.  
Lider de asociere:  
S.C. „Apcan Proiect” S.R.L.  
mun. Chișinău, str. Ion Creangă, nr. 58

Semnătura



**Autoritatea contractantă:**  
ADR Centru

Semnătura

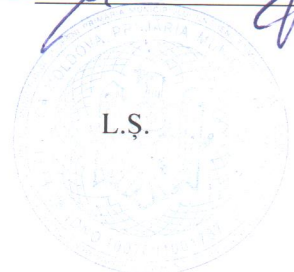


L.Ș.

Verificat specialist SMP  
E. Secieru

**Beneficiar:**  
Primăria orașului Ungheni

Semnătura



L.Ș.



**Prestator:**  
Asocierea dintre:  
S.C. „Apcan Proiect” S.R.L.  
S.C. „Allplan Proiect” S.R.L.  
Lider de asociere:  
S.C. „Apcan Proiect” S.R.L.  
mun. Chișinău, str. Ion Creangă, nr. 58  
IBAN:  
MD59VI000022244111127MDL  
c/f: 1011600016165

**Autoritatea contractantă:**  
ADR Centru  
Orașul Ialoveni, Alexandru cel Bun,  
nr. 33, biroul 419  
IBAN:  
MD59ML000000000225151495  
c/f: 1009601000289

**Beneficiar:**  
Primăria orașului Ungheni  
Orașul Ungheni, str. Națională, nr. 7  
IBAN:  
c/f: 1007601001787

**ACT de primire – predare din 12.03.2019**  
a proiectului tehnic funcțional privind Faza 3 conform  
contractul nr. 12/CA1/18 din 06 iulie 2018

Noi, mai jos semnații, reprezentantul "Prestatorului" în persoana d-nei **Mariana Virlean** pe de o parte, reprezentantul „Autorității Contractante” în persoana d-lui **Viorel Jordan** și reprezentantul "Beneficiarului" în persoana d-lui **Alexandru Ambros** pe de altă parte, am alcătuit următorul act cu privire la „**Proiect tehnic funcțional. Faza nr. 3 pentru „Servicii de elaborare a proiectului de execuție pentru reabilitarea și extinderea sistemelor de aprovizionare cu apă și canalizare în localitatea Ungheni (Lot CA 1)”** care corespunde cerințelor contractului, temei de proiectare, formată și predată în ordinea corespunzătoare Beneficiarului în următoarea componență:

1. Proiect tehnic funcțional (variante română) - 2 exemplare;

Acest act se semnează în 3 exemplare a câte unul pentru fiecare parte. Prin semnarea acestuia se înțelege ca părțile nu au pretenții la calitate și cantitate.

| Denumirea lucrărilor  | Prețul conform devizului | TVA | Total cu TVA | Achitat de autoritatea contractantă | Trebuie de achitat |
|---|--------------------------|-----|--------------|-------------------------------------|--------------------|
| Faza 3. Proiect tehnic funcțional. Servicii de elaborare a proiectului de execuție pentru reabilitarea și extinderea sistemelor de aprovizionare cu apă și canalizare în localitatea Ungheni (Lot CA 1) | 819 000,00               | -   | -            | -                                   | 819 000,00         |

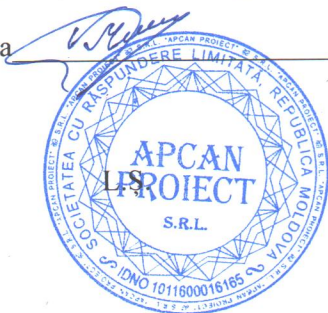
Către plată: Opt sute nouăsprezece mii lei, 00 bani, inclusiv TVA: 0,00 lei

**Prestator:**  
„Asocierea dintre:  
S.C. „Apcan Proiect” S.R.L.  
S.C. „Allplan Proiect” S.R.L.  
Lider de asociere:  
S.C. „Apcan Proiect” S.R.L.  
mun. Chișinău, str. Ion Creangă, nr. 58

**Autoritatea contractantă:**  
ADR Centru

**Beneficiar:**  
Primăria orașului Ungheni

Semnătura



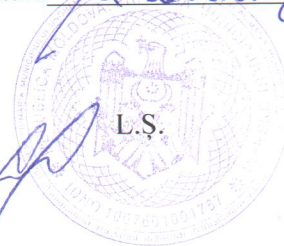
Semnătura



L.Ș.

Specialist SMP E. Secieru  
Șef SMP Secieru D. Sec. D

Semnătura



L.Ș.

**Prestator:**  
Asocierea dintre:  
 S.C. „Apcan Proiect” S.R.L.  
 S.C. „Allplan Proiect” S.R.L.  
Lider de asociere:  
 S.C. „Apcan Proiect” S.R.L.  
 mun. Chișinău, str. Ion Creangă, nr. 58  
 IBAN: MD59VI000022244111127MDL  
 c/f: 1011600016165

**Autoritatea contractantă:**  
ADR Centru  
 Orașul Ialoveni, Alexandru cel Bun,  
 nr. 33, biroul 419  
 IBAN: MD59ML000000000225151495  
 c/f: 1009601000289

**Beneficiar:**  
Primăria mun. Ungheni  
 Municipiul Ungheni,  
 str. Națională, nr. 7  
 IBAN:  
 c/f: 1007601001787

**ACT de primire – predare din 14.10.2019**  
 a proiectului tehnic detaliat privind Faza 4 conform  
 contractul nr. 12/CA1/18 din 06 iulie 2018

Noi, mai jos semnații, reprezentantul „Prestatorului” în persoana d-nei **Mariana Vîrlan** pe de o parte, reprezentantul „Autorității Contractante” în persoana d-lui **Viorel Jardan** și reprezentantul „Beneficiarului” în persoana d-lui **Alexandru Ambros** pe de altă parte, am alcătuit următorul act cu privire la „**Proiectul tehnic detaliat. Faza nr. 4 pentru „Servicii de elaborare a proiectului de execuție pentru reabilitarea și extinderea sistemelor de aprovizionare cu apă și canalizare în localitatea Ungheni (Lot CA 1)”** care corespunde cerințelor contractului, temei de proiectare, formată și predată în ordinea corespunzătoare Beneficiarului în următoarea componență:

Acest act se semnează în 3 exemplare a câte unul pentru fiecare parte. Prin semnarea acestuia se înțelege ca părțile nu au pretenții la calitate și cantitate.

| Denumirea lucrărilor   | Prețul conform devizului | TVA | Total cu TVA | Achitat de autoritatea contractantă | Trebuie de achitat |
|--|--------------------------|-----|--------------|-------------------------------------|--------------------|
| Faza 4. Proiect tehnic detaliat. Servicii de elaborare a proiectului de execuție pentru reabilitarea și extinderea sistemelor de aprovizionare cu apă și canalizare în localitatea Ungheni (Lot CA 1) care conține:<br><b>Partea scrisă:</b><br>Albumul 001. Memoriu explicativ - ME;<br>Albumul 002. Documentația de deviz - DD;<br>Manualul de exploatare și întreținere.<br><br><b>Partea desenată:</b><br>Albumul 003. Rețele exterioare de alimentare cu apă și canalizare – REAC;<br>Albumul 004. Stațiile de pompare a apei uzate. Tehnologia – SPAU.TH;<br>Albumul 005. Stațiile de pompare a apei uzate. Rezistența – SPAU.R;<br>Albumul 006. Stațiile de pompare a apei uzate. Alimentarea cu energie electrică – SPAU.REAE;<br>Albumul 007. Planul general – PG;<br>Albumul 008. Organizarea lucrărilor de construcție OLC. | 1 207 725,00             | 0   | 0            | -                                   | 1 207 725,00       |



|  |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|
| <b>Anexe:</b><br>Raport geotehnic;<br>Raport topogodezic;<br>CD cu proiectul în format electronic. Varianta în limba română;<br>CD cu proiectul în format electronic. Varianta în limba engleză. |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|

**Partea scrisă și Partea desenată** este prezentată în 6 exemplare: 5 în limba română (1 original și 4 copii) și 1 în limba engleză, **Anexele** sunt prezentate într-un singur exemplar.

Către plată: Un milion două sute șapte mii șapte sute douăzeci și cinci lei, 00 bani, inclusiv TVA: 0,00 lei

**Prestator:**

„Asocierea dintre:  
 S.C. „Apcan Proiect” S.R.L.  
 S.C. „Allplan Proiect” S.R.L.  
Lider de asociere:  
 S.C. „Apcan Proiect” S.R.L.  
 mun. Chișinău, str. Ion Creangă, nr. 58

Semnătura



**Autoritatea contractantă:**

ADR Centru

Semnătura



**Beneficiar:**

Primăria municipiului Ungheni

Semnătura



Specialist SMP E. Seerizu



FACTURĂ FISCALĂ  
НАЛОГОВАЯ НАКЛАДНАЯ



Seria, Nr.  
Серия, №  
JU1225892

|  |   |  |   |   |                                   |   |  |   |                                   |                                       |  |
|--|---|--|---|---|-----------------------------------|---|--|---|-----------------------------------|---------------------------------------|--|
| 8. Foaie de parcurs seria: — numărul: — data —<br>Путевой лист серия: номер: дата  |   |  |   |   |                                   |   |  |   |                                   |                                       |  |
| 9. Transportator — c.f./nr.TVA —<br>Перевозчик ф.к./код НДС  |   |  |   |   |                                   |   |  |   |                                   |                                       |  |
| 1. Furnizor: „Apcan Proiect” S.R.L., mun. Chișinău, str. Ion Creangă, nr. 58, IBAN MD59VI0000224411127MDL, Продавец VICBMD2X883, B.C. „Victoriabank” S.A., Sucursala nr. 11, mun. Chișinău c.f./nr.TVA 1011600016165/0609756<br>ф.к./код НДС                     |   |  |   |   |                                   |   |  |   |                                   |                                       |  |
| 2. Cumpărător: „Agenția de Dezvoltare Regională Centru”, or. Ialoveni, str. Alexandru cel Bun, nr. 33, biroul 419, Покупатель IBAN: MD59ML00000000225151495, MOLDM2X314, B.C. „Moldindconbank” S.A., filiala Ialoveni c.f./nr.TVA 1009601000289/<br>ф.к./код НДС |   |  |   |   |                                   |   |  |   |                                   |                                       |  |
| 3. Delegație — data — delegatul —<br>Довер-сть дата делег-ный  | 4. Documente anexate Act de primire-predare f.n. din 24.08.2018<br>Прилагаемые докум. |  |   |   |                                   |   |  |   |                                   |                                       |  |
| 5. Punct încărcare —<br>Пункт погрузки   | 6. Punct descărcare —<br>Пункт разгрузки  |  |   |   |                                   |   |  |   |                                   |                                       |  |
| 7. Redirijări —<br>Переадрес   |   |  |   |   |                                   |   |  |   |                                   |                                       |  |
| 10.1 Denumirea mărfurilor, serviciilor și cod nomenclator al mărfii<br>Наименование товаров, услуг и номенклатурный код товаров  | 10.2 Unitatea de măsură<br>Единица измерения  | 10.3 Cantitate mărfur. volumul serviciu.<br>Кол-во товара, об. услуг | 10.4 Pret unitar fără TVA, lei<br>Цена един. без НДС, лев | 10.5 Valoarea totală fără TVA, lei<br>Общая сумма без НДС | 10.6 Cota TVA, %<br>Ставка НДС, % | 10.7 Suma totală a TVA, lei<br>Общая сумма НДС, лев | 10.8 Valoarea mărfurilor, servicii, lei<br>Стоимость товаров, услуг, лев | 10.9 Altă informație<br>Другая информация | 10.10 Tip ambalaj<br>Тип упаковки | 10.11 Număr locuri<br>Количество мест | 10.12 Masa brută, tone<br>Масса брутто, тонн |
| Faza 1. Raport inițial. Servicii de elaborare a proiectului tehnic de execuție pentru reabilitarea și extinderea sistemelor de aprovizionare cu apă și canalizare în localitatea Ungheni (Lot CA 1).   | serv.   | 1  | 273 000,00  | 273 000,00  |                                   |   | 273 000,00   | ---                                       | ---                               | ---                                   | ---  |
| 11. TOTAL (pe pagină) / ВСЕГО (по странице)  |   |  |   | 273 000,00  | X                                 |   | 273 000,00   | X   | X                                 | X                                     | ---  |
| 12. TOTAL (pe factura fiscală) / ВСЕГО (по налоговой накладной)  |   |  |   | 273 000,00  | X                                 |   | 273 000,00   | X   | X                                 | X                                     | ---  |
| 13. Punct de eliberare: Administrator Virlan Mariana<br>Функция, название, фамилия и имя и подпись   |   |  |   |   |                                   |   |  |   |                                   |                                       |  |
| 14. Punct de primire bunurile (serviciile):<br>Функция, название, фамилия и имя и подпись  |   |  |   |   |                                   |   |  |   |                                   |                                       |  |
| 15. Punct de primire bunurile intermediarului (transportatorul):<br>Функция, название, фамилия и имя и подпись   |   |  |   |   |                                   |   |  |   |                                   |                                       |  |
| 16. Punct de primire bunurile intermediarului (transportatorul):<br>Функция, название, фамилия и имя и подпись   |   |  |   |   |                                   |   |  |   |                                   |                                       |  |
| 17. Punct de primire bunurile (serviciile):<br>Функция, название, фамилия и имя и подпись  |   |  |   |   |                                   |   |  |   |                                   |                                       |  |





FACTURĂ FISCALĂ  
НАЛОГОВАЯ НАКЛАДНАЯ



Seria, Nr.  
Серия, №  
JU1225892

|  |   |  |   |   |                                   |   |  |   |                                   |                                       |  |
|--|---|--|---|---|-----------------------------------|---|--|---|-----------------------------------|---------------------------------------|--|
| 8. Foaia de parcurs seria: — numărul: — data —<br>Путевой лист серия: номер: дата  |   |  |   |   |                                   |   |  |   |                                   |                                       |  |
| 9. Transportator — c.f./nr.TVA —<br>Перевозчик ф.к./код НДС  |   |  |   |   |                                   |   |  |   |                                   |                                       |  |
| 1. Furnizor: „Apcan Proiect” S.R.L., mun. Chișinău, str. Ion Creangă, nr. 58, IBAN MD59VI0000224411127MDL, Продавец VICBMD2X883, B.C. „Victoriabank” S.A., Sucursala nr. 11, mun. Chișinău c.f./nr.TVA 1011600016165/0609756<br>ф.к./код НДС                     |   |  |   |   |                                   |   |  |   |                                   |                                       |  |
| 2. Cumpărător: „Agenția de Dezvoltare Regională Centru”, or. Ialoveni, str. Alexandru cel Bun, nr. 33, biroul 419, Покупатель IBAN: MD59ML00000000225151495, MOLDM2X314, B.C. „Moldindconbank” S.A., filiala Ialoveni c.f./nr.TVA 1009601000289/<br>ф.к./код НДС |   |  |   |   |                                   |   |  |   |                                   |                                       |  |
| 3. Delegație — data — delegatul —<br>Довер-сть дата делег-ный  | 4. Documente anexate Act de primire-predare f.n. din 24.08.2018<br>Прилагаемые докум. |  |   |   |                                   |   |  |   |                                   |                                       |  |
| 5. Punct încărcare —<br>Пункт погрузки   | 6. Punct descărcare —<br>Пункт разгрузки  |  |   |   |                                   |   |  |   |                                   |                                       |  |
| 7. Redirijări —<br>Переадрес   |   |  |   |   |                                   |   |  |   |                                   |                                       |  |
| 10.1 Denumirea mărfurilor, serviciilor și cod nomenclator al mărfii<br>Наименование товаров, услуг и номенклатурный код товаров  | 10.2 Unitatea de măsură<br>Единица измерения  | 10.3 Cantitate mărfur. volumul serviciu.<br>Кол-во товара, об. услуг | 10.4 Pret unitar fără TVA, lei<br>Цена един. без НДС, лев | 10.5 Valoarea totală fără TVA, lei<br>Общая сумма без НДС | 10.6 Cota TVA, %<br>Ставка НДС, % | 10.7 Suma totală a TVA, lei<br>Общая сумма НДС, лев | 10.8 Valoarea mărfurilor, servicii, lei<br>Стоимость товаров, услуг, лев | 10.9 Altă informație<br>Другая информация | 10.10 Tip ambalaj<br>Тип упаковки | 10.11 Număr locuri<br>Количество мест | 10.12 Masa brută, tone<br>Масса брутто, тонн |
| Faza 1. Raport inițial. Servicii de elaborare a proiectului tehnic de execuție pentru reabilitarea și extinderea sistemelor de aprovizionare cu apă și canalizare în localitatea Ungheni (Lot CA 1).   | serv.   | 1  | 273 000,00  | 273 000,00  |                                   |   | 273 000,00   | ---                                       | ---                               | ---                                   | ---  |
| 11. TOTAL (pe pagină) / ВСЕГО (по странице)  |   |  |   | 273 000,00  | X                                 |   | 273 000,00   | X   | X                                 | X                                     | ---  |
| 12. TOTAL (pe factura fiscală) / ВСЕГО (по налоговой накладной)  |   |  |   | 273 000,00  | X                                 |   | 273 000,00   | X   | X                                 | X                                     | ---  |
| 13. Punct de eliberare: Administrator Virlan Mariana<br>Функция, название, фамилия и имя и подпись   |   |  |   |   |                                   |   |  |   |                                   |                                       |  |
| 14. Punct bunurile (serviciile):<br>Функция, название, фамилия и имя и подпись   |   |  |   |   |                                   |   |  |   |                                   |                                       |  |
| 15. Punct bunurile intermediarului (transportatorul):<br>Функция, название, фамилия и имя и подпись  |   |  |   |   |                                   |   |  |   |                                   |                                       |  |
| 16. Punct bunurile intermediarului (transportatorul):<br>Функция, название, фамилия и имя и подпись  |   |  |   |   |                                   |   |  |   |                                   |                                       |  |
| 17. Punct bunurile (serviciile):<br>Функция, название, фамилия и имя и подпись   |   |  |   |   |                                   |   |  |   |                                   |                                       |  |



Ex. 2

Nr. exemplarului  
№ экземпляра



Formular tipizat  
Anexa nr. 1 la Ordinul Ministerului Finanțelor al Republicii Moldova  
nr. 118 din 28 august 2017  
Типовая форма  
Приложение № 1 к Приказу Министерства финансов Республики Молдова  
№ 118 от 28 августа 2017 г.

FACTURĂ FISCALĂ

Seria, Nr.



НАЛОГОВАЯ НАКЛАДНАЯ

Серия, №

IM0992953

Data eliberării/data livrării

22.11.2018/22.11.2018

Дата выписки/дата поставки

8. Foaia de parcurs seria: — numărul: — data —

Путевой лист серия: — номер: — дата

9. Transportator

Перевозчик

c.f./nr.TVA

ф.к./код НДС

1. Furnizor: „Arcan Proiect” S.R.L., mun. Chișinău, str. Ion Creangă, nr. 58, IBAN MD59V100002224411127MD1.

Продавец VICBMD2X883, В.С. „Victoriabank” S.A., sucursala nr. 11, mun. Chișinău

c.f./nr.TVA

ф.к./код НДС 1011600016165/0609756

2. Cumpărător: Agenția de Dezvoltare Regională Centru, or. Ialoveni, str. Alexandru cel Bun, nr. 33, biroul 419, IBAN MD59ML000000000225151495

Покупатель MOLDM2X314, В.С. „Moldoindconbank” S.A., sucursala Ialoveni

c.f./nr.TVA

ф.к./код НДС 1009601000289/

3. Delegație

Довер-сть

data

дата

delegatul

делег-ный

4. Documente anexate

Прилагаемые докум.

Act de primire-predare f.n. din 22.11.2018

5. Punct încărcare

Пункт погрузки

6. Punct descărcare

Пункт разгрузки

7. Redirijări

Переадрес

| 10.1   | 10.2                                    | 10.3   | 10.4   | 10.5  | 10.6                         | 10.7   | 10.8   | 10.9                                 | 10.10                       | 10.11                           | 10.12                                  |
|--|---|--|--|---|------------------------------|--|--|--------------------------------------|-----------------------------|---------------------------------|--|
| Denumirea mărfurilor /activelor, serviciilor și cod ul poziției tarifare al mărfii/activului<br>Наименование товаров/активов, услуг и код товарной позиции товара/актива   | Unitatea de masura<br>Единица измерения | Cantitate mărfurilor/activelor, volumul serviciilor<br>Количество товаров/активов, объем услуг | Preț unitar fără TVA, lei<br>Цена единицы без НДС, лев | Valoarea totală fără TVA, lei<br>Общая сумма без НДС, лев | Cota TVA, %<br>Ставка НДС, % | Suma totală a TVA, lei<br>Общая сумма НДС, лев | Valoarea mărfurilor/activelor, serviciilor, lei<br>Стоимость товаров/активов, услуг, лев | Altă informație<br>Другая информация | Tip ambalaj<br>Тип упаковки | Număr locuri<br>Количество мест | Masa brută, tone<br>Масса брутто, тонн |
| Faza 2. Proiect tehnic preliminar. Servicii de elaborare a proiectului tehnic de execuție pentru reabilitarea și extinderea sistemelor de apro vizionare cu apă și canalizare în localitatea Ungheni (Lot CA 1). | serv.                                   | 1  | 546 000,00   | 546 000,00  | 0                            | 0  | 546 000,00   | ----                                 | ----                        | ----                            | ----                                   |

11. TOTAL (pe pagină) / ВСЕГО (по странице)

546 000,00

X

0

546 000,00

X

X

X

---

12. TOTAL (pe factura fiscală) / ВСЕГО (по налоговой накладной)

546 000,00

X

0

546 000,00

X

X

X

---

13. Permis eliberarea

Отпуск на вывоз

Administrator Virlan Mariana

Funcția, numele, prenumele și semnătura  
Должность, фамилия, имя и подпись

15. Primit mărfurile/activele

intermediarul (transportatorul):

Принял товары/активы  
посредник (перевозчик)

Funcția, numele, prenumele și semnătura  
Должность, фамилия, имя и подпись

14. Predat mărfurile/activele (serviciile):

Сдан товары/активы (услуги)

Funcția, numele, prenumele și semnătura  
Должность, фамилия, имя и подпись

16. Predat mărfurile/activele intermediarul (transportatorul):

Сдан товары/активы посредник (перевозчик)

Funcția, numele, prenumele și semnătura  
Должность, фамилия, имя и подпись

17. Primit mărfurile/activele (serviciile) cumpărătorul/beneficiarul:

Принял товары/активы (услуги) покупатель/получатель

Funcția, numele, prenumele și semnătura  
Должность, фамилия, имя и подпись



Ex. 2

Nr. exemplarului  
№ экземпляра

Formular tipizat  
Anexa nr. 1 la Ordinul Ministerului Finanțelor al Republicii Moldova  
nr. 118 din 29 august 2017  
Тисовый бланк  
Приложение № 1 к Приказу Министерства финансов Республики Молдова  
№ 118 от 29 августа 2017 г.

FACTURĂ FISCALĂ

Seria, Nr.

НАЛОГОВАЯ НАКЛАДНАЯ

Серия, №

IM0992964

Data eliberării/data livrării

12.03.2019/12.03.2019

Дата выписки/дата поставки

8. Foaie de parcurs seria: — numărul: — data —

Путевой лист серия: номер: дата

9. Transportator

Перевозчик

c.f./nr.TVA

ф.к./код НДС

1. Furnizor: «Apcan Proiect» S.R.L., mun. Chișinău, str. Ion Creangă, nr. 58, IBAN MD59VI00002224411127MDL.

Продавец VICBMD2X883, B.C. «Victoriabank» S.A., sucursala nr. 11, mun. Chișinău

c.f./nr.TVA

ф.к./код НДС 1011600016165/0609756

2. Cumpărător: Agenția de Dezvoltare Regională Centru, or. Ialoveni, str. Alexandru cel Bun, nr. 33, biroul 419, IBAN MD59MI.000000000225151495

Покупатель MOLDM2X314, B.C. «Moldoindobank» S.A., sucursala Ialoveni

c.f./nr.TVA

ф.к./код НДС 1009601000289/

3. Delegație

Довер-сть

data

дата

delegatul

делег-ный

4. Documente anexate

Act de primire-predare f.n. din 12.03.2019

Прилагаемые докум.

5. Punct încărcare

Пункт загрузки

6. Punct descărcare

Пункт разгрузки

7. Redirijări

Переадрес

Denumirea mărfurilor/activelor, serviciilor și codul poziției tarifare al mărfii/activului  
Наименование товаров/активов, услуг и код товарной позиции товара/актива

10.2  
Unitatea de  
masura  
Единица  
измерения

10.3  
Cantitate mărfu-  
rilor/activelor,  
volumul serviciilor  
Количество  
товаров/активов,  
объем услуг

10.4  
Preț unitar  
fără TVA, lei  
Цена единицы без  
НДС, лев

10.5  
Valoarea totală fără TVA,  
lei  
Общая сумма без НДС,  
лев

10.6  
Cota  
TVA, %  
Ставка  
НДС,  
%

10.7  
Suma totală  
a TVA, lei  
Общая сумма  
НДС, лев

10.8  
Valoarea mărfurilor/activelor,  
serviciilor, lei  
Стоимость товаров/активов  
услуг, лев

10.9  
Altă informație  
Другая  
информация

10.10  
Tip  
ambalaj  
Тип  
упаковки

10.11  
Număr  
locuri  
Коли-  
чество  
мест

10.12  
Masa  
brută,  
tone  
Масса  
брутто  
тонн

Faza 3. Proiect tehnic funcțional. Servicii de elaborare a proiectului tehnic de execuție pentru reabilitarea și extinderea sistemelor de aprovizionare cu apă și canalizare în localitatea Ungheni (Lot CA 1).

serv.

1

819 000,00

819 000,00

0

0

819 000,00

----

----

----

----

11. TOTAL (pe pagină) / ВСЕГО (по странице)

819 000,00

X

0

819 000,00

X

X

X

----

12. TOTAL (pe factura fiscală) / ВСЕГО (по налоговой накладной)

819 000,00

X

0

819 000,00

X

X

X

----

13. Permis eliberarea

Отпуск разрешает:

Administrator Virlean Mariana

Funcția, numele, prenumele și semnătură  
Должность, фамилия, имя и подпись

15. Primit mărfurile/activele

intermediarul (transportatorul):

Принял товары/активы  
посредник (перевозчик)

Funcția, numele, prenumele și semnătură  
Должность, фамилия, имя и подпись

14. Predat mărfurile/activele (serviciile):

Сдан товары/активы (услуги)

Funcția, numele, prenumele și semnătură  
Должность, фамилия, имя и подпись

16. Predat mărfurile/activele intermediarul (transportatorul):

Сдан товары/активы посредник (перевозчик)

Funcția, numele, prenumele și semnătură  
Должность, фамилия, имя и подпись

17. Primit mărfurile/activele (serviciile) cumpărătorul/beneficiarul:

Принял товары/активы (услуги) покупатель/получатель.

Funcția, numele, prenumele și semnătură  
Должность, фамилия, имя и подпись



Ex. 2

Nr. exemplarului  
№ экземпляра



Formular tipizat  
nr. 118 din 28 august 2017  
Типован форма  
Решение № 118  
№ 118 от 28 августа 2017 г.

FACTURĂ FISCALĂ

Seria, Nr.



Серия, №

IM0992975

Data eliberării/data livrării  
Дата выписки/дата поставки

14.10.2019/14.10.2019

8. Foaia de parcurs seria: — numărul: — data —  
Путевой лист серия: — номер: — дата —

9. Transportator — c.f./nr. TVA —  
Перевозчик — ф.к./код НДС —

1. Furnizor: „Apcan Proiect” S.R.L., mun. Chişinău, str. Ion Creangă, nr. 58. IBAN MD59V100002224411127MDL,  
Продавец VICBMD2X883, B.C. „Victoriabank” S.A., sucursala nr. 11, mun. Chişinău

c.f./nr. TVA 1011600016165/0609756  
ф.к./код НДС

2. Cumpărător: Agenția de Dezvoltare Regională Centru, or. Ialoveni, str. Alexandru cel Bun, nr. 33, biroul 419. IBAN MD59ML000000000225151495  
Покупатель MOLDM2X314, B.C. „Moldoindconbank” S.A., sucursala Ialoveni

c.f./nr. TVA 1009601000289/  
ф.к./код НДС

3. Delegație — data — delegatul —  
Доверь-сть — дата — делег-ный —

4. Documente anexate Act de primire-predare f.n. din 14.10.2019  
Прилагасмые докум. —

5. Punct încărcare —  
Пункт погрузки —

6. Punct descărcare —  
Пункт разгрузки —

7. Redirițări —  
Переадрес —

| 10.1<br>Denumirea mărfurilor/activelor, serviciilor și codul poziției tarifare al mărfii/activului<br>Наименование товаров/активов, услуг и код товарной позиции товара/актива | 10.2<br>Unitatea de masura<br>Единица измерения | 10.3<br>Cantitate mărfurilor/activelor,<br>volumul serviciilor<br>Количество товаров/активов,<br>объем услуг | 10.4<br>Preț unitar fără TVA, lei<br>Цена единицы без НДС, леи | 10.5<br>Valoarea totală fără TVA,<br>lei<br>Общая сумма без НДС,<br>леи | 10.6<br>Cota TVA, %<br>Ставка НДС,<br>% | 10.7<br>Suma totală a TVA, lei<br>Общая сумма НДС, леи | 10.8<br>Valoarea mărfurilor/activelor,<br>serviciilor, lei<br>Стоимость товаров/активов<br>услуг, леи | 10.9<br>Alta informație<br>Другая информация | 10.10<br>Tip ambalaj<br>Тип упаковки | 10.11<br>Număr locuri<br>Количество мест | 10.12<br>Masa brută, tone<br>Масса брутто<br>тонн |
|--|---|--|--|---|---|--|---|--|--------------------------------------|--|---|
|--|---|--|--|---|---|--|---|--|--------------------------------------|--|---|

|   |       |   |              |              |   |   |              |     |     |     |     |
|---|-------|---|--------------|--------------|---|---|--------------|-----|-----|-----|-----|
| Faza 4. Raport Final, inclusiv proiectul de executie detaliat verificat. Servicii de elaborare a proiectului tehnic de executie pentru reabilitarea și extinderea sistemelor de aprovizionare cu apă și canalizare în localitatea Ungheni (Lot CA 1). | serv. | 1 | 1 207 725,00 | 1 207 725,00 | 0 | 0 | 1 207 725,00 | --- | --- | --- | --- |
|---|-------|---|--------------|--------------|---|---|--------------|-----|-----|-----|-----|

|   |              |   |   |              |   |   |   |     |
|---|--------------|---|---|--------------|---|---|---|-----|
| 11. TOTAL (pe pagină) / ВСЕГО (по страницам)                    | 1 207 725,00 | X | 0 | 1 207 725,00 | X | X | X | --- |
| 12. TOTAL (pe factura fiscală) / ВСЕГО (по налоговой накладной) | 1 207 725,00 | X | 0 | 1 207 725,00 | X | X | X | --- |

13. Permis eliberarea:  
Оригинал разрешен: Administrator Virlan Mariana  
Funcția, numele, prenumele și semnătura  
Должность, фамилия, имя и подпись

15. Primit mărfurile/activele intermediarul (transportatorul):  
Принял товары/активы посредник (перевозчик)  
Funcția, numele, prenumele și semnătura  
Должность, фамилия, имя и подпись

14. Predat mărfurile/activele (serviciile):  
Сдал товары/активы (услуги)  
Funcția, numele, prenumele și semnătura  
Должность, фамилия, имя и подпись

16. Predat mărfurile/activele intermediarul (transportatorul):  
Сдал товары/активы посредник (перевозчик)  
Funcția, numele, prenumele și semnătura  
Должность, фамилия, имя и подпись

17. Primit mărfurile/activele (serviciile) cumpărătorul/ beneficiarul:  
Принял товары/активы (услуги) покупатель/ получатель.  
Funcția, numele, prenumele și semnătura  
Должность, фамилия, имя и подпись

